叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 机器人之间的爱情(love Among The Robots) 000001

2. 机器人之间的爱情(love Among The Robots) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

机器人之间的爱情(Love Among the Robots)
第1/2页

[lʌv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['rəʊbɒts]
Love Among The Robots
爱 之中 这 机器人

机器人之间的爱情

[baɪ] ['ɛmɪt] [mək'daʊəl]
By EMMETT McDOWELL
经过 埃米特 麦克道尔

作者：埃米特·麦克道尔

['henri] [əʊm] , [steɪd] ['saɪəntɪst] , [faʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]
Henry Ohm , staid scientist , found he couldn't
亨利 欧姆 , 稳重 科学家 , 成立 他 不能

沉稳的科学家亨利·欧姆发现他做不到

[kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] — [wɪð] [ðæt] [gɜːl] [əˈraʊnd] .
keep his mind on his work — with that girl around .
保持 他的 头脑 在 他的 工作 — 和 那 女孩 大约 .

尽管有那个女孩在身边，他还是得专心工作。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] — [ɑː] — [ˌpɜːsəˈnæləti]
Such was the development of her — ah — personality
这样的 曾是 这 发展 的 她 — 啊 — 性格

这就是她——啊——性格的发展历程。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['rəʊbɒts][bɪ'gæn] ['getɪŋ] [aɪ'diəz] !
that even the robots began getting ideas !
那 甚至 这 机器人 开始 获得 想法 !

甚至连机器人都开始产生想法了！

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['wɪntə(r)] - .
Planet Stories Winter 1946 .
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1946 年冬季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['henri] [əʊm] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [stɛəd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [graʊnd] [æt; ət] ['ɪgluː]
Henry Ohm leaped to his feet , stared across the intervening ground at igloo
亨利 欧姆 跳跃 到 他的 脚 , 凝视 穿过 这 介入 地面 在 冰屋
['nʌmbə(r)][ˌtuː'tuː] ,
number 2 ,
数字 2 ,

亨利·欧姆猛地站起身，目光越过中间的地面，望向2号冰屋。

['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði][klɪə(r)]['plæstɪk] [wɔːlz] .

plainly	**visible**	**through**	**the**	**clear**	**plastic**	**walls**	**.**
显然	可见的	通过	这	清除	塑料	墙壁	.

透过透明塑料壁清晰可见。

[ɪts][dɔː(r)][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [flʌŋ] ['vaɪələntli]['əʊpən] .

Its	**door**	**had**	**just**	**been**	**flung**	**violently**	**open**	**.**
它是	门	有	只是	到过	扔	暴力	打开	.

它的门刚刚被猛地推开。

[ðen] ['soʊfi][dʒoʊ'kaɪ] [skuːt] [aʊt][ænd; ənd][fled] ['mædli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['dʒægɪd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	**Sofi**	**Jokai**	**scooted**	**out**	**and**	**fled**	**madly**	**across**	**the**	**jagged**	**surface**	**of**	**the**
然后	索菲	城海	滑行	出去	和	逃亡	疯狂地	穿过	这	锯齿状	表面	的	这

['æstərɔɪd] .

asteroid	**.**
小行星	.

然后索菲·乔凯溜了出来，疯狂地逃过小行星崎岖不平的表面。

[hɑːd] [ɒn][ðə; ði][gɜːrlz] [hiːlz] ['paʊndɪd] [ɑː(r)] - ['sɛvən] .

Hard	**on**	**the**	**girl's**	**heels**	**pounded**	**R**	**-**	**7**	**.**
难的	在	这	女孩们	高跟鞋	猛击	拉	-	7	.

R-7 紧随其后，重重地砸在女孩的脚后跟上。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] , [hen] [sɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌlp] , [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rentʃ] [ɪn][wʌn]['met(ə)l][fɪst] .

The	**robot**	**,**	**Hen**	**saw**	**with**	**a**	**gulp**	**,**	**was**	**waving**	**a**	**large**	**wrench**	**in**	**one**	**metal**	**fist**	**.**
这	机器人	,	母鸡	锯	和	一个	咕噜	,	曾是	挥手	一个	大的	扳手	在	一	金属	拳头	.

亨倒吸一口凉气，看到机器人正用一只金属拳头挥舞着一把大扳手。

" [əʊ] - [əʊ] !

"	**Oh**	**-**	**oh**	**!**
"	哦	-	哦	!

哦哦！

" [hen] ['mʌtə] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'klaɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eəlɒk] .

"	**Hen**	**muttered**	**and**	**plunged**	**down**	**the**	**incline**	**for**	**the**	**airlock**	**.**
"	母鸡	低声说道	和	暴跌	向下	这	倾斜	为了	这	气闸	.

“母鸡咕哝着，一头扎进了气闸的斜坡里。”

[hiː; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ]['sekənd] [glɑːns] [θruː] [ðə; ði][træns'pærənt] [kɜːvd] [wɔːlz] , [sləu] [daʊn] .

He	**shot**	**a**	**second**	**glance**	**through**	**the**	**transparent**	**curved**	**walls**	**,**	**slowed**	**down**	**.**
他	射击	一个	第二	瞥一眼	通过	这	透明的	弯曲	墙壁	,	减速	向下	.

他透过透明的弧形墙壁再次瞥了一眼，放慢了速度。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [wʊd] ['nevə(r)] [kætʃ] ['soʊfi] .

The	**robot**	**would**	**never**	**catch**	**Sofi**	**.**
这	机器人	会	绝不	抓住	索菲	.

机器人永远也追不上索菲。

['iːv(ə)n] ['bəːdnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['ɒksɪdʒən][suːt] , [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ɑː(r)] - ['sɛvən][fɑː(r)][ɪn]

Even	**burdened**	**by**	**her**	**oxygen**	**suit**	**,**	**the**	**girl**	**was**	**leaving**	**R**	**-**	**7**	**far**	**in**
甚至	负担	经过	她	氧	套装	,	这	女孩	曾是	离开	拉	-	7	远的	在

[ðə; ði][rɪə(r)] .

the	**rear**	**.**
这	后部	.

即使穿着氧气服，这名女孩仍然远远落后于 R-7 号列车。

[æt; ət][ðə; ði] ['eəlɒk] , ['henri] [əʊm] [pɔːzd] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wɪð] ['səʊbə(r)] , [diːp] - [set]

At	**the**	**airlock**	**,**	**Henry**	**Ohm**	**paused**	**,**	**regarding**	**the**	**chase**	**with**	**sober**	**,**	**deep**	**-**	**set**
在	这	气闸	,	亨利	欧姆	暂停	,	关于	这	追赶	和	清醒	,	深的	-	放

[blæk] [aɪz] .

black	**eyes**	**.**
黑色的	眼睛	.

在气闸处，亨利·欧姆停下脚步，用他那双深邃的黑眼睛凝视着这场追逐。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [θɪn] [jʌŋ] [mæn] , [nˈiəɹɪŋ] [ˈθɜːti] .

He	was	a	tall	,	thin	young	man	,	nearing	thirty	.
他	曾是	一个	高的	,	薄的	年轻的	男人	,	临近	三十	.

他是个身材高瘦的年轻人，快三十岁了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈnærəʊ] ; [ˈprɒmɪnənt] [tʃiːk] [bəʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] ,

His	face	was	narrow	;	prominent	cheek	bones	and	a	thin	,
他的	脸	曾是	狭窄的	;	著名的	脸颊	骨头	和	一个	薄的	,

他的脸型偏窄，颧骨突出，下巴较细。

[streɪt] [nəʊz] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] [æn; ən][ˈæŋgjələ(r)] [ˈplez(ə)nt] [məʊld] .

straight	nose	gave	his	features	an	angular	pleasant	mould	.
直的	鼻子	给予	他的	特征	一个	角度	令人愉快的	模具	.

笔直的鼻子使他的五官轮廓分明，显得十分俊朗。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [dɒn] [ðə; ði] [ɪˈmɜːdʒənsi] [ˈɒksɪdʒən] [ˈhelmɪt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [lɒk] ,

He	made	no	move	to	don	the	emergency	oxygen	helmet	beside	the	lock	,
他	制成	不	移动	到	大学教师	这	紧急情况	氧	头盔	旁	这	锁	,

他没有采取任何行动去戴上锁旁的应急氧气头盔。

[bʌt; bət] [ˈweɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [veɪg] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈnɔɪəns] .

but	waited	with	a	vague	expression	of	annoyance	.
但	等待	和	一个	模糊的	表达	的	烦恼	.

但他脸上带着一丝不耐烦的表情等待着。

[ˈsoʊfi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈeəlɒk] , [bɜːst] [ˌɪnˈsaɪd] , [siːld] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)][dɔː(r)][bɪˈhaɪnd]

Sofi	reached	the	airlock	,	burst	inside	,	sealed	and	locked	the	outer	door	behind
索菲	达到	这	气闸	,	爆裂	里面	,	密封	和	已锁定	这	外	门	在后面

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

索菲到达气闸室，冲了进去，然后把外面的门密封并锁好。

[ðə; ði][eə(r)][hæd; həd] [ˈskeəsli] [fɪld] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ˈəʊpən][ðə; ði][ˈɪnə(r)][dɔː(r)] ,

The	air	had	scarcely	filled	the	chamber	before	she	flung	open	the	inner	door	,
这	空气	有	几乎	已填	这	房间	前	她	扔	打开	这	内	门	,

房间里空气还没来得及完全充满，她就猛地推开了内门。

[kənˈfrʌntɪd] [ˈhenri] [əʊm] , [ænd; ənd][ɪkˈspləʊdɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv][ˈæŋgri] [wɜːdz] .

confronted	Henry	Ohm	,	and	exploded	into	a	flood	of	angry	words	.
面对	亨利	欧姆	,	和	爆炸了	进入	一个	洪水	的	生气的	字	.

他与亨利·奥姆对峙，并爆发出一连串愤怒的言语。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪˈskeɪpt] [hɜː(r); hə(r)][ˈplæstɪk] [ˈhelmɪt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fəˈgɒtn] [tuː; tə] [rɪˈmuːv]

Not	a	sound	escaped	her	plastic	helmet	which	she	had	forgotten	to	remove
不是	一个	声音	逃脱	她	塑料	头盔	哪个	她	有	被遗忘的	到	消除

.

:
.

她戴着忘记摘下的塑料头盔，头盔里没有发出任何声音。

[hiː; hi][let][hɜː(r); hə(r)][ˈræt(ə)l][əˈweɪ][ˈsaɪləntli][ˌɪnˈsaɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhelmɪt] , [ˈnɒdɪŋ] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] ,

He	let	her	rattle	away	silently	inside	her	helmet	,	nodding	at	intervals	,
他	让	她	嘎嘎作响	离开	默默	里面	她	头盔	,	点头	在	间隔	,

他任由她在头盔里无声地喋喋不休，只是不时地点点头。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

rubbing	his	chin	until	she	paused	for	breath	.
擦	他的	下巴	直到	她	暂停	为了	气息	.

她揉着他的下巴，直到停下来喘口气。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [get] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [maɪn] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðɪs] [gɒd] - [fə'seɪkən]
" That's what you get for trying to run a mine all alone on this god - forsaken
" 那就是 什么 你 得到 为了 尝试 到 跑步 一个 矿 全部 独自的 在 这 上帝 - 被遗弃的
['æstərɔɪd] ,
asteroid ,
小行星 ,

“这就是你试图独自在这颗被上帝遗弃的小行星上经营矿场的下场。”

" [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['jeləʊ] - [heəd] [hel] [kæt] .
" he informed her , " even if you are a yellow - haired hell cat .
" 他 知情的 她 , " 甚至 如果 你 是 一个 黄色的 - 头发 地狱 猫 .

“他告诉她，‘即使你是一只金发碧眼的恶猫。’”

" ['soʊfi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['blæŋkli] .
" Sofi looked at him blankly .
" 索菲 看起来 在 他 茫然地 .

索菲茫然地看着他。

[əʊm] [ræpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['helmɪt] .
Ohm rapped with his knuckles on her helmet .
欧姆 说唱 和 他的 指关节 在 她 头盔 .

Ohm用指关节敲了敲她的头盔。

" [ɪf] [jʊd] [teɪk] [ðæt] [θɪŋ] [ɒf] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] .
" If you'd take that thing off , you could hear me .
" 如果 你会 拿 那 事物 离开 , 你 可以 听到 我 .

“如果你把那东西摘下来，就能听到我说话了。”

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] [taɪp] .
But you're the excitable type .
但 你是 这 易激动的 类型 .

但你是那种容易激动的人。

['prɒbəbli] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌəʊvər'æktɪv] ['θaɪrɔɪd] .
Probably have an overactive thyroid .
大概 有 一个 过度活跃 甲状腺 .

可能患有甲状腺功能亢进。

" ['soʊfi] [dʒɜːk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['helmɪt] .
" Sofi jerked off her helmet .
" 索菲 猛地一抖 离开 她 头盔 .

索菲一把扯掉了她的头盔。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [faɪn] ['weɪvi] ['jeləʊ] [heə(r)] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] ['heɪləʊ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
She had a mass of fine wavy yellow hair cut like a halo about her
她 有 一个 大量的 的 美好的 波浪状 黄色的 头发 切 喜欢 一个 光环 关于 她
['əʊv(ə)l] [feɪs] .
oval face .
椭圆形 脸 .

她有一头浓密的金色波浪卷发，像光环一样环绕着她椭圆形的脸庞。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['delɪkətli] ['məʊldɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [bluː] .
Her features were delicately moulded , her eyes large and blue .
她 特征 是 轻柔地 模制 , 她 眼睛 大的 和 蓝色的 .

她五官精致，眼睛又大又蓝。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] ['henri] [əʊm] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] ['slendərli] [bɪlt] .
She was only a few inches shorter than Henry Ohm , but more slenderly built .
她 曾是 仅有的 一个 很少 英寸 较短 比 亨利 欧姆 , 但 更多的 纤细地 建造 .

她只比亨利·欧姆矮几英寸，但身材更苗条。

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
" **What** **the** **hell** **were** **you** **saying** **?**
" 什么 这 地狱 是 你 说 ?

你到底在说什么?

" [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] [sə'spɪʃəsli] .
" **she** **demanded** **suspiciously** **.**
" 她 要求 可疑地 .

她狐疑地问道。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [jʊd] [biːn] ['duːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊbɒts] [ðɪs] [taɪm] ? "
" **I** **wanted** **to** **know** **what** **you'd** **been** **doing** **to** **the** **robots** **this** **time** **?** **"**
" 我 通缉 到 知道 什么 你会 到过 正在做 到 这 机器人 这 时间 ? "

我想知道你这次对机器人做了什么?

" [ˌem 'iː] ? "
" **Me** **?** **"**
" 我 ? "

"我? "

" [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][maɪn] ? "
" **What** **happened** **in** **the** **mine** **?** **"**
" 什么 发生 在 这 矿 ? "

"矿井里发生了什么事? "

" ['ræʃ(ə)nəl]['rəʊbɒts] !
" **Rational** **robots** **!**
" 合理的 机器人 !

"理性机器人! "

" ['soʊfi][dʒoʊ'kaɪ]['plɑːntɪd][hændz][ɒn]['slendə(r)][bʌt; bət] ['æmpl] [hɪps] .
" **Sofi** **Jokai** **planted** **hands** **on** **slender** **but** **ample** **hips** **.**
" 索菲 城海 已种植 双手 在 苗条 但 充足 臀部 .

索菲·乔凯将双手放在纤细但丰满的臀部上。

" [ai][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪdiət][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [hen] .
" **I** **was** **an** **idiot** **to** **listen** **to** **you** **,** **Hen** **.**
" 我 曾是 一个 笨蛋 到 听 到 你 , 母鸡 .

"我真是个白痴，居然听了你的话，亨。"

" [hiː; hi] [rɪ'prest] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" **He** **repressed** **a** **chuckle** **.**
" 他 压抑 一个 轻笑 .

他强忍住笑意。

[hɪz; ɪz] [glɑːns] ['flik] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['plæstɪk] [wɔːlz] [ɒv; əv]
His **glance** **flicked** **to** **the** **surface** **of** **the** **asteroid** **beyond** **the** **plastic** **walls** **of**
他的 瞥一眼 轻弹 到 这 表面 的 这 小行星 超过 这 塑料 墙壁 的
[ðə; ði]['ɪgluː] .
the **igloo** **.**
这 冰屋 .

他的目光掠过冰屋塑料墙外的小行星表面。

[ɑː(r)] - ['sɛvən] , [hiː; hi] [sɔː] , [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [stæns] [æt; ət][ðə; ði] [lɒk] [laɪk][ə; eɪ][kæt][æt; ət][ə; eɪ]
R **-** **7** **,** **he** **saw** **,** **had** **taken** **a** **stance** **at** **the** **lock** **like** **a** **cat** **at** **a**
拉 - 7 , 他 锯 , 有 已采取 一个 姿态 在 这 锁 喜欢 一个 猫 在 一个
[maʊs] [həʊl] .
mouse **hole** **.**
老鼠 洞 .

他看到 R-7 像猫守老鼠洞一样，在锁前摆出了架势。

[ɔːl'ðəʊ] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][mæn] , [ðə; ði]['rəʊbɒt][wɒz; wəz][nəʊ] [grəʊ'tesk]
Although **built** **along** **the** **general** **design** **of** **man** **,** **the** **robot** **was** **no** **grotesque**
虽然 建造 沿着 这 一般的 设计 的 男人 , 这 机器人 曾是 不 怪诞
['kɒpi] .
copy **.**
复制 .

虽然机器人是按照人类的总体设计制造的，但它并不是一个怪诞的复制品。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒmpleks] ['fʌŋkʃən(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ]
He **was** **a** **complex** **functional** **piece** **of** **machinery** **as** **beautiful** **in** **his** **way**
他 曾是 一个 复杂的 功能性 片 的 机械 作为 美丽的 在 他的 方式
[æz; əz][ðə; ði] ['kɒbˌwebɪ] [spænz][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
as **the** **cobwebby** **spans** **of** **a** **bridge** **,**
作为 这 蛛网状的 跨度 的 一个 桥 ,

他就像一台复杂精密的机器，有着自身独特的美，如同布满蛛网的桥梁。

[ə; eɪ] ['striːmlaɪnd] [dʒet] [pleɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [faɪn] [wɒtʃ] .
a **streamlined** **jet** **plane** **,** **or** **a** **fine** **watch** **.**
一个 流线型 喷射 飞机 , 或者 一个 美好的 手表 .

一架流线型喷气式飞机，或者一块精美的手表。

" [bʌt; bət]['soʊfi] , ['ðer] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] .
" **But** **Sofi** **,** **they're** **still** **in** **the** **experimental** **stage** **.**
" 但 索菲 , 它们是 仍然 在 这 实验 阶段 .

“但是 Sofi，他们仍处于实验阶段。”

[ðeɪ] — "
They **—** **"**
他们 — "

他们-”

" - [raɪt] , " [ðə; ði][gɜːl] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['pæʃənətli] .
" **Experimental's** **right** **,** **"** **the** **girl** **interrupted** **passionately** **.**
" - 正确的 , " 这 女孩 中断 热情地 .

“实验组说得对，”女孩激动地打断道。

" [d'juː] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ɑː(r)] - ['sɛvən][hæz; həz] [dʌn] [naʊ] ?
" **D'you** **realize** **what** **R** **-** **7** **has** **done** **now** **?**
" 你 意识到 什么 拉 - 7 有 完毕 现在 ?

“你意识到R-7现在做了什么吗？”

" [hiː; hi] [grɪnd] .
" **He** **grinned** **.**
" 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

" [nəʊ] . [wɒt] ? "
" **No** **.** **What** **?** **"**
" 不 . 什么 ? "

”不。什么？”

" [hiːz] ['teɪkən][ðə; ði]['maɪnɪŋ] [wɜːm] [ə'pɑːt] — [ðæts] [wɒt] .
" **He's** **taken** **the** **mining** **worm** **apart** **—** **that's** **what** **.**
" 他是 已采取 这 矿业 蠕虫 除 — 那就是 什么 .

“他把采矿蠕虫拆解了——就是这样。”

[aɪ] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ! "
I **knew** **he** **would** **!** **"**
我 知道 他 会 ! "

我就知道他会！

" [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ?
" Knew he would ?
" 知道 他 会 ?

“早就知道他会这样？”

[dɪd][juː; jʊ] [wɔːn] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] ? "
Did you warn him not to ? "
做过 你 警告 他 不是 到 ? "

你警告过他不要那样做吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd] .
Of course I did .
的 课程 我 做过 .

当然，我做了。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [plɑːnt] .
I had to leave him to check the reduction plant .
我 有 到 离开 他 到 查看 这 减少 植物 .

我不得不离开他去检查还原装置。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] . . . . "
I had a presentiment . . . . "
我 有 一个 预感 . . . . "

我有一种预感.....

" [ˈwʊmənz] [ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] , [ai] [səˈpəʊz] , " [hen] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
" Woman's intuition , I suppose , " Hen interrupted .
" 女性的 直觉 , 我 认为 , " 母鸡 中断 .

“我想，这大概是女人的直觉吧。”亨插嘴道。

" [jʊd] [səʊld] [jɔːˈself] [ɒn][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɑː(r)] - [ˈsɛvən][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːm] [əˈpɑːt] .
" You'd sold yourself on the idea R - 7 was going to take the worm apart .
" 你会 卖 你自己 在 这 主意 拉 - 7 曾是 去 到 拿 这 蠕虫 除 .
"
"
"

“你之前一直相信 R-7 会把那条虫子拆解开来。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈsoʊfi][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪli] [vɔɪs] .
" If you like , " returned Sofi in a chilly voice .
" 如果 你 喜欢 , " 返回 索菲 在 一个 寒冷 嗓音 .

“如果你愿意的话，”索菲冷冷地回答道。

" [wen] [ai] [keɪm] [bæk] , [ɑː(r)] - [ˈsɛvən][wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːm] [wɒz; wəz] [struːn] [ɔːl]
" When I came back , R - 7 was gone and the worm was strewn all
" 什么时候 我 来了 后退 , 拉 - 7 曾是 已消失 和 这 蠕虫 曾是 散落的 全部
['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .
over the floor .
超过 这 地面 .

“当我回来时，R-7 已经不见了，那条虫子散落在地板上。

[ai][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .
I was furious .
我 曾是 狂怒 .

我当时非常愤怒。

[ai] [faʊnd] [ɑː(r)] - ['sɛvən][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] ['levə)l] .

I	found	R	-	7	on	the	fourth	level	.
我	成立	拉	-	7	在	这	第四	等级	.

我在第四层找到了R-7。

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][lænd]['ɪntuː][hɪm] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — "

I	started	to	land	into	him	,	but	—	but	—	"
我	开始	到	土地	进入	他	,	但	—	但	—	"

我开始向他靠拢，但是——但是——"

" [bʌt; bət] [wɒt] ? "

"	But	what	?	"
"	但	什么	?	"

"但是什么？"

" [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ][kwɪə(r)] . "

"	He	looked	so	queer	.	"
"	他	看起来	所以	酷儿	.	"

"他看起来好古怪。"

" [haʊ] [ðə; ði] [hel] [kæn; kən][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [lʊk] [kwɪə(r)] ? "

"	How	the	hell	can	a	piece	of	machinery	look	queer	?	"
"	如何	这	地狱	能	一个	片	的	机械	看	酷儿	?	"

"一台机器怎么可能看起来很怪异呢？"

" [wel] , [hiː; hi][dɪd] , " [sed] ['soʊfi] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Well	,	he	did	,	"	said	Sofi	indignantly	.
"	出色地	,	他	做过	,	"	说	索菲	愤慨地	.

"没错，他确实这么做了，"索菲愤愤不平地说。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ə'pɑːt] , [tuː] !

"	He	looked	as	if	he	was	going	to	take	me	apart	,	too	!
"	他	看起来	作为	如果	他	曾是	去	到	拿	我	除	,	也	!

"他看起来好像也要把我拆成碎片！"

" ['henri] [grəʊn] .

"	Henry	groaned	.
"	亨利	呻吟	.

亨利呻吟了一声。

" [gəʊ][ɒn] , " [hiː; hi] [sed] [rɪ'zaɪnɪdli] .

"	Go	on	,	"	he	said	resignedly	.
"	去	在	,	"	他	说	无奈地	.

"继续吧，"他无奈地说。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

"为什么，

[ðen] [ɑː(r)] - ['sɛvən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][pʊt] [tə'geðə(r)] [ɔː(r)] [ɪf] [ai] [keɪm] [ɔːl][ɪn][wʌn]

then	R	-	7	wanted	to	know	if	I	was	put	together	or	if	I	came	all	in	one
然后	拉	-	7	通缉	到	知道	如果	我	曾是	放	一起	或者	如果	我	来了	全部	在	一

[piːs] .

piece	.
片	.

然后 R-7 想知道我是被组装起来的，还是整个人都是完整的。

" [ʃiː; ʃi][bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪp] .

"	She	bit	her	lip	.
"	她	少量	她	唇	.

她咬了咬嘴唇。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
" He started to find out .
" 他 开始 到 寻找 出去 .

他开始调查。

" [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən][suːt] .
" She slipped off the oxygen suit .
" 她 滑倒了 离开 这 氧 套装 .

她脱下了氧气服。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][klæd][ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['bægi] ['kʌvərɔːlz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [hɛnz] .
She was clad in comfortable baggy coveralls similar to Hen's .
她 曾是 覆膜 在 舒服的 宽松的 连体工作服 相似的 到 母鸡的 .

她穿着和亨的类似的舒适宽松连体工作服。

" [ðæt] ['rɑːskl] , " [hen] ['tʃʌkl] .
" That rascal , " Hen chuckled .
" 那 恶棍 , " 母鸡 轻笑 .

"那个家伙，"亨轻笑着说。

['soʊfi] [gruː] [pɪŋk] [wɪð] [reɪdʒ] .
Sofi grew pink with rage .
索菲 生长 粉色的 和 愤怒 .

索菲气得脸都红了。

" ['rɑːskl] !
" Rascal !
" 拉斯卡尔 !

"无赖！"

" [ʃiː; ʃi] [ri'tɔːt] ['wɪðərɪŋli] .
" she retorted witheringly .
" 她 反驳 枯萎地 .

她尖刻地反驳道。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ?
" Is that all you can say ?
" 是 那 全部 你 能 说 ?

你就只会说这些吗?

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [mə'kænɪkl] [mɔn'strɔsəti] [dis'mæntl] [ðə; ði] [wɜːm] , [ðen] [stɑːrts][ɒn][ˌem 'iː] —
One of those mechanical monstrosities dismantles the worm , then starts on me —
一 的 那些 机械的 怪物 拆卸 这 蠕虫 , 然后 开始 在 我 —
[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [kjuːt] ! "
and you think it's cute ! "
和 你 思考 它是 可爱的 ! "

其中一台机械怪物把蠕虫拆解了，然后开始攻击我——你居然觉得它很可爱！

" [wel] , [ɪts] [dæmd] [kwɪə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ri'ækt] [ɪ'məʊʃənəli] [wen] [jʊr; jər] [ə'raʊnd] .
" Well , it's damned queer they always react emotionally when you're around .
" 出色地 , 它是 该死的 酷儿 他们 总是 反应 情感上 什么时候 你是 大约 .

"真是奇怪，你一出现他们就总是情绪激动。"

" ['soʊfi][set][hɜː(r); hə(r)][dʒɔː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪd] [ʌp][ðə; ði][ɪn'klaɪn] .
" Sofi set her jaw , began to stride up the incline .
" 索菲 放 她 颚 , 开始 到 步幅 向上 这 倾斜 .

索菲咬紧牙关，开始大步走上斜坡。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['reɪndʒi][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [-'pænθəriʃ] [straɪd] .
She was a rangy girl with a long pantherish stride .
她 曾是 一个 广袤的 女孩 和 一个 长的 豹 步幅 .

她身材修长，迈着像豹子一样的大步。

[hen] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] [braʊ] ['fʌrəʊd] .

Hen	**followed**	**her**	**,**	**his**	**brow**	**furrowed**	**.**
母鸡	随后	她	,	他的	眉头	沟壑	.

亨跟在她身后，眉头紧锁。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] - ['stɔːrid] [hɑːf] - [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [klɪə(r)]

When	**they**	**came**	**out**	**on**	**the**	**sun**	**deck**	**of**	**the**	**two**	**-**	**storied**	**half**	**-**	**sphere**	**of**	**clear**
什么时候	他们	来了	出去	在	这	太阳	甲板	的	这	二	-	有故事的	一半	-	领域	的	清除

['plæstɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] ,

plastic	**that**	**was**	**the**	**living**	**quarters**	**,**
塑料	那	曾是	这	活的	四分之一	,

当他们来到那座两层楼高的半球形透明塑料结构的阳光甲板上时，那里是他们的起居室。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] , " [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [wɜːm] .

he	**began**	**,**	**"**	**I'll**	**take**	**a**	**look**	**at**	**the**	**mining**	**worm**	**.**
他	开始	,	"	患病的	拿	一个	看	在	这	矿业	蠕虫	.

他开始说道："我去看看采矿蠕虫。"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'sembld] [ɔːl] [raɪt] .

I	**think**	**I**	**can**	**get**	**it**	**reassembled**	**all**	**right**	**.**
我	思考	我	能	得到	它	重新组装	全部	正确的	.

我觉得我应该能把它重新组装好。

" [hiː; hi] [fraʊnd] , [krækt] [hɪz; ɪz] ['bəʊni] ['nʌk(ə)lz] .

"	**He**	**frowned**	**,**	**cracked**	**his**	**bony**	**knuckles**	**.**
"	他	皱眉	,	裂纹	他的	骨质	指关节	.

他皱起眉头，掰了掰骨节。

" [ðə; ði] ['rəʊbɒts] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpɪŋ] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kwɜːrks] .

"	**The**	**robots**	**have**	**been**	**developing**	**some**	**unexpected**	**quirks**	**.**
"	这	机器人	有	到过	发展	一些	意外	怪癖	.

"这些机器人出现了一些意想不到的怪癖。"

[aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] , ['soʊfi] , [ɪf] [ðɪs] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [mə'ʃiːnəri] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

I	**wouldn't**	**be**	**surprised**	**,**	**Sofi**	**,**	**if**	**this**	**tinkering**	**with**	**machinery**	**isn't**	**the**	**expression**
我	不会	是	惊讶	,	索菲	,	如果	这	修修补补	和	机械	不是	这	表达

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekʃuəl] [ɜːdʒ] .

of	**a**	**sexual**	**urge**	**.**
的	一个	性	敦促	.

索菲，如果这种摆弄机器的行为不是一种性冲动的表现，我一点也不会感到惊讶。

[ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] . . . . "

The	**emergence**	**of**	**an**	**instinct**	**to**	**perpetuate**	**the**	**species**	**. . . . "**
这	出现	的	一个	本能	到	延续	这	物种	. . . . "

物种延续本能的出现.....

" ['sekʃuəl] [ɜːdʒ] !

"	**Sexual**	**urge**	**!**
"	性	敦促	!

性欲！

" ['soʊfi] [dʒoʊ'kaɪ] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hen] , [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

"	**Sofi**	**Jokai**	**halted**	**before**	**Hen**	**,**	**shook**	**her**	**finger**	**under**	**his**	**nose**	**.**
"	索菲	城海	停止	前	母鸡	,	摇晃	她	手指	在下面	他的	鼻子	.

Sofi Jokai 在 Hen 面前停了下来，在他鼻子底下摇了摇手指。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [sniːk] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ɑː(r)] - ['sɛvən] , [id] ['nevə(r)] [meɪk] [kɑːf] - [aɪz] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)]

"	**If**	**I**	**could**	**sneak**	**up**	**behind**	**R**	**-**	**7**	**,**	**he'd**	**never**	**make**	**calf**	**-**	**eyes**	**at**	**another**
"	如果	我	可以	潜行	向上	在后面	拉	-	7	,	他会	绝不	制作	小牛	-	眼睛	在	其他

['maɪnɪŋ] [wɜːm] !

mining	**worm**	**!**
矿业	蠕虫	!

"如果我能悄悄走到 R-7 身后，他就再也不敢对其他采矿蠕虫犯花痴了！"

" [bʌt; bət] [hen] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] .
" But Hen wasn't listening .
" 但 母鸡 不是 聆听 .

但亨根本没在听。

[hiː; hi]['fʌmb(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [pˈɒkɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌvərɔːlz] , [ˌrezəˈrektɪd] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] , [rəʊt] :
He fumbled in the pockets of his coveralls , resurrected a notebook , wrote :
他 笨手笨脚 在 这 口袋 的 他的 连体工作服 , 复活 一个 笔记本 , 写道 :

他摸索着工作服口袋，掏出一个笔记本，写道：

" ['rəʊbɒts] ['mænɪfestɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][ˌkjʊəriˈɒsəti] [tə'wɔːdz] [mə'ʃiːnəri] .
" Robots manifesting decided curiosity towards machinery .
" 机器人 显现 决定 好奇心 向 机械 .

机器人对机械表现出强烈的好奇心。

[meɪ] [biː; bi] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv]['sekənd(ə)ri][seks] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
May be emergence of secondary sex characteristics .
可能 是 出现 的 次要 性别 特征 .

可能是第二性征的出现。

" [hiː; hi] [fraʊnd] , ['ædɪd] [ɪn][bəʊld][skrɪpt] : " [hæv; həv]['nəʊtɪd]['neɪs(ə)nt] [æn'tɪpəθi] [tə'wɔːdz] [ɔː'gænɪk]
" He frowned , added in bold script : " Have noted nascent antipathy towards organic
" 他 皱眉 , 额外 在 大胆的 脚本 : " 有 著名的 新生 反感 向 有机的
[laɪf] .
life .
生活 .

他皱起眉头，用粗体字补充道："已经注意到对有机生命体产生了初步的反感。"

" [ə'gen] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [skrɔːl] : " [ʃəʊz] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː] ['æktɪv]
" Again he hesitated , then scrawled : " Shows signs of developing into active
" 再次 他 犹豫了一下 , 然后 潦草的 : " 演出 标志 的 发展 进入 积极的
[æn'tægənɪzəm] .
antagonism .
对抗 .

他再次犹豫了一下，然后潦草地写道："有迹象表明正在发展成积极的对抗行为。"

" [hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [ʃʌt] , [dʒæmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" He snapped the notebook shut , jammed it in his pocket .
" 他 啪啪 这 笔记本 关闭 , 卡住 它 在 他的 口袋 .

他啪地一声合上笔记本，塞进口袋里。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , " ['soʊfi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Where are you going , " Sofi asked as he started for the door .
" 在哪里 是 你 去 , " 索菲 问 作为 他 开始 为了 这 门 .

"你要去哪儿？"索菲一边问，一边走向门口。

" [get] [maɪ]['ɒksɪdʒən] [suːt] .
" Get my oxygen suit .
" 得到 我的 氧 套装 .

"把我的氧气服拿来。"

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)]['maɪnɪŋ] [wɜːm] . "
I want a look at their mining worm . "
我 想 一个 看 在 他们的 矿业 蠕虫 . "

我想看看他们的采矿蠕虫。

" [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ]['krəʊbɑː(r)] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [fend] [ɒf] [ɑː(r)] - ['sɛvən] . "
" You'd better take a crowbar along to fend off R - 7 . "
" 你会 更好的 拿 一个 撬棍 沿着 到 挡 离开 拉 - 7 . "

"你最好带上撬棍来对付R-7。"

" [pɔː(r); pʊə(r)] [saɪˈkɒlədʒi] , " [hen] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðæn; ðən][hiː; hi][felt] .

"	Poor	psychology	,	"	Hen	replied	with	more	confidence	than	he	felt	.
"	贫穷的	心理学	,	"	母鸡	回复	和	更多的	信心	比	他	毛毡	.

“心理素质差,”亨回答道，语气比他实际感受到的要自信得多。

" [fɪə(r)][ænd; ənd] - ['əʊnli] [kɔːz] [ðeə(r)][ænˈtægənɪzəm][tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['fɜːmli] [ɪmˈplɑːntɪd] .

"	Fear	and	coercion'll	only	cause	their	antagonism	to	become	firmly	implanted	.
"	害怕	和	-	仅有的	原因	他们的	对抗	到	变得	牢牢	植入式	.

“恐惧和胁迫只会让他们之间的敌意更加根深蒂固。”

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl]['rəʊbɒt] , ['soʊfi] , [kæn; kən][biː; bi]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪŋg(ə)l][step][mæn][hæz; həz]

The	rational	robot	,	Sofi	,	can	be	either	the	greatest	single	step	man	has
这	合理的	机器人	,	索菲	,	能	是	任何一个	这	最	单身的	步	男人	有

[meɪd] [təˈwɔːdz] ['friːdəm] [ɔː(r)] . . . . "

made	towards	freedom	or	.	.	.	.	"
制成	向	自由	或者	.	.	.	.	"

理性机器人索菲，既可以是人类迈向自由的最伟大一步，也可以是.....

" [ɔː(r)] [wɒt] ? "

"	Or	what	?	"
"	或者	什么	?	"

“不然呢？”

" [ɪnˈsleɪvmənt] !

"	Enslavement	!
"	奴役	!

“奴役！”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [senˈtenʃəs] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	It	sounded	sententious	after	he	had	said	it	.
"	它	听起来	有道理的	后	他	有	说	它	.

“他说完之后，听起来像是在说教。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] .

But	it	was	true	.
但	它	曾是	真的	.

但这是真的。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [əˈgen] .

He	started	for	the	door	again	.
他	开始	为了	这	门	再次	.

他再次朝门口走去。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] [kræk] ?

"	What	do	you	mean	by	that	crack	?
"	什么	做	你	意思是	经过	那	裂缝	?

你说的“裂缝”是什么意思?

" ['soʊfi] [stɒpt] [hɪm] .

"	Sofi	stopped	him	.
"	索菲	停止	他	.

索菲阻止了他。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)][dəˈrektli] .

He	didn't	answer	her	directly	.
他	没有	回答	她	直接地	.

他没有直接回答她。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

Instead	,	he	replied	:
反而	,	他	回复	:

他却回答说：

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['rəʊbɒts] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [wen] [ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [ðɪs]
" I'm not sure that Robots Incorporated didn't make a mistake when they selected this
" 我是 不是 当然 那 机器人 公司 没有 制作 一个 错误 什么时候 他们 已选 这
['æstərɔɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pru:vɪŋ] [graʊnd] .
asteroid as a proving ground .
小行星 作为 一个 证明 地面 .

"我不确定机器人公司选择这颗小行星作为试验场是不是个错误。"

[ɪts] [tu:] . . . . "
It's too . . . . "
它是 也 . . . . "

太……了。

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [gəʊ] ['tɜ:nɪŋ] [ɪn] ['eni] [rɪ'pɔ:t] [laɪk] [ðæt] !
" Don't you go turning in any report like that !
" 不 你 去 转弯 在 任何 报告 喜欢 那 !

"你可别提交那样的报告！"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [gɜ:l] ['hɒtli] .
" interrupted the girl hotly .
" 中断 这 女孩 热 .

"她激动地打断了女孩的话。"

['soʊfi] [dʒoʊ'kaɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['ɒpəreɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['waɪldkæt] [ju'reɪniəm] [maɪn] [ɒn] [ə; eɪ] ['ʃu:strɪŋ]
Sofi Jokai had been operating her wildcat uranium mine on a shoestring
索菲 城海 有 到过 操作 她 野猫 铀 矿 在 一个 鞋带
[bɪ'fɔ:(r)] ['rəʊbɒts] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [əpɹ'əʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
before Robots Incorporated approached her with their proposition .
前 机器人 公司 接近 她 和 他们的 主张 .

在机器人公司向她提出合作方案之前，索菲·乔凯一直靠着微薄的资金经营着她的非法铀矿。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃən(ə)l] [ɪk'spensɪz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊsi:dz]
Now the corporation was paying all the operational expenses so that the proceeds
现在 这 公司 曾是 付费 全部 这 操作 开支 所以 那 这 收益
[ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [pjʊə(r)] ['greɪvi] .
of the mine were pure gravy .
的 这 矿 是 纯的 肉汁 .

现在，公司承担了所有的运营费用，所以矿山的收益完全是额外的收入。

['fɜ:ðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌgærən'ti:d] [ðæt] ['eni] [ɪm'prʊvmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'stɔ:ld] [wʊd] [ˌɔ:tə'mætɪkli]
they had guaranteed that any improvements which they installed would automatically
他们 有 保证 那 任何 改进 哪个 他们 已安装 会 自动地
[rɪ'vɜ:t] [tu:; tə] ['soʊfi] [wen] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['ju:nɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð'drɔ:n] .
revert to Sofi when the experimental units were withdrawn .
恢复 到 索菲 什么时候 这 实验 单位 是 撤回 .

他们保证，当实验单元撤回时，他们安装的任何改进都将自动恢复到 Sofi 的状态。

[mə'ʃi:nəri] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'pleɪsd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkɔ:rpə'reɪʃənz]
Machinery damaged by the robots was to be replaced at the corporation's
机械 损坏的 经过 这 机器人 曾是 到 是 替换 在 这 公司的
[ɪk'spens] .
expense .
费用 .

被机器人损坏的机器设备将由公司出资更换。

[ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]['bəʊnəs][tuː; tə]['kɒmpenseɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪsk][ɪn'vɒlvd][wɒz; wəz][ɪn'kluːdɪd].

A	substantial	bonus	to	compensate	for	the	risk	involved	was	included	.
一个	重大的	奖金	到	补偿	为了	这	风险	涉及	曾是	包括	.

为了弥补所涉及的风险，其中包含了一笔数额可观的奖金。

['rəʊbɒts][ɪn'kɔːpəreɪtɪd]['hædnt]['iːv(ə)n]['əʊvə(r)] - [lʊkt]['henri][əʊm], [ðeə(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['fɪzɪsɪst]

Robots	Incorporated	hadn't	even	over	-	looked	Henry	Ohm	,	their	experimental	physicist
机器人	公司	之前没有	甚至	超过	-	看起来	亨利	欧姆	,	他们的	实验	物理学家

,

,

,

机器人公司甚至没有忽略他们的实验物理学家亨利·欧姆。

[huːm][ðeid][sent][ə'lɒŋ][tuː; tə][tʃek][ðə; ði]['rəʊbɒts].

whom	they'd	sent	along	to	check	the	robots	.
谁	他们会	发送	沿着	到	查看	这	机器人	.

他们派人去检查机器人。

['soʊfi][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['mʌnθli][tʃek][tuː; tə]['kʌvə(r)]['henri][oʊmz][bɔːd], ['lɒdʒɪŋ]

Sofi	was	to	get	a	monthly	check	to	cover	Henry	Ohm's	board	,	lodging
索菲	曾是	到	得到	一个	月度	查看	到	覆盖	亨利	欧姆的	木板	,	住宿

[ænd; ənd]['njuːsns]['vælјuː].

and	nuisance	value	.
和	滋扰	价值	.

Sofi每月将收到一张支票，用于支付Henry Ohm的伙食费、住宿费和扰民费用。

"['hel], "[sed]['soʊfi], "[ɑː(r)] - ['sɛvən][kæn; kən][tʃeɪs][ˌem 'iː][twaɪs][ə'raʊnd][ðə; ði]['æstərɔɪd][bɪ'fɔː(r)]

"	Hell	,	"	said	Sofi	,	"	R	-	7	can	chase	me	twice	around	the	asteroid	before
"	地狱	,	"	说	索菲	,	"	拉	-	7	能	追赶	我	两次	大约	这	小行星	前

['brekfəst].

breakfast	.
早餐	.

“见鬼，”索菲说，“R-7 可以在早餐前绕着小行星追我两圈。”

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][bluː][maɪ][tɒp][ə'baʊt][ðə; ði]['maɪnɪŋ][wɜːm]['dʌznt][miːn]. . . . "

Just	because	I	blew	my	top	about	the	mining	worm	doesn't	mean	.	.	.	.	"
只是	因为	我	吹	我的	顶部	关于	这	矿业	蠕虫	不	意思是	.	.	.	.	"

我因为那条采矿蠕虫而大发雷霆，但这并不意味着……”

"[ðæts][gɒt]['nʌθɪŋ][tuː; tə][duː; də][wɪð][ˌaɪ 'tiː], "[hen][sed]['grɪmli].

"	That's	got	nothing	to	do	with	it	,	"	Hen	said	grimly	.
"	那就是	得到	没有什么	到	做	和	它	,	"	母鸡	说	阴沉地	.

“那跟这件事一点关系都没有，”亨冷冷地说。

"[ðə; ði]['æs.tə.rɔɪdz][tuː][wel][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊbɒts] - [niːdz].

"	The	asteroid's	too	well	adapted	to	the	robots	'	needs	.
"	这	小行星的	也	出色地	改编	到	这	机器人	-	需求	.

“这颗小行星太适合机器人的需求了。”

['eələs], ['wɔːtələs], [æn; ən][ə'bʌndənt][sə'plaɪ][ɒv; əv]['met(ə)lz].

Airless	,	waterless	,	an	abundant	supply	of	metals	.
无气	,	无水	,	一个	丰富	供应	的	金属	.

无空气、无水、金属资源丰富。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][lə'bɒrətri].

There's	the	laboratory	.
有	这	实验室	.

实验室就在那里。

[jɔː(r); jə(r)][maɪn][ænd; ənd][ɪ'kwɪpmənt].

Your	mine	and	equipment	.
你的	矿	和	设备	.

你的矿井和设备。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [ɒn][ðem; ðəm] . "

And	only	the	two	of	us	as	a	check	on	them	.	"
和	仅有的	这	二	的	我们	作为	一个	查看	在	他们	.	"

只有我们两个人可以制衡他们。

" [tʃek] ?

"	Check	?
"	查看	?

“查看?

" ['soʊfiz] [bluː] [aɪz] [hæd; həd]['grædʒuəli] ['waɪdnd] .

"	Sofi's	blue	eyes	had	gradually	widened	.
"	索菲的	蓝色的	眼睛	有	逐步地	扩大	.

索菲的蓝眼睛渐渐睁大了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['draɪvɪŋ][æt; ət] ? "

"	What	are	you	driving	at	?	"
"	什么	是	你	驾驶	在	?	"

你到底想表达什么?

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['rəʊbɒts] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [tʃəʊz] [ðɪs] ['æstərɔɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['pruːvɪŋ]

"	Why	do	you	suppose	Robots	Incorporated	chose	this	asteroid	as	a	proving
"	为什么	做	你	认为	机器人	公司	选择	这	小行星	作为	一个	证明

[graʊnd] ? "

ground	?	"
地面	?	"

“你认为机器人公司为什么选择这颗小行星作为试验场?”

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [sed] [ðə; ði][maɪn] [wʊd] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [wel] [ðə; ði]

"	They	—	they	said	the	mine	would	afford	an	opportunity	to	observe	how	well	the
"	他们	—	他们	说	这	矿	会	买得起	一个	机会	到	观察	如何	出色地	这

['rəʊbɒts][ə'dæptɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['æktʃuəl] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "

robots	adapted	themselves	to	actual	working	conditions	.	"
机器人	改编	他们自己	到	实际的	在职的	状况	.	"

“他们说，这座矿井将提供一个机会，观察机器人如何适应实际的工作环境。”

" [ðæts] [nɒt][ɔːl] .

"	That's	not	all	.
"	那就是	不是	全部	.

“但这还不是全部。”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let][juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [blaɪnd] . "

They	wouldn't	let	you	go	into	this	blind	.	"
他们	不会	让	你	去	进入	这	瞎的	.	"

他们不会让你盲目进入这个领域。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] ['nɜːvəsli] .

"	No	,	"	she	admitted	nervously	.
"	不	,	"	她	承认	紧张地	.

“不,”她紧张地承认道。

" [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [strʌk] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

"	They	mentioned	something	else	that	struck	me	at	the	time	,
"	他们	提及	某物	别的	那	击	我	在	这	时间	,

“他们还提到了另一件事，当时让我印象深刻,”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['gəʊldən][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pɑːs] [ʌp] .

but	it	was	too	golden	an	opportunity	to	pass	up	.
但	它	曾是	也	金的	一个	机会	到	经过	向上	.

但这是一个千载难逢的绝佳机会，不容错过。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [pruːv] — [ɑː] — [ɪm'præktɪk(ə)l] ,
They **said** **that** **should** **the** **experiment** **prove** **—** **ah** **—** **impractical** **,**
他们 说 那 应该 这 实验 证明 — 啊 — 不切实际 ,

他们说，如果实验结果证明——啊——不切实际，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] ['aɪsəleɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æstərɔɪd] [wel] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [belt] . "
they **would** **have** **the** **infection** **isolated** **on** **a** **small** **asteroid** **well** **out** **in** **the** **belt** **.** **"**
他们 会 有 这 感染 孤立 在 一个 小的 小行星 出色地 出去 在 这 腰带 . "

他们会将感染源隔离在小行星带深处的一颗小型小行星上。

" [ɪg'zæktli] .
" **Exactly** **.**
" 确切地 .

"确切地。

[lʊk] , [aɪ] [helpt] [dɪ'veləp] [ðiːz] ['rəʊbɒts] .
Look **,** **I** **helped** **develop** **these** **robots** **.**
看 , 我 帮助 发展 这些 机器人 .

你看，这些机器人是我参与研发的。

[aɪv] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒbləm] ['sev(ə)n] [j'iəz] ,
I've **been** **on** **the** **problem** **seven** **years** **,**
我已经 到过 在 这 问题 七 年 ,

这个问题我已经研究了七年了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [stɑːf] [ɒv; əv] ['rəʊbɒts]
but **it** **was** **started** **long** **before** **I** **joined** **the** **experimental** **staff** **of** **Robots**
但 它 曾是 开始 长的 前 我 加入 这 实验 职员 的 机器人
[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] .
Incorporated **.**
公司 .

但这项计划早在加入机器人公司实验团队之前就开始了。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" **He** **paused** **.**
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [ɪn] [fækt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ['draɪli] ,
" **In** **fact** **,** **"** **he** **went** **on** **dryly** **,**
" 在 事实 , " 他 去 在 干巴巴地 ,

"事实上，"他冷冷地继续说道，

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'dɪktɪd] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['saɪəns] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)]
" **they** **were** **predicted** **even** **before** **science** **had** **advanced** **to** **a** **point** **where**
" 他们 是 预测 甚至 前 科学 有 先进的 到 一个 观点 在哪里
[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ['nesəsəri] .
it **could** **set** **up** **the** **intricate** **nervous** **system** **necessary** **.**
它 可以 放 向上 这 错综复杂 紧张的 系统 必要的 .

"早在科学发展到能够建立必要的复杂神经系统之前，人们就已经预测到了它们的出现。"

[ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [mə'ʃiːn] , ['soʊfi] ,
A **conscious** **machine** **,** **Sofi** **,**
一个 有意识的 机器 , 索菲 ,

一台有意识的机器，索菲

[ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['fjuːzɪŋ] [tuː] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'sɪdəd] [mɔː(r)] [ɔː(r)]
is **the** **result** **of** **fusing** **two** **sciences** **which** **have** **always** **been** **considered** **more** **or**
是 这 结果 的 熔合 二 科学 哪个 有 总是 到过 经过考虑的 更多的 或者
[les] [ænˌtægə'nɪstɪk] . "
less **antagonistic** **.** **"**
较少的 敌对的 . "

这是将两门一直以来都被认为或多或少相互对立的学科融合在一起的结果。

" [juː; jʊ] [miːn] [saɪˈkɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪks] ?

"	You	mean	psychology	and	physics	?
"	你	意思是	心理学	和	物理	?

你是说心理学和物理学吗?

" [ˈsoʊfi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [peɪs] [ˈnɜːvəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Sofi	had	begun	to	pace	nervously	up	and	down	the	room	.
"	索菲	有	开始	到	步伐	紧张地	向上	和	向下	这	房间	.

索菲开始焦躁地在房间里来回踱步。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] .

He	nodded	.
他	点头	.

他点了点头。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɒdʒɪk(ə)l] [dɪˈdʌkʃn] [frɒm; frəm] [ˌmekəˈnɪstɪk] [saɪˈkɒlədʒi] ,

"	It	was	a	logical	deduction	from	mechanistic	psychology	,
"	它	曾是	一个	逻辑	扣除	从	机械的	心理学	,

这是从机械心理学中得出的合乎逻辑的推论。

[wɪtʃ] [ɪtˈself][ɪz][æn; ən] [ˈaʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skuːl] [ɒv; əv][bɪˈheɪvjərɪzəm] .

which	itself	is	an	outgrowth	of	the	old	school	of	Behaviorism	.
哪个	本身	是	一个	生长	的	这	老的	学校	的	行为主义	.

而行为主义本身又是旧学派行为主义的衍生品。

[ˈment(ə)l][laɪf][ɪz] [rɪˈspɒns] [tuː; tə]['stɪmjələs] .

Mental	life	is	response	to	stimulus	.
精神的	生活	是	回复	到	刺激	.

精神生活是对刺激的反应。

['kɒnʃəsnəs] [ɪz][laɪk][ðə; ði][spɑːk] [bɪˈtwiːn] [tuː] [eˈlektrəʊdz][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [əˈraɪzɪŋ]

Consciousness	is	like	the	spark	between	two	electrodes	in	a	circuit	of	feeling	arising
意识	是	喜欢	这	火花	之间	二	电极	在	一个	电路	的	感觉	产生

[frɒm; frəm] ['vɪsərə] ,

from	viscera	,
从	内脏	,

意识就像内脏感觉回路中两个电极之间的火花。

['mʌs(ə)lz] , [blʌd] ['ves(ə)lz] , [glændz] — "

muscles	,	blood	vessels	,	glands	—	"
肌肉	,	血	船只	,	腺体	—	"

肌肉、血管、腺体——

" [get] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] !

"	Get	to	the	point	!
"	得到	到	这	观点	!

直奔主题!

" [kəˈmɑːnd] ['soʊfi] .

"	commanded	Sofi	.
"	命令	索菲	.

索菲命令道。

[hen] [set][hɪz; ɪz][dʒɔː] .

Hen	set	his	jaw	.
母鸡	放	他的	颚	.

亨咬紧了牙关。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['saʊndɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['lektʃərə(r)] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] .

He	was	sounding	like	a	lecturer	,	he	realized	.
他	曾是	听起来	喜欢	一个	讲师	,	他	已实现	.

他意识到自己说话的口气像个讲师。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

But	**it**	**annoyed**	**him**	**for**	**the**	**girl**	**to**	**point**	**it**	**out**	**.**
但	它	恼怒	他	为了	这	女孩	到	观点	它	出去	.

但女孩指出这一点让他很恼火。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ðeə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] .

"	**I'm**	**getting**	**there**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**can**	**.**
"	我是	获得	那里	作为	快速地	作为	我	能	.

“我正在以最快的速度赶往那里。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [feɪst] [wɪð] [dɪ'vaɪzɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] [mə'kænɪkl] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

We	**were**	**faced**	**with**	**devising**	**an**	**intricate**	**mechanical**	**nervous**	**system**	**.**
我们	是	面对	和	设计	一个	错综复杂	机械的	紧张的	系统	.

我们面临的任务是设计一个复杂的机械神经系统。

[ðʌs] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [grəʊ] [wɔːm] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] ,

Thus	**,**	**should**	**a**	**joint**	**grow**	**warm**	**from**	**lack**	**of**	**lubrication**	**,**
因此	,	应该	一个	联合的	生长	温暖的	从	缺少	的	润滑	,

因此，如果关节因缺乏润滑而发热，

[æn; ən] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [kʊd; kəd][biː; bi]['teligrɑːf, -græf][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['klɪərɪŋ] ['sentə(r)] ,

an	**impulse**	**of**	**distress**	**could**	**be**	**telegraphed**	**to**	**the**	**central**	**clearing**	**center**	**,**
一个	冲动	的	痛苦	可以	是	电报	到	这	中央	清理	中心	,

[aɪ'dentɪfaɪd] ,

identified	**,**
已识别	,

痛苦的情绪可以传递到中央处理中心，并被识别出来。

['ʃʌntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lubrikeit] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʊd] [ɔɪl][ðə; ði][dʒɔɪnts] .

shunted	**to**	**the**	**lubricatory**	**system**	**which**	**would**	**oil**	**the**	**joints**	**.**
分流	到	这	润滑剂	系统	哪个	会	油	这	关节	.

分流至润滑系统，润滑关节。

[ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [wʊd] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] .

A	**spark**	**of**	**consciousness**	**would**	**be**	**created**	**.**
一个	火花	的	意识	会	是	创建	.

意识的火花将会迸发出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mænɪfest][ɪt'self][æz; əz][ə'kjuːt] [dɪ'stres] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [dʒɔɪnt] .

It	**would**	**manifest**	**itself**	**as**	**acute**	**distress**	**in**	**the**	**defective**	**joint**	**.**
它	会	显现	本身	作为	急性	痛苦	在	这	有缺陷的	联合的	.

它会表现为受损关节的剧烈疼痛。

" [wiː; wi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mə'tæbəlɪzəm][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊbɒts] [kən'vɜːtɪd] [rɔː] [stʌf]

"	**We**	**incorporated**	**a**	**simple**	**metabolism**	**by**	**which**	**the**	**robots**	**converted**	**raw**	**stuff**
"	我们	公司	一个	简单的	代谢	经过	哪个	这	机器人	转换	生的	东西

['ɪntuː]['fjuːəl][ænd; ənd] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] .

into	**fuel**	**and**	**lubrication**	**.**
进入	燃料	和	润滑	.

“我们引入了一种简单的代谢方式，使机器人能够将原材料转化为燃料和润滑剂。”

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni]['ænɪm(ə)l]

The	**rest**	**of**	**the**	**mechanism**	**was**	**much**	**the**	**same**	**as**	**that**	**of**	**any**	**animal**
这	休息	的	这	机制	曾是	很多	这	相同的	作为	那	的	任何	动物

[kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][self] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

confronted	**by**	**the**	**necessity**	**of**	**self**	**preservation**	**.**
面对	经过	这	必要性	的	自己	保存	.

其余机制与任何面临自我保护需要的动物的机制大致相同。

['ɔːrgənz][fɔː(r); fə(r)][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɜːk] .

Organs	**for**	**locomotion**	**and**	**work**	**.**
器官	为了	运动	和	工作	.

用于运动和工作的器官。

['ɔ:rgənz][fɔ:(r); fə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] .
Organs for perception .
器官 为了 洞察力 .

感知器官。

" ['soʊfi] [fraʊnd] .
" Sofi frowned .
" 索菲 皱眉 .

索菲皱起了眉头。

" [səʊ] ? "
" So ? "
" 所以 ? "

“所以？”

" [məʊst] [θɪŋz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [sɜ:v] ['mʌltɪp(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] .
" Most things in nature serve multiple purposes .
" 最多 事物 在 自然 服务 多种的 目的 .

自然界中的大多数事物都具有多种用途。

[ɑ:mz] [ænd; ənd][legz][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
Arms and legs are no exception .
武器 和 腿 是 不 例外 .

胳膊和腿也不例外。

[ðeɪ] [prə'vaɪd] [ə'fensɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'fensɪv] ['wepənz] .
They provide offensive as well as defensive weapons .
他们 提供 进攻 作为 出色地 作为 防守 武器 .

他们提供进攻性和防御性武器。

[wɪv] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [mə'ʃi:n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ædɪkwət] [kən'trəʊl] . "
We've succeeded in building a conscious machine without any adequate control . "
我们已经 成功了 在 建筑 一个 有意识的 机器 没有 任何 足够的 控制 . "

我们成功制造出了一台有意识的机器，但却没有任何有效的控制措施。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [tɜ:n] [ɒn][mæn] ,
" But you sound as if you thought it might turn on man ,
" 但 你 声音 作为 如果 你 想法 它 可能 转动 在 男人 ,

但你的语气好像你认为它可能会反过来刺激男人，

" ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði][gɜ:l] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .
" protested the girl with a shudder .
" 抗议 这 女孩 和 一个 不寒而栗 .

“我可不想这样，”女孩颤抖着抗议道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] ? "
" Why should it ? "
" 为什么 应该 它 ? "

为什么要这样做?

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n][wi:; wi] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['aɪrəni] .
" For the same reason we built it , " he said with a touch of irony .
" 为了 这 相同的 原因 我们 建造 它 , " 他 说 和 一个 触碰 的 讽刺 .

“我们建造它的原因也正是如此，”他带着一丝讽刺说道。

" ['fri:dəm] .
" Freedom .
" 自由 .

“自由。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lɜ:n] [tu:; tə][ˌri:prə'dju:s][ɪt'self] , [ðəʊ] , [ɪts] [nɒt][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] .
So long as it doesn't learn to reproduce itself , though , it's not a danger .
所以 长的 作为 它 不 学习 到 复制 本身 , 尽管 , 它是 不是 一个 危险 .

只要它不学会自我复制，就不会构成危险。

[ðæt] [ɪz] , [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] . "
That is , not to the race . "
那 是 , 不是 到 这 种族 . "

也就是说，与比赛无关。

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] !
" But a machine !
" 但 一个 机器 !

但是一台机器！

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈfɔːkɑːst] [haʊ] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [wɪl] [ækt] ! "
Surely you can forecast how a machine will act ! "
一定 你 能 预报 如何 一个 机器 将要 行为 ! "

你肯定能预测机器会如何运行吧！

" [kæn; kən] [wiː; wi] ?
" Can we ?
" 能 我们 ?

可以吗?

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈsævɪdʒ] .
" His voice was savage .
" 他的 嗓音 曾是 野蛮的 .

他的声音很凶狠。

" [haʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [ˈkɒnʃəs] [məˈʃiːn] [riˈækt] [tuː; tə] [ɪts] [ɪnˈvaɪrənmənt] ?
" How would a conscious machine react to its environment ?
" 如何 会 一个 有意识的 机器 反应 到 它是 环境 ?

“有意识的机器会对周围环境做出怎样的反应？”

[wɒt] [wʊd] [ɪts] [θɔːts] [biː; bi] ?
What would its thoughts be ?
什么 会 它是 想法 是 ?

它会怎么想?

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntɪgreɪts] [ɪtˈself] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪˈdɪktɪŋ] [ɪts]
I tell you , once it integrates itself , we have no means of predicting its
我 告诉 你 , 一次 它 整合 本身 , 我们 有 不 方法 的 预测 它是
[ɹɪˈækʃənz] !
reactions !
反应 !

我告诉你，一旦它整合到自身之中，我们就无法预测它的反应了！

" [wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɔːtəz] , ['henri] [əʊm] [bɪ'gæn] ['drægɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɒksɪdʒən] [suːt] .
" Once in his own quarters , Henry Ohm began dragging on his oxygen suit .
" 一次 在 他的 自己的 四分之一 , 亨利 欧姆 开始 拖拽 在 他的 氧 套装 .

“回到自己的房间后，亨利·奥姆开始穿上他的氧气服。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [gɜːl] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [paːˈtiʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪgluː] .
He could still see the girl through the glass partitions of the igloo .
他 可以 仍然 看 这 女孩 通过 这 玻璃 分区 的 这 冰屋 .

他仍然能透过冰屋的玻璃隔板看到那个女孩。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drɒpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
She had dropped into a chair , lit a cigarette .
她 有 掉落 进入 一个 椅子 , 点燃 一个 卷烟 .

她一屁股坐在椅子上，点燃了一支烟。

" [ə'baʊt] [æz; əz] ['praɪvət] , " [hiː; hi] [θɔːt] ['raɪli] , " [æz; əz] [ə; eɪ] [gəʊld] [fɪʃ] [bəʊl] .
" About as private , " he thought wryly , " as a gold fish bowl .
" 关于 作为 私人的 , " 他 想法 略带讽刺地 , " 作为 一个 金子 鱼 碗 .

“隐私性大概跟金鱼缸差不多吧，”他讽刺地想。

" [ðə; ði] ['ɪgluːz] , [hiː; hi] [njuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['eələs]
" The igloos , he knew , were manufactured for housing on the airless
" 这 冰屋 , 他 知道 , 是 制造 为了 住房 在 这 无气
['æstərɔidz][ɒv; əv][ðə; ði][belt] .
asteroids of the belt .
小行星 的 这 腰带 .

他知道，这些冰屋是为在小行星带上没有空气的小行星上居住而制造的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)] ['θɜːm(ə)l] ['plæstɪk][ænd; ənd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['hiːtɪŋ] ,
They were built of a clear thermal plastic and incorporated heating ,
他们 是 建造 的 一个 清除 热的 塑料 和 公司 加热 ,
['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['juːnɪts] .
atmosphere and water units .
气氛 和 水 单位 .

它们由透明热塑性塑料制成，并内置加热、空调和水装置。

['henri] [əʊm] [felt]['rɑːðə(r)] ['strɒŋli] [ðəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [paː'tiʃənz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['klaʊdɪd] .
Henry Ohm felt rather strongly though that the partitions could have been clouded .
亨利 欧姆 毛毡 相当 强烈 尽管 那 这 分区 可以 有 到过 阴天 .

亨利·欧姆却强烈地认为，隔板可能被云雾遮蔽了。

['soʊfiz]['hoʊldɪŋz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['vɪzɪtəz] .
Sofi's holdings had not been designed to accommodate visitors .
索菲的 控股 有 不是 到过 设计 到 容纳 访客 .

索菲的产业最初并没有为接待游客而设计。

[ɪn][fækt] , ['henri] [əʊm] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði][pɑːst] [wiːk] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪld] [ɪm'bærəsmənt]
In fact , Henry Ohm had spent the past week in a state of mild embarrassment
在 事实 , 亨利 欧姆 有 花费 这 过去的 星期 在 一个 状态 的 温和的 尴尬
.
:
.

事实上，亨利·欧姆过去一周都处于一种略感尴尬的状态。

[hiː; hi]['set(ə)ld][hɪz; ɪz] ['helmɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , ['bəʊltɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] .
He settled his helmet over his head , bolted it in place .
他 定居 他的 头盔 超过 他的 头 , 螺栓连接 它 在 地方 .

他把头盔戴在头上，用螺栓固定好。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [bʌt; bət]['soʊfi] ['wʌznt] [ðeə(r)] .
He glanced toward the living room , but Sofi wasn't there .
他 瞥了一眼 朝向 这 活的 房间 , 但 索菲 不是 那里 .

他瞥了一眼客厅，但索菲不在那里。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kwɔːtəz] .
Then he saw her in her own quarters .
然后 他 锯 她 在 她 自己的 四分之一 .

然后他看到她在自己的房间里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['skɪnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌvərɔːlz] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] .
She was skinning out of her coveralls , preparing to shower .
她 曾是 剥皮 出去 的 她 连体工作服 , 准备 到 淋浴 .

她脱下工作服，准备去洗澡。

" [dæm] [ɔːl] [glɑːs] ['haʊzɪz] , " [hiː; hi] ['mʌtə] [ænd; ənd]['bəʊltɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] .
" Damn all glass houses , " he muttered and bolted for the air lock .
" 该死 全部 玻璃 房屋 , " 他 低声说道 和 螺栓连接 为了 这 空气 锁 .

“该死的玻璃房子，”他嘟囔着，然后冲向气闸。

[hen] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [swept] [ðə; ði] [taɪt] [hə'raɪz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Hen emerged on the surface , swept the tight horizon with his eyes .
母鸡 出现 在 这 表面 , 扫荡 这 紧的 地平线 和 他的 眼睛 .

母鸡浮出水面，目光扫过狭长的地平线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] [ɒv; əv][laɪf] .

It	was	empty	of	life	.
它	曾是	空的	的	生活	.

这里空无一人，毫无生气。

[ɑː(r)] - ['sɛvən][hæd; həd] [lɒst] ['peɪʃ(ə)ns] , ['evɪdəntli] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [ɒf] .

R	-	7	had	lost	patience	,	evidently	,	and	wandered	off	.
拉	-	7	有	丢失的	耐心	,	显然	,	和	漫步	离开	.

显然，R-7 失去了耐心，走开了。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [ænd; ənd] [məˈʃiːn] [ʃɒp] , [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['plæstɪk] ['ɪgluː] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] .

To	the	left	was	the	laboratory	and	machine	shop	,	a	gleaming	plastic	igloo	resembling	the	living	quarters	.
到	这	左边	曾是	这	实验室	和	机器	店铺	,	一个	闪闪发光	塑料	冰屋	类似	这	活的	四分之一	.

左边是实验室和机械车间，一个闪闪发光的塑料圆顶屋，看起来像是居住区。

['rəʊbɒts] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [əbˈzɜːv] , ['daɪəgnəʊz] , [rɪˈpeə(r)]

Robots	Incorporated	had	provided	it	for	him	to	observe	,	diagnose	,	repair
机器人	公司	有	假如	它	为了	他	到	观察	,	诊断	,	维修

[hɪz; ɪz] [məˈkænɪkl] ['tʃɑːʤɪz] .

his	mechanical	charges	.
他的	机械的	收费	.

机器人公司为他提供了这套设备，以便他观察、诊断和修理他的机械设备。

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['lɑːʤə(r)] ['ɪgluː] [haʊzd] [ðə; ði] [maɪn] [ʃɑːft] , [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [plɑːnt] [ænd; ənd] ['tɪpl] .

Beyond	the	laboratory	a	somewhat	larger	igloo	housed	the	mine	shaft	,	reduction	plant	and	tipple	.
超过	这	实验室	一个	有些	更大的	冰屋	房屋	这	矿	轴	,	减少	植物	和	小酌	.

实验室之外，一个稍大的冰屋里设有矿井、冶炼厂和翻斗炉。

[ə; eɪ][drˈlæpɪdeɪtɪd][træmp] ['freɪtə(r)] [sprɔːld] [bɪˈsaɪd][ðə; ði] ['tɪpl] [laɪk][ə; eɪ] ['faundə] [weɪl] .

A	dilapidated	tramp	freighter	sprawled	beside	the	tipple	like	a	foundered	whale	.
一个	破旧的	流浪汉	货轮	蔓延	旁	这	小酌	喜欢	一个	沉没	鲸	.

一艘破旧的货轮像搁浅的鲸鱼一样横卧在装货池旁。

[hen] [fraʊnd] .

Hen	frowned	.
母鸡	皱眉	.

亨皱起了眉头。

[ɑːpəˈreɪʃnz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Operations	had	come	to	a	halt	.
运营	有	来	到	一个	停止	.

运营活动已停止。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [nəʊ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [θruː] [ðə; ði]['plæstɪk][wɔːlz] .

He	could	catch	no	glimpse	of	movement	through	the	plastic	walls	.
他	可以	抓住	不	一瞥	的	移动	通过	这	塑料	墙壁	.

他透过塑料墙看不到任何动静。

[hiː; hi] ['leŋθənd] [hɪz; ɪz][straɪd] , [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

He	lengthened	his	stride	,	passed	through	the	door	,
他	加长	他的	步幅	,	通过了	通过	这	门	,

他迈开大步，穿过门，

[stɪl] ['əʊpən][dʒʌst][æz; əz]['soʊfi][hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi][fled] .

still	open	just	as	Sofi	had	left	it	when	she	fled	.
仍然	打开	只是	作为	索菲	有	左边	它	什么时候	她	逃亡	.

店门还开着，跟索菲逃走时离开时一模一样。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	interior	reminded	him	of	the	appearance	of	a	shop	from	which	the
这	内部的	提醒	他	的	这	外貌	的	一个	店铺	从	哪个	这

[prə'praɪətə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [stept] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

proprietor	has	just	stepped	to	buy	a	paper	.
业主	有	只是	步	到	买	一个	纸	.

屋内的景象让他想起一家商店，店主刚刚走出去买报纸的情景。

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pə'veɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bi:ɪŋ] .

A	subtle	feeling	of	uneasiness	began	to	pervade	his	whole	being	.
一个	微妙的	感觉	的	不安	开始	到	弥漫	他的	所有的	存在	.

一种淡淡的不安感开始弥漫他的全身。

[hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [keɪdʒ] .

He	descended	the	shaft	in	the	automatic	cage	.
他	下降	这	轴	在	这	自动的	笼	.

他乘坐自动升降笼下降到井道底部。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] [ɒn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)]['lev(ə)lz] .

The	light	was	burning	on	each	of	the	four	levels	.
这	光	曾是	燃烧	在	每个	的	这	四	级别	.

四层楼的每一层都亮着灯。

[tu:lz] [hæd; həd] [bi:n] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [left] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:z] .

Tools	had	been	abandoned	and	left	lying	on	the	floors	.
工具	有	到过	弃	和	左边	说谎	在	这	楼层	.

工具被遗弃在地上。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [dis'membəd] [ə'nætəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnɪŋ] [wɜ:m] [ɒn]['lev(ə)l] [θri:] .

He	found	the	dismembered	anatomy	of	the	mining	worm	on	level	three	.
他	成立	这	肢解	解剖学	的	这	矿业	蠕虫	在	等级	三	.

他在第三层发现了被肢解的采矿蠕虫的尸体。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['rəʊbɒts][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn] .

But	of	the	eight	robots	there	was	no	sign	.
但	的	这	八	机器人	那里	曾是	不	符号	.

但八个机器人中，没有一个发出信号。

[hen] [ræn][ðə; ði][keɪdʒ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [æt; ət][tɒp] [spi:d] .

Hen	ran	the	cage	back	to	the	surface	at	top	speed	.
母鸡	跑	这	笼	后退	到	这	表面	在	顶部	速度	.

母鸡以最快的速度把笼子跑回了水面。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fju:sli] .

He	was	sweating	profusely	.
他	曾是	出汗	大量地	.

他汗流浃背。

[ə; eɪ] ['trɪk(ə)l] [kept] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪ] .

A	trickle	kept	running	off	his	forehead	into	his	eye	.
一个	涓涓细流	保留	跑步	离开	他的	前额	进入	他的	眼睛	.

额头上的泪水不断流进他的眼睛里。

[hi:; hi] [pɔ:] [æt; ət][ðə; ði]['plæstɪk] ['helmɪt] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	pawed	at	the	plastic	helmet	,	shook	his	head	.
他	爪子	在	这	塑料	头盔	,	摇晃	他的	头	.

他用爪子扒拉着塑料头盔，摇了摇头。

[ðen] [pə'vɜ:sli] [hɪz; ɪz][nəʊz][bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪtʃ] .

Then	perversely	his	nose	began	to	itch	.
然后	反常地	他的	鼻子	开始	到	痒	.

然后，出乎意料的是，他的鼻子开始发痒。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [tel] [hɪm'self] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɜːvəs] [ˌmænəfes'teʃən] .

It	did	no	good	to	tell	himself	these	were	nervous	manifestations	.
它	做过	不	好的	到	告诉	他自己	这些	是	紧张的	表现	.

他告诉自己这些是神经质的表现，但这并没有什么用。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][grɪt][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd]['sʌfə(r)] .

He	could	only	grit	his	teeth	and	suffer	.
他	可以	仅有的	砂砾	他的	牙齿	和	遭受	.

他只能咬紧牙关默默忍受。

[hiː; hi][ræn][ˌaʊt'saɪd] , [glɑːns, glænsˌ] ['həʊpfəli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wʌns][mɔː(r)] .

He	ran	outside	,	glanced	hopefully	about	the	surface	once	more	.
他	跑	外部	,	瞥了一眼	希望	关于	这	表面	一次	更多的	.

他跑到外面，满怀希望地再次环顾了一下地面。

[ðə; ði]['lændskeɪp][wɒz; wəz] [rʌf] , [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] , ['bærən] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['klɪŋkə(r)][ɒn][ə; eɪ]

The	landscape	was	rough	,	inhospitable	,	barren	,	resembling	a	clinker	on	a
这	景观	曾是	粗糙的	,	不宜居住的	,	荒芜	,	类似	一个	熟料	在	一个

['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] .

larger	scale	.
更大的	规模	.

这里地势崎岖，环境恶劣，土地贫瘠，就像一块放大版的熟料堆。

[ðə; ði] [sʌn] [hʌŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] .

The	sun	hung	just	above	the	western	horizon	.
这	太阳	悬挂	只是	多于	这	西	地平线	.

太阳高悬在西方的地平线上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [bʌt; bət] [ˌʌnɪm'pəʊzɪŋ] [dɪsk][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [daɪm] .

It	was	a	brilliant	but	unimposing	disc	about	the	size	of	a	dime	.
它	曾是	一个	杰出的	但	不具压迫感	光盘	关于	这	尺寸	的	一个	一角硬币	.

那是一张精美但并不起眼的圆盘，大小和一角硬币差不多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒts] .

There	was	still	no	sign	of	the	robots	.
那里	曾是	仍然	不	符号	的	这	机器人	.

机器人仍然没有出现。

[hen] [swɔː(r)] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Hen	swore	softly	to	himself	.
母鸡	发誓	轻轻	到	他自己	.

亨低声咒骂了一句。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːk] .

In	a	few	minutes	it	would	be	dark	.
在	一个	很少	分钟	它	会	是	黑暗的	.

再过几分钟天就黑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊpləs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [naʊ] .

It	was	hopeless	to	begin	a	search	now	.
它	曾是	绝望	到	开始	一个	搜索	现在	.

现在开始搜寻已经没有希望了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði]['ɪgluː] , [ʃʌk] [ɒf] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən][suːt] .

He	returned	to	his	quarters	in	the	igloo	,	shucked	off	the	oxygen	suit	.
他	返回	到	他的	四分之一	在	这	冰屋	,	剥壳	离开	这	氧	套装	.

他回到冰屋里的房间，脱下氧气服。

['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

Maybe	he	could	raise	them	with	the	radio	.
或许	他	可以	增加	他们	和	这	收音机	.

或许他可以用收音机把他们养大。

[ðə; ði]['rəʊbɒts] - ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]

The	robots	'	hearing	and	speaking	apparatus	extended	beyond	the	range	of
这	机器人	-	听力	和	请讲	设备	扩展	超过	这	范围	的

['ɔːdəbl] [saʊnd]['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ɪ'lektrəʊ] - [mæg'netɪk] [weɪvz] .

audible	sound	into	the	realm	of	electro	-	magnetic	waves	.
可听见的	声音	进入	这	领域	的	电	-	磁的	波浪	.

这些机器人的听觉和语言装置超越了可听声音的范围，进入了电磁波领域。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [dek] , [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði][kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .

He	went	out	to	the	sun	deck	,	switched	on	the	communicator	.
他	去	出去	到	这	太阳	甲板	,	切换	在	这	沟通者	.

他走到阳光甲板上，打开了通讯器。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɒntækt][ðem; ðəm] , [ðəʊ] .

He	was	unable	to	contact	them	,	though	.
他	曾是	无法	到	接触	他们	,	尽管	.

但他始终无法联系到他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['aɪənaɪzd]['strɑːtə][ɒv; əv][eə(r)][ɒn][ðə; ði]['æstərɔɪd][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [weɪvz] [bæk]

There	was	no	ionized	strata	of	air	on	the	asteroid	to	reflect	the	waves	back
那里	曾是	不	电离	地层	的	空气	在	这	小行星	到	反映	这	波浪	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

to	the	surface	,
到	这	表面	,

小行星表面没有电离空气层，无法将波反射回表面。

[ænd; ənd][hiː; hi][kən'kluːdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndə] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	he	concluded	they	had	wandered	below	the	horizon	.
和	他	结束	他们	有	漫步	以下	这	地平线	.

于是他断定他们已经走到了地平线以下。

[wɪð] [ə; eɪ][grəʊn] , [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

With	a	groan	,	he	flung	himself	into	a	chair	.
和	一个	呻吟	,	他	扔	他自己	进入	一个	椅子	.

他呻吟一声，猛地跌坐在椅子上。

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [θʌm] [θruː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] , ['riːdɪŋ]

He	pulled	the	notebook	out	of	his	pocket	,	thumbed	through	the	pages	,	reading
他	拉	这	笔记本	出去	的	他的	口袋	,	拇指	通过	这	页面	,	阅读

['bɪts][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

bits	here	and	there	.
比特	这里	和	那里	.

他从口袋里掏出笔记本，翻阅着，零零散散地读着。

" . . . [mə'ʃiːn] [θɔːt] ['prəʊsesɪz] [daɪ'vɜːdʒɪŋ][frɒm; frəm]['hjuːmən][æt; ət] [prə'gresɪvli] [ɪn'kriːsɪŋ]

"	.	.	.	machine	thought	processes	diverging	from	human	at	progressively	increasing
"	.	.	.	机器	想法	流程	分歧	从	人类	在	逐步	增加

[reɪt] . . . [ə'meɪzɪŋ] [dɪ'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ə'sɪmɪlətɪv] ['fæk(ə)ltɪz] .

rate	.	.	.	amazing	deductive	and	assimilative	faculties	.
速度	.	.	.	惊人的	演绎推理	和	同化	学院	.

"……机器的思维过程与人类的思维过程正以越来越快的速度分道扬镳……惊人的演绎和吸收能力。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [peɪdʒ][ɒv; əv][tekst][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .

Able	to	assimilate	page	of	text	at	a	glance	.
有能力的	到	吸收	页	的	文本	在	一个	瞥一眼	.

能够一眼看懂一页文字。

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə] [læk] [krɪ'etɪvnɪs] . . . .

But	seem	to	lack	creativeness	.	.	.	.
但	似乎	到	缺少	才思	.	.	.	.

但似乎缺乏创造力……

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [fraʊnd] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [pə'fɔːm] [kri'eɪtɪv] ,

"	He	paused	,	frowned	,	wondering	if	the	inability	to	perform	creative	,
"	他	暂停	,	皱眉	,	好奇	如果	这	无力	到	履行	有创造力的	,

他停顿了一下，皱起眉头，心想自己是不是因为缺乏创造力才导致这种情况。

[ɪn'dʌktɪv] ['θɪŋkɪŋ] ['wʌznt] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

inductive	thinking	wasn't	a	fundamental	limitation	of	the	machine	.
归纳法	思维	不是	一个	基本的	局限性	的	这	机器	.

归纳思维并不是这台机器的根本局限。

[ɔː'gænɪk] [laɪf] ['difə] [ɪn][fɔː(r)] [pɹ'iːsɛpts] [wɪtʃ] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ə'gəʊ] ['saɪəns] [hæd; həd] [biːn]

Organic	life	differed	in	four	precepts	which	until	a	short	time	ago	science	had	been
有机的	生活	不同	在	四	戒律	哪个	直到	一个	短的	时间	前	科学	有	到过

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['djuːplɪkeɪt] .

unable	to	duplicate	.
无法	到	复制	.

有机生命在四个方面与现代科学不同，而直到不久前，科学还无法复制这些不同之处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːs] [ɪt'self] ; [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd]

It	was	able	to	grow	and	reproduce	itself	;	it	felt	emotion	and
它	曾是	有能力的	到	生长	和	复制	本身	;	它	毛毡	情感	和

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

它能够生长和自我繁殖；它有情感和思想。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊbɒts] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

But	the	robots	appeared	to	think	.
但	这	机器人	出现	到	思考	.

但这些机器人似乎会思考。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fɔːmz] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk][laɪf]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

And	some	forms	of	organic	life	didn't	feel	emotion	.
和	一些	表格	的	有机的	生活	没有	感觉	情感	.

有些有机生命形式没有情感。

[plɑːnts] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

Plants	,	for	one	.
植物	,	为了	一	.

例如植物。

[ðə; ði] [əʊ'vɪpərəs] [mæn] - [laɪk] ['bəʊmən] [ɒv; əv] ['viːnəs] ,

The	oviparous	man	-	like	bowmen	of	Venus	,
这	卵生	男人	-	喜欢	弓箭手	的	金星	,

金星上卵生的类人弓箭手，

[huː] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [swɒmp] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['krækpɒt]

who	had	emerged	from	the	Great	Swamp	and	which	a	few	crackpot
WHO	有	出现	从	这	伟大的	沼泽	和	哪个	一个	很少	疯子

['vɪʒəˌneriːz] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪlɪŋ] [æz; əz]['həʊməʊ; 'hɒməʊ][suː'pɪəriə(r)] ,

visionaries	were	hailing	as	homo	superior	,
有远见的人	是	欢呼	作为	同型人	优越的	,

他们从大沼泽中出现，被一些古怪的先知奉为"超人"。

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] .

for	another	.
为了	其他	.

再举一个例子。

['əʊnli][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːs] [ɪt'self] [siːmd] [ɪn'herəntli] [ɔː'gænɪk] .

Only	the	ability	to	grow	and	reproduce	itself	seemed	inherently	organic	.
仅有的	这	能力	到	生长	和	复制	本身	似乎	本质上	有机的	.

只有生长和繁殖自身的能力似乎是与生俱来的。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [bəuθ][ɪn][ə; eɪ][ˌbaɪəʊ'lɒdʒɪk][ænd; ənd]['ment(ə)l] [sens] [wɒz; wəz][ðə; ði]

The	act	of	conception	both	in	a	biologic	and	mental	sense	was	the
这	行为	的	概念	两个都	在	一个	生物制剂	和	精神的	感觉	曾是	这

['bɜːθraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] .

birthright	of	the	organism	.
与生俱来的权利	的	这	生物	.

从生物学和心理学意义上讲，受孕是生物体的与生俱来的权利。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'izɪnɪs] [hiː; hi][hæd; həd][felt] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

With	an	increase	of	the	uneasiness	he	had	felt	since	the	discovery	of
和	一个	增加	的	这	不安	他	有	毛毡	自从	这	发现	的

[ðə; ði]['rəʊbɒts] - [dɪ'fekʃn] ,

the	robots	'	defection	,
这	机器人	-	叛逃	,

自从发现机器人叛变后，他一直感到不安，而现在这种不安感愈发强烈。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəʊts] .

he	returned	to	his	notes	.
他	返回	到	他的	笔记	.

他继续看笔记。

" . . . ['rəʊbɒts] ['ʃəʊɪŋ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] , ['ɒksɪdʒən] , [kə'rəʊsɪv] ['æsɪd] ;

"	.	.	.	robots	showing	aversion	to	water	,	oxygen	,	corrosive	acids	;
"	.	.	.	机器人	显示	厌恶	到	水	,	氧	,	腐蚀性	酸	;

"……机器人表现出对水、氧气、腐蚀性酸的厌恶；

[bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [dred] [ænd; ənd] / [ɔː(r)] [ə'tendənt] [peɪn][ɒv; əv] [ˌɒksɪ'deɪʃn] . . .

believe	to	be	caused	by	dread	and	/	or	attendant	pain	of	oxidation	.	.	.
相信	到	是	导致	经过	恐惧	和	/	或者	服务员	疼痛	的	氧化	.	.	.

[hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [eə(r)][ɪn][maɪn][ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tɪnjuː]

have	been	forced	to	release	air	in	mine	and	laboratory	and	discontinue
有	到过	强制	到	发布	空气	在	矿	和	实验室	和	中止

['ætməsfɪə(r)] ['juːnɪts][tuː; tə][ɪn'djuːs]['rəʊbɒts][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [wɜːk] .

atmosphere	units	to	induce	robots	to	return	to	work	.
气氛	单位	到	诱导	机器人	到	返回	到	工作	.

据信是由氧化带来的恐惧和/或伴随的痛苦引起的……被迫释放矿井和实验室中的空气，并停止使用大气装置来促使机器人恢复工作。

[hjuː'mɪdəti][ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][ðem; ðəm] . . . ['triːtɪd] [ɑː(r)] - [θriː]

Humidity	of	atmosphere	being	especially	distasteful	to	them	.	.	.	treated	R	-	3
湿度	的	气氛	存在	尤其	令人厌恶的	到	他们	.	.	.	治疗	拉	-	3

[fɔː(r); fə(r)][maɪld]['æsɪd][kə'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv] [raɪt] ['ped(ə)l]['dɪdʒɪt] .

for	mild	acid	corrosion	of	right	pedal	digit	.
为了	温和的	酸	腐蚀	的	正确的	踏板	数字	.

他们尤其厌恶空气中的湿气……对右脚趾轻微酸腐蚀进行了 R-3 处理。

[kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['ɪtʃɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] . . . .

Complained	of	itching	sensation	.	.	.	.
抱怨	的	瘙痒	感觉	.	.	.	.

主诉有瘙痒感……

" [hiː; hi] [fraʊnd] .

"	He	frowned	.
"	他	皱眉	.

他皱起了眉头。

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [hel] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] ?

How	in	the	hell	could	a	hunk	of	metal	experience	an	itching	sensation	?
如何	在	这	地狱	可以	一个	帅哥	的	金属	经验	一个	瘙痒	感觉	?

一块金属怎么可能感觉到痒呢?

[frɒm; frəm] [wɒt] [sɔːs] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [plʌkt] [ðə; ði]['ment(ə)l]['pæt(ə)n] ?

From	what	source	could	it	have	plucked	the	mental	pattern	?
从	什么	来源	可以	它	有	拨弦	这	精神的	图案	?

它究竟是从哪里汲取了这种思维模式?

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊts] , [rəʊt] : " [ɔːl] [wɜːk] [æt; ət][stænd] [stɪl] .

He	came	to	the	end	of	his	notes	,	wrote	:	"	All	work	at	stand	still	.
他	来了	到	这	结尾	的	他的	笔记	,	写道	:	"	全部	工作	在	站立	仍然	.

他在笔记的结尾写道："所有工作都停滞不前。"

['rəʊbɒts][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

Robots	have	disappeared	.
机器人	有	消失	.

机器人消失了。

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)][tʃeə(r)] ,

"	He	returned	the	book	to	his	pocket	,	elevated	his	feet	on	another	chair	,
"	他	返回	这	书	到	他的	口袋	,	升高	他的	脚	在	其他	椅子	,

[kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

closed	his	eyes	.
关闭	他的	眼睛	.

他把书放回口袋，把脚放在另一把椅子上，闭上了眼睛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] ['soʊfi] [stɹ'iːmd] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtəz] [wɪð]

He	was	still	in	that	position	when	Sofi	streamed	out	of	her	quarters	with
他	曾是	仍然	在	那	位置	什么时候	索菲	流媒体	出去	的	她	四分之一	和

[ə; eɪ] ['taʊəl] [dreɪpt] [ə'baʊt] [hɜː'self] .

a	towel	draped	about	herself	.
一个	毛巾	垂坠的	关于	她自己	.

他还保持着那个姿势，这时索菲裹着浴巾从她的房间里走了出来。

" ['restɪŋ] [ðə; ði][əʊld][breɪn] ?

"	Resting	the	old	brain	?
"	休息	这	老的	脑	?

"让大脑休息一下？"

" [ʃiː; ʃi][in'kwaiə] ['braɪtli] .

"	she	inquired	brightly	.
"	她	询问	明亮地	.

她兴致勃勃地问道。

[hen] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] [peɪnd] [vɔɪs] , " [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [ænd; ənd][kləʊzd]

Hen	opened	his	eyes	,	said	in	a	pained	voice	,	"	I'm	thinking	,	"	and	closed
母鸡	打开	他的	眼睛	,	说	在	一个	痛苦	嗓音	,	"	我是	思维	,	"	和	关闭

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	again	.
他们	再次	.

亨睁开眼睛，痛苦地说："我在思考，"然后又闭上了眼睛。

" [wɪtʃ] [end][duː; də][juː; jʊ][juːz] ?

"	Which	end	do	you	use	?
"	哪个	结尾	做	你	使用	?

你用哪一端?

" [hen] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][klɒmp][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [sæt][ʌp] .

"	Hen	allowed	his	feet	to	clomp	to	the	floor	,	sat	up	.
"	母鸡	允许	他的	脚	到	跺脚	到	这	地面	,	卫星	向上	.

"亨让双脚重重地落在地板上，然后坐了起来。"

[hiː; hi] [sed] ['grɪmli] , " [ðə; ði]['rəʊbɒts][hæv; həv][rʌn] [ɒf] .

He	said	grimly	,	"	The	robots	have	run	off	.
他	说	阴沉地	,	"	这	机器人	有	跑步	离开	.

他神情严肃地说："机器人逃跑了。"

" ['soʊfiz] [bluː] [aɪz] ['waɪdnd] .
" Sofi's blue eyes widened .
" 索菲的 蓝色的 眼睛 扩大 .

索菲的蓝眼睛睁大了。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['breθləsli] [ænd; ənd] [flæʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] .
" Wait a minute , " she said breathlessly and flashed from the room .
" 等待 一个 分钟 , " 她 说 气喘吁吁 和 闪光灯 从 这 房间 .

“等一下，”她气喘吁吁地说，然后迅速离开了房间。

[hen] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stjuːdiəsli] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .
Hen kept his eyes studiously on the deck .
母鸡 保留 他的 眼睛 认真地 在 这 甲板 .

亨的目光始终专注地盯着甲板。

[ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] [sʌn] - [drentʃt] [haɪvz] [ɒv; əv] ['terə] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] ,
The sprawling sun - drenched hives of Terra , he was beginning to realize ,
这 蔓延 太阳 - 湿透了 麻疹 的 泰拉 , 他 曾是 开始 到 意识到 ,

他开始意识到，泰拉星球上那些阳光普照、绵延不绝的蜂巢状星球，

[ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [æn; ən] [ɪm'pɜːsənl] ['ætɪtjuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪtɪzənri] .
insured an impersonal attitude by the multitude of their citizenry .
投保人 一个 不具个人色彩 态度 经过 这 民众 的 他们的 公民 .

确保了其众多公民采取冷漠的态度。

[ðæt] [seɪm] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋli] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [wen] [ə; eɪ] [mæn]
That same impersonalness was disconcertingly hard to maintain when a man
那 相同的 非人格化 曾是 令人不安地 难的 到 维持 什么时候 一个 男人
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] [wɜː(r); wə(r)] [kuːp] [tə'geðə(r)] [ɒn] [æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['æstərɔɪd] .
and a girl were cooped together on an uninhabited asteroid .
和 一个 女孩 是 被困住 一起 在 一个 无人 小行星 .

当一个男人和一个女孩被困在一颗无人居住的小行星上时，这种冷漠无情却很难保持。

[ðə; ði] ['priː] - ['plæstɪk] [ɪ'moʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [æpt] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðəm'selvz] .
The pre - plastic emotions were only too apt to assert themselves .
这 预 - 塑料 情绪 是 仅有的 也 易于 到 断言 他们自己 .

塑料出现之前的那些情感很容易就会显露出来。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stræktɪd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
It distracted him when he felt he needed his full powers of concentration .
它 愣 他 什么时候 他 毛毡 他 需要 他的 满的 权力 的 专注 .

当他需要全神贯注的时候，这件事分散了他的注意力。

['soʊfi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] ['beltɪd] ['kʌvərɔːlz] .
Sofi returned in belted coveralls .
索菲 返回 在 系带 连体工作服 .

索菲穿着系带连体工作服回来了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] , ['ɑːskɪŋ] [hɪm] , " [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
She took a seat , asking him , " What does it mean ? "
她 采取 一个 座位 , 问 他 , " 什么 做 它 意思是 ? "

她坐了下来，问他：“这是什么意思？”

" [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] ?
" The disappearance of the robots ?
" 这 消失 的 这 机器人 ?

机器人消失了?

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] ['ɪntɪgreɪtɪd] [jet] [tuː; tə]['mjuːtəni] . "

I	didn't	think	they	were	sufficiently	integrated	yet	to	mutiny	.	"
我	没有	思考	他们	是	足够	融合的	然而	到	兵变	.	"

我认为他们还没有完全融入军队，所以还不至于发生叛变。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də] ?

"	But	what	can	they	do	?
"	但	什么	能	他们	做	?

但他们又能做什么呢?

" [hiː; hi] [fraʊnd] .

"	He	frowned	.
"	他	皱眉	.

他皱起了眉头。

" [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][saʊnd] [laɪk][æn; ən][ə'lɑːmɪst] ,

"	I	don't	want	to	sound	like	an	alarmist	,
"	我	不	想	到	声音	喜欢	一个	危言耸听者	,

“我不想听起来像个危言耸听者，

[bʌt; bət] [aɪv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [haʊ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði]['æstərɔidz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	I've	pointed	out	before	how	suited	the	asteroids	are	to	them	.
但	我已经	尖	出去	前	如何	适合	这	小行星	是	到	他们	.

但我之前已经指出过，这些小行星非常适合它们。

[ɪf] [wʌns] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə]['djuːplɪkeɪt] [ðəm'selvz] , [ðɛəd] [biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə][ðem; ðəm]

If	once	they	learned	how	to	duplicate	themselves	,	there'd	be	no	end	to	them
如果	一次	他们	学习	如何	到	复制	他们自己	,	那里	是	不	结尾	到	他们

.

:

.

一旦它们学会了如何复制自己，它们的数量就无穷无尽了。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [hɪə(r)] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l][grɑːsp][ɒv; əv]['aʊə(r)]

They	have	everything	here	they	need	to	get	a	fundamental	grasp	of	our
他们	有	一切	这里	他们	需要	到	得到	一个	基本的	抓牢	的	我们的

['saɪəns] — ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ʃɪp] .

science	—	even	to	a	rocket	ship	.
科学	—	甚至	到	一个	火箭	船	.

这里拥有他们了解我们科学所需的一切——甚至包括火箭。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [spred] [θruː] [ðə; ði]['æstərɔɪd] [belt] [laɪk][ə; eɪ] [pleɪg] .

They	could	spread	through	the	asteroid	belt	like	a	plague	.
他们	可以	传播	通过	这	小行星	腰带	喜欢	一个	瘟疫	.

它们可能会像瘟疫一样在小行星带蔓延。

" ['soʊfi][bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪp] .

"	Sofi	bit	her	lip	.
"	索菲	少量	她	唇	.

索菲咬了咬嘴唇。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd] [waɪd] [ænd; ənd] ['brɪliənt] .

Her	eyes	were	opened	wide	and	brilliant	.
她	眼睛	是	打开	宽的	和	杰出的	.

她的眼睛睁得大大的，明亮动人。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [flʌʃt] .

Her	cheeks	were	flushed	.
她	脸颊	是	酡	.

她双颊泛红。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [ˌɪntə'rʌpt] .

She	didn't	interrupt	.
她	没有	打断	.

她没有打断。

[hen] [sed] , " [lʊk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] .

Hen	said	,	"	Look	what	it	would	mean	.
母鸡	说	,	"	看	什么	它	会	意思是	.

亨说："想想这意味着什么。"

[æn; ən]['eɪliən] , [ɪn'telɪdʒənt] , ['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [reɪs] [ɒv; əv] ['mɒnstəz] ['sæd(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['plænətri] ['sɪstəm] !

An	alien	,	intelligent	,	almost	indestructible	race	of	monsters	saddling	the	planetary	system	!
一个	外星人	,	聪明的	,	几乎	坚不可摧	种族	的	怪物	鞍具	这	行星	系统	!

一群外星的、智慧的、几乎坚不可摧的怪物，正在统治着整个行星系统！

" [hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst]['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [left] [pɑːm] .

"	He	drove	his	right	fist	into	his	left	palm	.
"	他	驾驶	他的	正确的	拳头	进入	他的	左边	棕榈	.

他用右拳猛击左手掌。

" [ə; eɪ][kən'trəʊl] !

"	A	control	!
"	一个	控制	!

"控制！"

[ðæts] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] !

That's	what	we	have	to	discover	!
那就是	什么	我们	有	到	发现	!

这就是我们需要发现的！

[ə; eɪ][kən'trəʊl] !

A	control	!
一个	控制	!

一个控制！

" [hen] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [hiː; hi][et; eɪt] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['sʌpə(r)] .

"	Hen	had	no	idea	what	he	ate	that	night	at	supper	.
"	母鸡	有	不	主意	什么	他	吃	那	夜晚	在	晚餐	.

"亨完全不知道他那天晚上晚饭吃了什么。"

[hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] ['əʊvə(r)] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['sɪgəret] , " ['sɪəriːz][ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .

He	said	suddenly	over	coffee	and	cigarettes	,	"	Ceres	is	approaching	an	inferior	conjunction	.
他	说	突然	超过	咖啡	和	香烟	,	"	谷神星	是	接近	一个	下	连词	.

他一边喝着咖啡抽着烟，一边突然说道："谷神星正在接近下合。"

[ɪf] [ðəʊz] ['rəʊbɒts] ['hævnt] [ə'plɪəd] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['reɪdiəʊ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][help] .

If	those	robots	haven't	appeared	by	morning	,	I'm	going	to	radio	the	station	there	for	help	.
如果	那些	机器人	还没有	出现	经过	早晨	,	我是	去	到	收音机	这	车站	那里	为了	帮助	.

如果到早上那些机器人还没出现，我就要用无线电向那里的车站求助了。

[ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['skaʊə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'mɪnjətɪv] [wɜːld] . "

Then	I'm	going	to	scour	every	inch	of	this	diminutive	world	.	"
然后	我是	去	到	冲刷	每一个	英寸	的	这	小字	世界	.	"

然后我要把这个小世界的每个角落都搜遍。

" [ðæt] ['ʃudnt] [bi:; bi] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " ['soʊfi] [ri'mɑ:k] [mə'lɪʃəsli] .
" That shouldn't be too difficult for you , " Sofi remarked maliciously .
" 那 不应该 是 也 难的 为了 你 , " 索菲 评论 恶意地 .

"这对你来说应该不难，"索菲恶意地说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeəz; ðəz]['əʊnli][ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] - [faɪv] ['hʌndrəd] [skweə(r)] ['kilə,mi:təz] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] .
" Of course , there's only about two thousand - five hundred square kilometers to cover .
" 的 课程 , 有 仅有的 关于 二 千 - 五 百 正方形 公里 到 覆盖 .

"当然，要覆盖的面积只有大约2500平方公里。"

" [hen] [lʊkt] [dɪs'grʌnt(ə)ld] .
" Hen looked disgruntled .
" 母鸡 看起来 不满的 .

母鸡看起来很不高兴。

" ['meɪbi] [ðev] [dʒʌmpt] [ɒf] , " [sə'dʒestid] ['soʊfi] [wɪð] [ə; eɪ]['gɪg(ə)l] .
" Maybe they've jumped off , " suggested Sofi with a giggle .
" 或许 他们有 跳了起来 离开 , " 建议 索菲 和 一个 傻笑 .

"也许他们跳下去了，"索菲笑着说。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
He made a remark under his breath .
他 制成 一个 评论 在下面 他的 气息 .

他低声说了句话。

" [waɪ] , ['henri] !
" Why , Henry !
" 为什么 , 亨利 !

"为什么，亨利！"

[wɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə] !
What an idea !
什么 一个 主意 !

真是个好主意！

[jʊr; jər] ['wʌrɪɪŋ] [jɔ:'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['nɜ:vəs] ['breɪkdaʊn] .
You're worrying yourself into a nervous breakdown .
你是 令人担忧 你自己 进入 一个 紧张的 分解 .

你这是杞人忧天，快要精神崩溃了。

[rɪ'læks] .
Relax .
放松 .

放松。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] : [wi:l; wil] [pleɪ] [sʌm; səm] ['tʃekəz] . "
I'll tell you what : we'll play some checkers . "
患病的 告诉 你 什么 : 出色地 玩 一些 跳棋 . "

我告诉你吧：我们来玩跳棋吧。

" ['tʃekəz] !
" Checkers !
" 跳棋 !

"跳棋！

" [hi:; hi] [snɔ:t] .
" he snorted .
" 他 哼了一声 .

他哼了一声。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] ['tʃekəz] ['evri] [naɪt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['æstərɔɪd]

He	had	played	checkers	every	night	since	he	had	been	on	the	asteroid
他	有	玩	跳棋	每一个	夜晚	自从	他	有	到过	在	这	小行星

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][laɪk][ðə; ði] [geɪm] .

and	he	didn't	even	like	the	game	.
和	他	没有	甚至	喜欢	这	游戏	.

自从他来到小行星上以来，他每天晚上都下跳棋，但他甚至都不喜欢这个游戏。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][gɜːl]['ɔːlweɪz] [biːt] [hɪm] .

Besides	,	the	girl	always	beat	him	.
除了	,	这	女孩	总是	打	他	.

而且，那女孩总是打败他。

[ˌʌndɪ'tɜːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] ,

Undeterred	by	his	lack	of	enthusiasm	,
毫不气馁	经过	他的	缺少	的	热情	,

尽管缺乏热情，但这并未阻止他

['soʊfi][bɪ'gæn][tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][get] [aʊt][ðə; ði][men] .

Sofi	began	to	clear	away	the	dishes	and	get	out	the	men	.
索菲	开始	到	清除	离开	这	菜肴	和	得到	出去	这	男人	.

索菲开始收拾碗筷，并让男人们出去。

[hen] [sæt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Hen	sat	back	with	a	pained	expression	.
母鸡	卫星	后退	和	一个	痛苦	表达	.

亨向后靠去，脸上带着痛苦的表情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [blæk] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['plæstɪk] ['hemɪsfɪə(r)] .

It	was	black	outside	the	plastic	hemisphere	.
它	曾是	黑色的	外部	这	塑料	半球	.

塑料半球外面是黑色的。

['əʊnli][ðə; ði]['vɪvɪd] [stɑːz] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [laɪt] .

Only	the	vivid	stars	relieved	the	absence	of	light	.
仅有的	这	生动	明星	松了口气	这	缺席	的	光	.

只有繁星点点，才驱散了黑暗的寂静。

['dʒuːpɪtə(r)] , [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] , [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪsk] .

Jupiter	,	by	far	the	brightest	,	was	visible	as	a	small	disc	.
木星	,	经过	远的	这	最亮的	,	曾是	可见的	作为	一个	小的	光盘	.

木星是其中最亮的行星，可以看到它像一个小圆盘。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][ɪn][maɪn][ænd; ənd] [læb] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [stɜːd] [ɪn][ðə; ði] [tuː]

The	lights	were	still	on	in	mine	and	lab	,	but	nothing	stirred	in	the	two
这	灯	是	仍然	在	在	矿	和	实验室	,	但	没有什么	搅拌	在	这	二

['ɪgluːz] .

igloos	.
冰屋	.

矿井和实验室里的灯还亮着，但两个冰屋里却一片寂静。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [muːv] , " [sed] ['soʊfi] .

"	It's	your	move	,	"	said	Sofi	.
"	它是	你的	移动	,	"	说	索菲	.

“该你行动了，”索菲说道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [də'rektli] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][hɪm] , [niːz] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] .

She	was	seated	directly	across	from	him	,	knees	touching	his	.
她	曾是	坐着	直接地	穿过	从	他	,	膝盖	接触	他的	.

她就坐在他对面，膝盖抵着他的膝盖。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌvərɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt]

Her	coveralls	were	open	at	the	neck	,	and	he	could	see	the	white
她	连体工作服	是	打开	在	这	脖子	,	和	他	可以	看	这	白色的

['pɪlə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,

pillar	of	her	throat	,
支柱	的	她	喉	,

她的工作服领口敞开，他能看到她白皙的喉咙。

[ðə; ði] [swel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] , [haɪ] , ['vɜːdʒɪnl] [brests] .

the	swell	of	her	small	,	high	,	virginal	breasts	.
这	膨胀	的	她	小的	,	高的	,	处女	乳房	.

她那小巧、高耸、纯洁的乳房微微隆起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pʌls] ['tɪkɪŋ] [ə'weɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [gruː]

He	was	conscious	of	his	pulse	ticking	away	in	his	throat	,	and	grew
他	曾是	有意识的	的	他的	脉冲	滴答	离开	在	他的	喉	,	和	生长

['fjʊəriəs] [wɪð] [hɪm'self] .

furious	with	himself	.
狂怒	和	他自己	.

他感觉到喉咙里脉搏跳动，对自己感到无比愤怒。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][ðə; ði] [geɪm] ;

He	couldn't	concentrate	on	the	game	;
他	不能	集中	在	这	游戏	;

他无法集中精力玩游戏;

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒts] .

he	couldn't	concentrate	on	the	much	more	serious	problem	of	the	robots	.
他	不能	集中	在	这	很多	更多的	严肃的	问题	的	这	机器人	.

他无法集中精力处理机器人这个更为严重的问题。

[ðə; ði][gɜːl] , [hiː; hi][felt] [ʃʊə(r)] ,

The	girl	,	he	felt	sure	,
这	女孩	,	他	毛毡	当然	,

他确信，那个女孩

[wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə] [kən'fjuːz]

was	aware	of	her	effect	on	him	and	used	it	deliberately	to	confuse
曾是	意识到的	的	她	影响	在	他	和	用过的	它	故意地	到	迷惑

[hɪm] .

him	.
他	.

她意识到自己对他的影响，并故意利用这一点来迷惑他。

[hiː; hi] [sed] ['grʌmpɪli] , " [aɪ][kænt] [biːt] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

He	said	grumpily	,	"	I	can't	beat	both	of	you	.	"
他	说	闷闷不乐地	,	"	我	不能	打	两个都	的	你	.	"

他闷闷不乐地说："我打不过你们两个。"

" [bəuθ][ɒv; əv][ˌem 'iː] ? "

"	Both	of	me	?	"
"	两个都	的	我	?	"

"我们两个？"

" [jeə] .

"	Yeah	.
"	是的	.

"是的。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] . "

You	and	your	body	.	"
你	和	你的	身体	.	"

你和你的身体。

" [waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [θɔ:t] , [hen] !
" **Why , what a thought , Hen !**
" 为什么 , 什么 一个 想法 , 母鸡 !

“哎呀，真是个好主意，亨！”

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][həʊld] [bæk] ['lɑ:ftə(r)] .
" **She was obviously trying to hold back laughter .**
" 她 曾是 明显地 尝试 到 抓住 后退 笑声 .

“她显然是在努力忍住笑。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
" **But I thought you were superior to that sort of thing .**
" 但 我 想法 你 是 优越的 到 那 种类 的 事物 .

但我以为你不会做那种事。

" [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" **He jumped up from the table ,**
" 他 跳了起来 向上 从 这 桌子 ,

他从桌边跳了起来，

[tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] ['steərɪŋ] [ɒf] [θru:] [ðə; ði]['plæstɪk] [wɔ:lz] .
turned his back to the girl staring off through the plastic walls .
转向 他的 后退 到 这 女孩 凝视 离开 通过 这 塑料 墙壁 .

他背对着透过塑料墙凝视远方的女孩。

[ɪ'mi:diətli] [ɔ:l] [θɔ:ts] [ɒv; əv]['soʊfi] ['vænɪʃd] .
Immediately all thoughts of Sofi vanished .
立即地 全部 想法 的 索菲 消失了 .

索菲的身影瞬间消失得无影无踪。

" ['ðer] [bæk] ! "
" **They're back ! "**
" 它们是 后退 ! "

他们回来了！

" [wɒt] ? "
" **What ? "**
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [ðə; ði]['rəʊbɒts] .
" **The robots .**
" 这 机器人 .

“机器人。”

[ðev] [kʌm] [bæk] .
They've come back .
他们有 来 后退 .

他们回来了。

['ðer] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] .
They're in the laboratory .
它们是 在 这 实验室 .

它们在实验室里。

[lʊk] .
Look .
看 .

看。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] , [ˈbrʌʃɪŋ] [əˈgenst] [hɪm] , [stɛərd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈɪgluː]
" **She** **came** **around** **the** **table** **,** **brushing** **against** **him** **,** **stared** **out** **at** **the** **lighted** **igloo**
" 她 来了 大约 这 桌子 , 刷牙 反对 他 , 凝视 出去 在 这 照明 冰屋
.
:
.

她绕过桌子，擦过他的身体，凝视着灯火通明的冰屋。

[ðə; ði] [ˈhevi] [mæn] - [laɪk] [məˈʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ləˈbɒrətri] .
The **heavy** **man** **-** **like** **machines** **were** **moving** **about** **inside** **the** **laboratory** **.**
这 重的 男人 - 喜欢 机器 是 移动 关于 里面 这 实验室 .

那些笨重的人形机器在实验室里移动着。

[hen] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] .
Hen **started** **for** **his** **quarters** **.**
母鸡 开始 为了 他的 四分之一 .

母鸡开始往自己的房间走去。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ?
" **Where** **are** **you** **going** **?**
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" [ˈsoʊfi] [kraɪd] [ˈʃɑːpli] .
" **Sofi** **cried** **sharply** **.**
" 索菲 哭 尖锐地 .

索菲嚎啕大哭。

" [get] [maɪ] [ˈɒksɪdʒən] [suːt] . "
" **Get** **my** **oxygen** **suit** **.** **"**
" 得到 我的 氧 套装 . "

“把我的氧气服拿来。”

" [weɪt] .
" **Wait** **.**
" 等待 .

“等待。

[doʊnt] [biː; bi] [ˈfuːlhɑːdi] .
Don't **be** **foolhardy** **.**
不 是 蛮干 .

别鲁莽行事。

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˈðer] [ʌp] [tuː; tə] ?
How **do** **you** **know** **what** **they're** **up** **to** **?**
如何 做 你 知道 什么 它们是 向上 到 ?

你怎么知道他们在做什么?

[tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɜːst] .
Talk **to** **them** **first** **.**
讲话 到 他们 第一的 .

先跟他们谈谈。

" [hen] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" **Hen** **hesitated** **.**
" 母鸡 犹豫了一下 .

亨犹豫了一下。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

“好的。

" [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [sʌn] [dek] [ɪn'sted] , [snæpt] [ɒn][ðə; ði][kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .
" He went out onto the sun deck instead , snapped on the communicator .
" 他 去 出去 到 这 太阳 甲板 反而 , 啪啪 在 这 沟通者 .

“他却走到阳光甲板上，打开了通讯器。”

" [ɑː(r)] - ['sɛvən] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" R - 7 , " he called .
" 拉 - 7 , " 他 称为 .

“R-7，”他喊道。

" [ɑː(r)] - ['sɛvən] . "
" R - 7 . "
" 拉 - 7 . "

“R-7。”

" [hɪə(r)] , " [keɪm] [ðə; ði]['roʊbɑːts] [vɔɪs] [θruː] [ðə; ði]['ɔːdiəʊ] .
" Here , " came the robot's voice through the audio .
" 这里 , " 来了 这 机器人的 嗓音 通过 这 声音的 .

“来了，”机器人的声音从音频中传来。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ? "
" Is that you , father ? "
" 是 那 你 , 父亲 ? "

“是你吗，父亲？”

" ['fɑːðə(r)] ?
" Father ?
" 父亲 ?

“父亲?

" [hen] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
" Hen ejaculated .
" 母鸡 射精 .

母鸡射精了。

[hiː; hi] [hɜːd] ['soʊfi]['gɪg(ə)l] .
He heard Sofi giggle .
他 听到 索菲 傻笑 .

他听到索菲咯咯地笑。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [aɪ'dɪə] ? "
" Where did you get that idea ? "
" 在哪里 做过 你 得到 那 主意 ? "

你从哪儿得到这个想法的?

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [meɪk] [ˌjuː 'es] , ['fɑːðə(r)] ? "
" Didn't you make us , father ? "
" 没有 你 制作 我们 , 父亲 ? "

“难道不是你创造了我们吗，父亲？”

" [jes] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , " he admitted .
" 是的 , " 他 承认 .

“是的，”他承认道。

['soʊfi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd] .
Sofi was laughing out loud .
索菲 曾是 笑 出去 大声 .

索菲大笑起来。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [jɔː'self] . "
" But you didn't think of that yourself . "
" 但 你 没有 思考 的 那 你自己 . "

但你自己并没有想到这一点。

" [ðə; ði][gɜːl][təʊld][ˌjuː 'es] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['rəʊbɒt] .

"	The	girl	told	us	,	father	,	"	said	the	robot	.
"	这	女孩	讲述	我们	,	父亲	,	"	说	这	机器人	.

“父亲，女孩告诉我们了，”机器人说。

[hen] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Hen	ground	his	teeth	.
母鸡	地面	他的	牙齿	.

亨咬紧了牙关。

[ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz]['soʊfiz][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] .

That	,	of	course	,	was	Sofi's	idea	of	a	joke	.
那	,	的	课程	,	曾是	索菲的	主意	的	一个	开玩笑	.

当然，那是索菲开的一个玩笑。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

"	Where	have	you	been	?
"	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [prə'spektɪŋ] . "

"	Prospecting	.	"
"	勘探	.	"

“勘探。”

" [prə'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? "

"	Prospecting	for	what	?	"
"	勘探	为了	什么	?	"

“寻找什么？”

" ['reɪdiəm] , ['fɑːðə(r)] .

"	Radium	,	father	.
"	镭	,	父亲	.

“镭，父亲。”

" ['soʊfi] [sed] , " [ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] ['eniθɪŋ] !

"	Sofi	said	,	"	Ask	them	if	they	found	anything	!
"	索菲	说	,	"	问	他们	如果	他们	成立	任何事物	!

索菲说：“问问他们有没有找到什么！”

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['iːgə(r)] .

"	Her	voice	was	eager	.
"	她	嗓音	曾是	渴望的	.

她的声音充满渴望。

[hen] ['nærəud] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] , [ɪg'nɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

Hen	narrowed	his	black	eyes	,	ignored	her	.
母鸡	范围缩小	他的	黑色的	眼睛	,	忽略	她	.

亨眯起黑眼睛，无视了她。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ɑː(r)] - ['sɛvən]['əʊvə(r)][ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] , " [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk]

He	said	to	R	-	7	over	the	transmitter	,	"	Go	back	to	work
他	说	到	拉	-	7	超过	这	发射机	,	"	去	后退	到	工作

[æt; ət][wʌns] . "

at	once	.	"
在	一次	.	"

他通过发射机对 R-7 说：“立刻回去工作。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [wɜːk] , ['fɑːðə(r)] .

"	But	you	don't	work	,	father	.
"	但	你	不	工作	,	父亲	.

“但是你不工作，父亲。”

" [hen] [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

"	Hen	felt	a	surge	of	uncertainty	.
"	母鸡	毛毡	一个	涌	的	不确定	.

“亨感到一阵不安。”

[ðə; ði]['rəʊbɒts][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['delɪkətli] [rɪ'septɪv] [tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]

The	robots	were	too	delicately	receptive	to	expect	to	keep	them	in
这	机器人	是	也	轻柔地	接受	到	预计	到	保持	他们	在

['ɪgnərəns] .

ignorance	.
无知	.

机器人太过敏感，无法指望它们一直保持无知。

[ðeə(r)] [pər'sepʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [ðæn; ðən][mænz] .

Their	perceptions	were	infinitely	more	sensitive	than	man's	.
他们的	感知	是	无限地	更多的	敏感的	比	男人的	.

它们的感知能力比人类敏锐得多。

['iːv(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['æstərɔɪd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['fæktəz] [ɪn'vɒlvd] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðeə(r)]

Even	on	this	asteroid	there	were	too	many	factors	involved	to	regulate	their
甚至	在	这	小行星	那里	是	也	许多	因素	涉及	到	调节	他们的

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

即使在这颗小行星上，也有太多因素影响着它们的环境。

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][ɪm'plɑːnt] ['saɪəns] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]

He	had	tried	to	implant	science	without	revealing	the	greater	implication	of
他	有	尝试	到	注入	科学	没有	揭示	这	更大的	含义	的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

他试图灌输科学，却不揭示科学更深远的意义。

[bʌt; bət]['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz] [tuː] ['fɔːlti] [ə; eɪ] [tuːl] .

But	language	was	too	faulty	a	tool	.
但	语言	曾是	也	故障	一个	工具	.

但语言作为一种工具，其局限性太大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɜːl] , [tuː] — ['hedstrɒŋ] , [ɪk'saɪtəbl] , ['haɪpə(r)] - ['θaɪrɔɪd] .

There	was	the	girl	,	too	—	headstrong	,	excitable	,	hyper	-	thyroid	.
那里	曾是	这	女孩	,	也	—	固执己见	,	易激动的	,	超	-	甲状腺	.

还有那个女孩——任性、易激动、甲亢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] ['feɪθfəli] [ðə; ði]['rəʊbɒts] [tend] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [hɜː(r); hə(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l]

It	was	amazing	how	faithfully	the	robots	tended	to	reflect	her	emotional
它	曾是	惊人的	如何	忠实	这	机器人	倾向于	到	反映	她	情绪

[ˌɪnstə'bɪlәti] .

instability	.
不稳定性	.

令人惊讶的是，这些机器人竟然能如此忠实地反映出她的情绪不稳定。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒts] - [ɪ'rætɪknəs] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn]['soʊfiz][ˌɪnɪg'zækt] ['θɪŋkɪŋ] ?

How	much	of	the	robots	'	erraticness	originated	in	Sofi's	inexact	thinking	?
如何	很多	的	这	机器人	-	反复无常	起源于	在	索菲的	不精确	思维	?

机器人行为的反复无常有多少是由于索菲的思维不精确造成的?

[hiː; hi] [sed] ， " ['evriθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] . "
He said , " Everything has to work . "
他 说 ， " 一切 有 到 工作 . "

他说："一切都必须运转良好。"

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

"为什么？"

" [mæn]['aɪðə(r)][pɹədjˈuːsɪz][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɔː(r)][hiː; hi][daɪz] ， " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɪð]
" Man either produces the needs of his body or he dies , " he explained with
" 男人 任何一个 产 这 需求 的 他的 身体 或者 他 死亡 ， " 他 解释 和
['grəʊɪŋ] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] .
growing irritability .
生长 易怒 .

"人要么满足自身身体的需求，要么就会死亡，"他越来越烦躁地解释道。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] .
The conversation was progressing further and further out of hand .
这 对话 曾是 进展 更远 和 更远 出去 的 手 .

谈话内容越来越失控。

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ， [ɪts] ['fjuːəl][ænd; ənd] [rɪ'peəz] .
" In your case , it's fuel and repairs .
" 在 你的 案件 ， 它是 燃料 和 维修 .

"就你的情况而言，是燃料和维修。"

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wʊd] ['tɜːmɪneɪt] . "
Without them you would terminate . "
没有 他们 你 会 终止 . "

没有它们，你们就无法继续下去了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ðəʊz] [hɪə(r)] , ['fɑːðə(r)] .
" But we have those here , father .
" 但 我们 有 那些 这里 ， 父亲 .

"但是我们这里有，父亲。"

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði][gɜːl] ?
Why should we work for you or the girl ?
为什么 应该 我们 工作 为了 你 或者 这 女孩 ?

我们为什么要为你或那个女孩工作?

" [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔː'siːn] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
" That was it — the ultimate question which he had foreseen and which
" 那 曾是 它 — 这 最终的 问题 哪个 他 有 预见 和 哪个
[hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [ə'vɔɪd] [nɔː(r)]['ɑːnsə(r)] .
he could neither avoid nor answer .
他 可以 两者都不 避免 也不 回答 .

"这就是最终的问题——他预见到这个问题，但他既无法回避也无法回答。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn] , [ðə; ði]
It was impossible to explain the complicated social system in which man , the
它 曾是 不可能的 到 解释 这 复杂的 社会的 系统 在 哪个 男人 ， 这
[ˌdɪsɪn'herɪtɪd] ,
disinherited ,
剥夺继承权 ,

无法解释人类、被剥夺继承权的人所处的复杂社会体系。

[ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][hiː; hi] [prə'djuːst] .
exchanged his labor for a small percentage of the articles he produced .
交换 他的 劳动 为了 一个 小的 百分比 的 这 文章 他 生产 .

他用自己的劳动换取了自己所生产产品的一小部分收益。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊbɒts][wɜː(r); wə(r)][self] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

But	the	robots	were	self	sufficient	.
但	这	机器人	是	自己	充足的	.

但这些机器人能够自给自足。

[hiː; hi] [sed] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [ˌdespə'reɪʃn] , " ['aɪðə(r)][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [wɜːk] , [ɔː(r)] [aɪl]

He	said	with	growing	desperation	,	"	Either	you	return	at	once	to	work	,	or	I'll
他	说	和	生长	绝望	,	"	任何一个	你	返回	在	一次	到	工作	,	或者	患病的

['tɜːmɪneɪt] [juː; jʊ] . "

terminate	you	.	"
终止	你	.	"

他越来越绝望地说："你要么立刻回来上班，要么我就解雇你。"

" [haʊ] , ['fɑːðə(r)] ?

"	How	,	father	?
"	如何	,	父亲	?

"父亲，您好？"

" [haʊ] [ɪn'diːd] ?

"	How	indeed	?
"	如何	的确	?

"究竟如何呢？"

[hen] [fjuːmd] ['ɪnwədli] , [sed] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , " [wiːl; wil]['reɪdiəʊ][fɔː(r); fə(r)][help] .

Hen	fumed	inwardly	,	said	with	sudden	inspiration	,	"	We'll	radio	for	help	.
母鸡	怒气冲冲	内心	,	说	和	突然	灵感	,	"	出色地	收音机	为了	帮助	.

亨内心怒火中烧，突然灵光一闪，说道："我们用无线电求救。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mə'ʃiːnz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['blɑːstɪŋ] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][juː; jʊ]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]

There	are	machines	capable	of	blasting	the	lot	of	you	into	your
那里	是	机器	有能力的	的	爆破	这	很多	的	你	进入	你的

[kəm'pəʊnənt]['ætəmz] . "

component	atoms	.	"
成分	原子	.	"

有些机器能把你们全部炸成原子。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['steɪʃ(ə)n][ɪz][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] , " [ɑː(r)] - ['sɛvən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	But	the	radio	station	is	here	in	the	laboratory	,	"	R	-	7	pointed	out	.
"	但	这	收音机	车站	是	这里	在	这	实验室	,	"	拉	-	7	尖	出去	.

"但是广播电台就在实验室里，"R-7 指出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ðen] [ðə; ði]['rəʊbɒt] ['ædɪd] , " [wiː; wi] [wɪl] ['tɜːmɪneɪt] [juː; jʊ]

There	was	a	faint	hesitation	,	then	the	robot	added	,	"	We	will	terminate	you
那里	曾是	一个	头晕的	犹豫	,	然后	这	机器人	额外	,	"	我们	将要	终止	你

[ɪn'sted] .

instead	.
反而	.

机器人略微犹豫了一下，然后补充道："我们将终止你的生命。"

" [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [klɪkt] [ɒf] .

"	The	instrument	clicked	off	.
"	这	乐器	点击	离开	.

仪器咔哒一声关掉了。

[hen] [gʌlp] ,

Hen	gulped	,
母鸡	吞咽	,

母鸡吞咽了一下，

['ri:əlaɪzd] [ɪn] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl]
realized **in** **dismay** **that** **it** **hadn't** **occurred** **to** **the** **robots** **to** **destroy** **them** **until**
已实现 在 沮丧 那 它 之前没有 发生 到 这 机器人 到 破坏 他们 直到
[hi:; hi] [hæd; həd] ['plɑ:ntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪndz] .
he **had** **planted** **it** **in** **their** **minds** **.**
他 有 已种植 它 在 他们的 思想 .

他沮丧地意识到，直到他把摧毁他们的念头植入机器人脑海之后，机器人才想到要摧毁他们。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [braɪt] [læd] , " [drɔ:l] ['soʊfi] .
" **You** **are** **the** **bright** **lad** **,** **"** **drawled** **Sofi** **.**
" 你 是 这 明亮的 小伙子 , " 拖长音 索菲 .

"你真是个聪明的孩子，"索菲慢条斯理地说。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [naʊ] — [breɪn] ?
" **What** **do** **you** **propose** **now** **—** **Brain** **?**
" 什么 做 你 提出 现在 — 脑 ?

"你现在有什么建议——大脑？"

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] , [rɪ'gɑ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **He** **turned** **his** **black** **eyes** **on** **her** **,** **regarded** **her** **without** **seeing** **her** **.**
" 他 转向 他的 黑色的 眼睛 在 她 , 认为 她 没有 看到 她 .

他用他那双黑色的眼睛盯着她，却视而不见。

[hɪz; ɪz] [glɑ:ns] [streɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [gɜ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [læb] .
His **glance** **strayed** **beyond** **the** **girl** **to** **the** **lab** **.**
他的 瞥一眼 迷路了 超过 这 女孩 到 这 实验室 .

他的目光越过女孩，落在了实验室上。

" [wɒt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] [naʊ] ? " [hi:; hi] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .
" **What** **the** **devil** **are** **they** **doing** **now** **?** **"** **he** **cried** **suddenly** **.**
" 什么 这 魔鬼 是 他们 正在做 现在 ? " 他 哭 突然 .

"他们到底在干什么？"他突然喊道。

['soʊfi] [spʌn] [ə'raʊnd] .
Sofi **spun** **around** **.**
索菲 旋转 大约 .

索菲转过身。

[hen] [li:pt] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['plæstɪk] [wɔ:lz] [ɒv; əv]
Hen **leaped** **past** **her** **to** **press** **his** **nose** **against** **the** **clear** **plastic** **walls** **of**
母鸡 跳跃 过去的 她 到 按 他的 鼻子 反对 这 清除 塑料 墙壁 的
[ðeə(r)] ['ɪglu:] .
their **igloo** **.**
他们的 冰屋 .

亨从她身边跳过去，把鼻子贴在他们冰屋的透明塑料墙上。

[ðə; ði] ['rəʊbɒts] , [hi:; hi] [sɔ:] ,
The **robots** **,** **he** **saw** **,**
这 机器人 , 他 锯 ,

他看到了那些机器人。

[hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [klæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [wɜ:k] [bentʃ] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)]
had **one** **of** **their** **number** **clamped** **on** **the** **work** **bench** **and** **were**
有 一 的 他们的 数字 夹紧 在 这 工作 长椅 和 是
[dɪs'mæntlɪŋ] [hɪm] .
dismantling **him** **.**
拆卸 他 .

他们把其中一人用钳子夹在工作台上，正在拆解他。

" [dæm'neɪʃn] !
" **Damnation** **!**
" 诅咒 !

"诅咒！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['djuːplɪkeɪt] [ðəm'selvz] .
" They must be trying to duplicate themselves .
" 他们 必须 是 尝试 到 复制 他们自己 .

他们一定是想复制自己。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] [dʒəʊks][ə'baʊt] ['fɑːðəz] . "
You and your silly jokes about fathers . "
你 和 你的 愚蠢的 笑话 关于 父亲们 . "

你和你那些关于父亲的愚蠢笑话。

" [ˌem 'iː] ? "
" Me ? "
" 我 ? "

“我？”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] ?
" What do you think gave them the idea of reproduction ?
" 什么 做 你 思考 给予 他们 这 主意 的 生殖 ?

你认为是什么让他们产生了繁衍后代的想法?

[ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['nevə(r)]['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'dʌktɪv] ['riːzənɪŋ] .
Their thinking never rises above the level of deductive reasoning .
他们的 思维 绝不 上升 多于 这 等级 的 演绎推理 推理 .

他们的思维始终停留在演绎推理的层面。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ðə; ði][aɪ'dɪə][frɒm; frəm][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [sɔːs] . "
They had to derive the idea from an outside source . "
他们 有 到 派生 这 主意 从 一个 外部 来源 . "

他们必须从外部来源获得这个想法。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" But — but can they do it ? "
" 但 — 但 能 他们 做 它 ? "

但是——但是他们能做到吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kæn; kən] !
" Of course they can !
" 的 课程 他们 能 !

当然可以!

[ɪts] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] [dʒɒb] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə]['kɒpi] [ðəm'selvz] .
It's an intricate job , but they only have to copy themselves .
它是 一个 错综复杂 工作 , 但 他们 仅有的 有 到 复制 他们自己 .

这是一项复杂的工作，但他们只需要复制自己。

[ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The laboratory and machine shop is complete .
这 实验室 和 机器 店铺 是 完全的 .

实验室和机械加工车间已建成。

[ðev] [ə'mæst] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['saɪəns] . "
They've amassed a staggering knowledge of science . "
他们有 积累 一个 令人震惊 知识 的 科学 . "

他们积累了惊人的科学知识。

" [bʌt; bət] [waɪ] ? " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd]['soʊfi] .
" But why ? " protested Sofi .
" 但 为什么 ? " 抗议 索菲 .

“可是为什么？”索菲抗议道。

[hen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Hen shook his head .
母鸡 摇晃 他的 头 .

亨摇了摇头。

" [ɪts] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] .
" It's beyond me .
" 它是 超过 我 .

“我完全无法理解。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dʒʌst] ['redɪli] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːk] ['ðer] [ə'plaɪd] [tuː; tə] .
They should adjust readily to whatever line of work they're applied to .
他们 应该 调整 容易 到 任何 线 的 工作 它们是 应用 到 .

他们应该能够迅速适应所从事的任何工作。

[ðeɪ] ['ʃʊdnt] [ɪ'vɪns] [æm'bɪʃ(ə)n] .
They shouldn't evince ambition .
他们 不应该 表明 志向 .

他们不应该表现出野心。

[æm'bɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .
Ambition , by its nature , should be impossible to a machine .
志向 , 经过 它是 自然 , 应该 是 不可能的 到 一个 机器 .

就其本质而言，机器不可能拥有雄心壮志。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɔː'gænɪk] [treɪt] [ðev] [biːn] [dɪ'veləpɪŋ] .
But that's not the only organic trait they've been developing .
但 那就是 不是 这 仅有的 有机的 特征 他们有 到过 发展 .

但这并不是他们一直在培养的唯一有机特性。

[ɪts] [wɒt] ['rəʊbɒts] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [maɪt] ['hæpən] .
It's what Robots Incorporated was afraid might happen .
它是 什么 机器人 公司 曾是 害怕的 可能 发生 .

这正是机器人公司一直担心会发生的情况。

" [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['sʌd(ə)nli] .
" He snapped his fingers suddenly .
" 他 啪啪 他的 手指 突然 .

他突然打了个响指。

" [ðə; ði] ['freɪtə(r)] !
" The freighter !
" 这 货轮 !

“货轮！”

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [sniːk] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] ,
If we can sneak aboard the freighter ,
如果 我们 能 潜行 船上 这 货轮 ,

如果我们能偷偷溜上货船，

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] ['sɪəriːz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [æn; ən] ['ætəm] [gʌn] .
we can get to Ceres and bring back an atom gun .
我们 能 得到 到 谷神星 和 带来 后退 一个 原子 枪 .

我们可以到达谷神星，并带回原子炮。

[ɪf] ['ðer] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvər'ɔː] [ðem; ðəm] .
If they're developing emotions we may be able to overawe them .
如果 它们是 发展 情绪 我们 可能 是 有能力的 到 敬畏 他们 .

如果他们正在发展情感，我们或许能够让他们感到畏惧。

[ɪf] [nɒt] . . . .
If not . . . .
如果 不是 . . . .

如果不....

" [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['drɔːɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] .

"	He	hesitated	,	his	mind	drawing	back	from	framing	the	thought	.
"	他	犹豫了一下	,	他的	头脑	绘画	后退	从	框架	这	想法	.

他犹豫了一下，思绪开始回避这个想法。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊbɒts][wɜː(r); wə(r)][laɪk] ['tʃɪldrən] , [prɪ'kəʊʃəs] ['tʃɪldrən] .

The	truth	was	that	the	robots	were	like	children	,	precocious	children	.
这	真相	曾是	那	这	机器人	是	喜欢	孩子们	,	早熟	孩子们	.

事实是，这些机器人就像孩子一样，是早熟的孩子。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['grɪmli] .

He	set	his	mouth	grimly	.
他	放	他的	嘴	阴沉地	.

他紧抿着嘴，神情严肃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

机器人之间的爱情(Love Among the Robots)
第2/2页

" [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə][fɪə(r)] , [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
" If they don't respond to fear , we can destroy them .
" 如果 他们 不 回应 到 害怕 , 我们 能 破坏 他们 .

"如果他们对恐惧没有反应，我们就可以消灭他们。"

" ['soʊfi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['da:kənd] ['ɪntəv(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] ['laɪtɪd] [læb] [weə(r)] [ðə; ði]['rəʊbɒts]
" Sofi looked across the darkened interval into the lighted lab where the robots
" 索菲 看起来 穿过 这 变暗 间隔 进入 这 照明 实验室 在哪里 这 机器人
[wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [dɪ'sektɪŋ] [ðeə(r)] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['ʃivə] .
were busy dissecting their fellow and shivered .
是 忙碌的 解剖 他们的 同伴 和 瑟瑟发抖 .

索菲望着昏暗的缝隙对面灯火通明的实验室，那里机器人正在忙着解剖它们的同伴，她不禁打了个寒颤。

" [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] ['mɒnstəz] !
" Industrious little monsters !
" 勤劳 小的 怪物 !

"勤劳的小怪物们！"

" [hen] [sed] , " [get] [jɔ:(r); jə(r)]['ɒksɪdʒən][su:t] . "
" Hen said , " Get your oxygen suit . "
" 母鸡 说 , " 得到 你的 氧 套装 . "

亨说："穿上你的氧气服。"

" [naʊ] ?
" Now ?
" 现在 ?

"现在?

[ju:; jʊ] [mi:n] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [naʊ] ? "
You mean we're going to make a dash for the space ship now ? "
你 意思是 是 去 到 制作 一个 短跑 为了 这 空间 船 现在 ? "

你的意思是说，我们现在要冲向太空飞船吗?

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [naʊ] !
" Of course now !
" 的 课程 现在 !

"当然现在就可以了！"

[wɪv] [gɒt][tu:; tə][klɪə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['kæri] [aʊt][ðeə(r)] [θret] [tu:; tə] ['tɜ:mɪneɪt]
We've got to clear out of here before they carry out their threat to terminate
我们已经 得到 到 清除 出去 的 这里 前 他们 携带 出去 他们的 威胁 到 终止
[ˌju: 'es] !
us !
我们 !

我们必须趁他们还没兑现解雇我们的威胁之前离开这里!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [lait] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['ɪglu:] .
" There was no light outside the igloo .
" 那里 曾是 不 光 外部 这 冰屋 .

"冰屋外面没有一丝光亮。"

[haʊs] [ænd; ənd] [læb] [ænd; ənd] [maɪn] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [θri:] ['dʒu:əld] [dəʊmz] ,
House and lab and mine stood out like three jeweled domes ,
房子 和 实验室 和 矿 站立 出去 喜欢 三 珠宝 穹顶 ,

房屋、实验室和矿井像三个镶嵌着宝石的圆顶一样格外醒目。

[rɪ'flektɪŋ] [ðeə(r)] [reɪz] ['ɒntə][ðə; ði] ['rægɪd] ['sɜ:fɪs] , [glint] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [frɒm; frəm] ['ʌpθrʌst]

reflecting	their	rays	onto	the	ragged	surface	,	glinting	unexpectedly	from	upthrust
反思	他们的	射线	到	这	破烂不堪	表面	,	闪闪发光	不料	从	上升

[pi:ks] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

peaks	in	the	distance	.
高峰	在	这	距离	.

它们的光线反射到崎岖的表面上，远处隆起的山峰出人意料地闪闪发光。

[hen] [ænd; ənd]['soʊfi] [kraʊtʃt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] ['ju:nɪt] ,

Hen	and	Sofi	crouched	against	the	outside	of	the	housing	unit	,
母鸡	和	索菲	蹲着	反对	这	外部	的	这	住房	单元	,

亨和索菲蜷缩在房屋外墙上。

['steərɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:k] [ɒv; əv] [blæk] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [læb] .

staring	across	the	patchwork	of	black	shadow	and	light	at	the	lab	.
凝视	穿过	这	拼布	的	黑色的	阴影	和	光	在	这	实验室	.

凝视着实验室里黑影与光影交错的景象。

" [doʊnt] [tɔ:k] , " [hi:; hi] ['kɔ:ʃən] ['soʊfi]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['reɪdiəʊfəʊn] [bɪlt] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['helmɪts] .

"	Don't	talk	,	"	he	cautioned	Sofi	over	the	radiophones	built	into	their	helmets	.
"	不	讲话	,	"	他	警告	索菲	超过	这	无线电话	建造	进入	他们的	头盔	.

"别说话，"他通过头盔上的无线电话警告索菲。

" [ðə; ði]['rəʊbɒts] - ['ɔ:dətrɪ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] ['sensətɪv] [tu:; tə]['reɪdiəʊ] [weɪvz] .

"	The	robots	'	auditory	apparatus	is	sensitive	to	radio	waves	.
"	这	机器人	-	听觉	设备	是	敏感的	到	收音机	波浪	.

"机器人的听觉装置对无线电波很敏感。"

[ðeɪ] [meɪ] [tju:n] [ɪn][ɒn][ˌju: 'es] . "

They	may	tune	in	on	us	.	"
他们	可能	调	在	在	我们	.	"

他们可能会收听我们的节目。

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [dɪd][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][du:; də] ?

"	What	the	hell	did	you	try	to	do	?
"	什么	这	地狱	做过	你	尝试	到	做	?

你到底想干什么?

[meɪk] [ðem; ðəm][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ?

Make	them	invincible	?
制作	他们	无敌	?

让他们所向披靡?

" [hi:; hi] [sed] , " [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [kən'trəʊlz] , [bʌt; bət] — [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] ?

"	He	said	,	"	We	tried	to	build	them	with	controls	,	but	—	don't	you	see	?
"	他	说	,	"	我们	尝试	到	建造	他们	和	控制	,	但	—	不	你	看	?

— [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wi:knəsɪz] , [flɔ:z] !

—	those	were	weaknesses	,	flaws	!
—	那些	是	弱点	,	缺陷	!

他说："我们尝试用控制手段来建造它们，但是——难道你看不出来吗？——那些都是弱点，都是缺陷！"

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [rɪ'meɪnd] [ded] .

The	machine	remained	dead	.
这	机器	剩余	死的	.

机器仍然没有反应。

[ðə; ði][fɜ:st] [lɔ:] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][self] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

The	first	law	of	life	is	self	preservation	.
这	第一的	法律	的	生活	是	自己	保存	.

生命的第一法则就是自我保护。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [self] - [ˈregjəˌleɪtɪŋ] , [ˌɪndɪˈpendənt] , [tuː; tə] [prəˈdjuːs]

We	had	to	make	the	machine	self	-	regulating	,	independent	,	to	produce
我们	有	到	制作	这	机器	自己	-	调节	,	独立的	,	到	生产

[əˈweənəs] .

awareness	.
意识	.

我们必须使机器能够自我调节、独立运作，从而产生意识。

[naʊ] [ʃʌt] [ʌp] !

Now	shut	up	!
现在	关闭	向上	!

闭嘴!

[doʊnt][ɑːsk][ˌem ˈiː] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] .

Don't	ask	me	any	more	questions	.
不	问	我	任何	更多的	问题	.

不要再问我问题了。

" [hiː; hi][led] [ɒf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [læb] ,

"	He	led	off	into	the	darkness	away	from	the	lab	,
"	他	引领	离开	进入	这	黑暗	离开	从	这	实验室	,

他带着我们消失在黑暗中，远离了实验室。

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [speɪs] [ʃɪp] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈrɪski] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˈpɑːsɪŋ]

away	from	the	mine	and	space	ship	It	was	too	risky	to	attempt	passing
离开	从	这	矿	和	空间	船	它	曾是	也	风险	到	试图	通过

[ðə; ði] [læb] .

the	lab	.
这	实验室	.

远离矿井和宇宙飞船，贸然通过实验室风险太大。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə] [rɪˈflekt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [suːts] , [dɪˈskʌvə(r)][ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [tuː; tə]

The	light	was	apt	to	reflect	from	their	suits	,	discover	their	presence	to
这	光	曾是	易于	到	反映	从	他们的	西装	,	发现	他们的	在场	到

[ðə; ði][ˈrəʊbɒts][ˌɪnˈsaɪd] .

the	robots	inside	.
这	机器人	里面	.

光线很容易从他们的宇航服上反射出来，让里面的机器人发现他们的存在。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈeərɪəz][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp]

But	by	describing	a	circle	he	could	avoid	the	lighted	areas	and	come	up
但	经过	描述	一个	圆圈	他	可以	避免	这	照明	区域	和	来	向上

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][dɪˈlæpɪdeɪtɪd][træmp] [ˈfreɪtə(r)] .

behind	the	dilapidated	tramp	freighter	.
在后面	这	破旧的	流浪汉	货轮	.

但通过画一个圆，他可以避开灯光照射的区域，绕到那艘破旧的货轮后面。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ˈʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] , [ɪmˈpresɪŋ] [ðeə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	glanced	upward	at	the	stars	,	impressing	their	position	on	his	mind	.
他	瞥了一眼	向上	在	这	明星	,	令人印象深刻	他们的	位置	在	他的	头脑	.

他抬头望向星空，将它们的位置牢记在心。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːltəd] .

The	constellations	were	little	altered	.
这	星座	是	小的	已修改	.

星座几乎没有变化。

[hiː; hi] [faʊnd] [pəˈlɑːrɪs][ɪn][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɪpə(r)] .

He	found	Polaris	in	the	tail	of	the	little	dipper	.
他	成立	北极星	在	这	尾巴	的	这	小的	杓	.

他在小熊座的尾巴上发现了北极星。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['æksɪs][stɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ɜːθ] ,

It	was	not	the	axis	star	as	it	was	on	Earth	,
它	曾是	不是	这	轴	星星	作为	它	曾是	在	地球	,

它并非像地球上那样的轴心星。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['blæknəs] .

but	it	served	to	fix	his	sense	of	direction	in	the	impenetrable	blackness	.
但	它	服务	到	使固定	他的	感觉	的	方向	在	这	坚不可摧	黑	.

但这却帮助他在漆黑一片中找到了方向感。

[ðeɪ] [trɪpt] [ænd; ənd] [stʌbd] [ðeə(r)][təʊz] , ['stʌmb(ə)ld]['ɪntuː] ['ʃæləʊ] ['fɪʃəz] , [klaɪmd] [ʃɑːp] -

They	tripped	and	stubbed	their	toes	,	stumbled	into	shallow	fissures	,	climbed	sharp	-
他们	绊倒了	和	桩	他们的	脚趾	,	踉跄	进入	浅的	裂缝	,	攀登	锋利的	-

[edʒd] [krest] .

edged	crests	.
边缘	冠状物	.

他们绊倒、踢到脚趾，跌跌撞撞地走进浅浅的裂缝，爬上锋利的山脊。

['soʊfi] , [fər'get] [ðə; ði] ['reɪdiəʊfəʊn] , ['mʌtə] ['sevrəl] [wel] - ['tʃəʊzn] [ɪksp'liːtɪvz] [tuː; tə] [hɜː'self] .

Sofi	,	forgetting	the	radiophone	,	muttered	several	well	-	chosen	expletives	to	herself	.
索菲	,	遗忘	这	无线电话	,	低声说道	一些	出色地	-	选定	脏话	到	她自己	.

索菲忘记了无线电话，低声咒骂了几句。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['speɪsmæn] .

They	would	have	done	credit	to	a	spaceman	.
他们	会	有	完毕	信用	到	一个	太空人	.

他们这样做，足以让宇航员引以为傲。

[hen] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə]['reprɪmɑːnd][hɜː(r); hə(r)] .

Hen	was	so	shocked	,	he	forgot	to	reprimand	her	.
母鸡	曾是	所以	震惊	,	他	忘了	到	训诫	她	.

亨太震惊了，竟然忘了训斥她。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgluːz] [ˌriːə'piə] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] ,

In	a	few	minutes	the	lights	of	the	igloos	reappeared	to	guide	them	,
在	一个	很少	分钟	这	灯	的	这	冰屋	再次出现	到	指导	他们	,

几分钟后，冰屋的灯光重新亮起，为他们指引方向。

[ðə; ði][vɑːst] [blæk] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp] ['freɪtə(r)] ['skriːnɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnɪŋ]['juːnɪt] .

the	vast	black	bulk	of	the	tramp	freighter	screening	part	of	the	mining	unit	.
这	广阔的	黑色的	大部分	的	这	流浪汉	货轮	筛选	部分	的	这	矿业	单元	.

散货船庞大的黑色船体是采矿单元的筛分部分。

[ðeɪ] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['hʌgɪŋ] [ɪts] ['ʃædəʊ] , [muːvd] ['nɔɪzləsli] [tə'wɔːdz]

They	crept	up	to	the	ship	,	and	hugging	its	shadow	,	moved	noiselessly	towards
他们	悄悄地爬向上	到	这	船	,	和	拥抱	它是	阴影	,	已搬	无声	向	

[ðə; ði] [pɔːt] .

the	port	.
这	港口	.

他们悄悄地靠近船只，贴着船的影子，无声地向港口移动。

[lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [plɑːnt] [pɪkt] [ðem; ðəm] [aʊt] ['braɪtli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd]

Light	from	the	reduction	plant	picked	them	out	brightly	as	they	came	around
光	从	这	减少	植物	挑选	他们	出去	明亮地	作为	他们	来了	大约

[ðə; ði] [stɜːn] .

the	stern	.
这	船尾	.

当他们绕到船尾时，还原厂的灯光将他们照得格外明亮。

[hɛnz] ['stʌmək] [kən'træktɪd] .

Hen's	stomach	contracted	.
母鸡的	胃	合同	.

母鸡的胃收缩了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bɪtə(r)] [teɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

There	was	a	sudden	bitter	taste	in	his	mouth	.
那里	曾是	一个	突然	苦的	品尝	在	他的	嘴	.

他嘴里突然涌起一股苦涩的味道。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [səʊ] [ə'brʌptli] [ðæt] ['soʊfi] [bʌmpt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

He	halted	so	abruptly	that	Sofi	bumped	against	his	shoulder	.
他	停止	所以	突然	那	索菲	撞	反对	他的	肩膀	.

他突然停了下来，索菲撞到了他的肩膀。

[ðə; ði] [pɔːt] [wɒz; wəz] ['əʊpən] .

The	port	was	open	.
这	港口	曾是	打开	.

港口已开放。

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['mekənɪzəm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɑː(r)] - [θriː] [stʊd] [kəm'pleɪsntli] [ɪn] [ðə; ði] ['entrəns] .

The	gleaming	functional	mechanism	that	was	R	-	3	stood	complacently	in	the	entrance	.
这	闪闪发光	功能性	机制	那	曾是	拉	-	3	站立	自满地	在	这	入口	.

闪闪发光的 R-3 功能性机械装置傲然地矗立在入口处。

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɑːdɪd] .

The	space	ship	was	being	guarded	.
这	空间	船	曾是	存在	守卫	.

飞船有人看守。

[ðə; ði] ['rəʊbɒt] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmənz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

The	robot	caught	sight	of	the	humans	at	the	same	moment	.
这	机器人	捕捉	视线	的	这	人类	在	这	相同的	片刻	.

机器人与人类同时发现了他们。

[hɪz; ɪz] [riˈækʃn] , [ɔːl'ðəʊ] [mə'kænɪkl] , [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ˌɪnstən'teɪniəs] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪn'stɪŋktɪv] [wʌn] .

His	reaction	,	although	mechanical	,	was	almost	as	instantaneous	as	their	instinctive	one	.
他的	反应	,	虽然	机械的	,	曾是	几乎	作为	瞬间	作为	他们的	本能	一	.

他的反应虽然机械，但几乎和他们的本能反应一样迅速。

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] ['entrəns] , [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

He	moved	to	block	the	entrance	,	sent	out	a	call	for	help	.
他	已搬	到	堵塞	这	入口	,	发送	出去	一个	称呼	为了	帮助	.

他上前堵住入口，并发出求救信号。

[hen] , [gesɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [tjuːnd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [rɪ'siːvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊbɑːts] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] .

Hen	,	guessing	his	intention	,	tuned	his	helmet	receiver	to	the	robot's	wave	length	.
母鸡	,	猜测	他的	意图	,	调谐	他的	头盔	接收者	到	这	机器人的	海浪	长度	.

亨猜到他的意图，便将头盔接收器调到机器人的波长。

[ɑː(r)] - - [mə'kænɪkl] [vɔɪs] [ræŋ] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

R	-	3's	mechanical	voice	rang	suddenly	inside	his	helmet	.
拉	-	-	机械的	嗓音	响铃	突然	里面	他的	头盔	.

R-3的头盔里突然响起了机械的声音。

" . . . [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] !

"	.	.	.	attacking	the	space	ship	!
"	.	.	.	攻击	这	空间	船	!

“……攻击太空飞船！”

[eɪd] !
Aid !
援助 !

援助!

[eɪd] !
Aid !
援助 !

援助!

['fɑːðə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] !
Father attacking the space ship !
父亲 攻击 这 空间 船 !

父亲攻击太空飞船!

[eɪd] !
Aid !
援助 !

援助!

" [hen] [swɪtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] .
" Hen switched back to the girl's wave length .
" 母鸡 切换 后退 到 这 女孩们 海浪 长度 .

“母鸡又跟上了女孩的节奏。”

" [rʌn] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ['tɜːsli] .
" Run , " he commanded tersely .
" 跑步 , " 他 命令 简洁地 .

“跑！”他简短地命令道。

" [hiːz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][help] .
" He's calling for help .
" 他是 呼叫 为了 帮助 .

“他在呼救。”

[hiːl] [hæv; həv][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [hedz] .
He'll have the lot of them down on our heads .
地狱 有 这 很多 的 他们 向下 在 我们的 头部 .

他会让他们全都来压垮我们。

" ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [wɜːdz] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['plʌndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" Suiting action to words , he took to his heels , plunging for the
适合 行动 到 字 , 他 采取 到 他的 高跟鞋 , 骤降 为了 这
['haʊzɪŋ] ['juːnɪt] .
housing unit .
住房 单元 .

“言行一致，他拔腿就跑，朝着那栋房子猛冲过去。”

" [lɒk] [ɑː'selvz] [ɪn] !
" Lock ourselves in !
" 锁 我们自己 在 !

“把自己锁起来！”

" [hiː; hi] [grʌnt] .
" he grunted .
" 他 哼哼 .

他哼了一声。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] !
" But the ship !
" 但 这 船 !

但是那艘船!

" ['soʊfi] [weɪld] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['reɪdiəʊfəʊn] .

"	**Sofi**	**wailed**	**over**	**her**	**radiophone**	.
"	索菲	哀嚎	超过	她	无线电话	.

索菲对着她的无线电话哭喊道。

" [mait] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə][get][pɑːst][ə; eɪ][tæŋk][æz; əz][ɑː(r)] - [θriː] , " [hiː; hi] [pænt] .

"	**Might**	**as**	**well**	**try**	**to**	**get**	**past**	**a**	**tank**	**as**	**R**	**-**	**3**	**,**	**"**	**he**	**panted**	**.**
"	可能	作为	出色地	尝试	到	得到	过去的	一个	坦克	作为	拉	-	3	,	"	他	喘息	.

“还不如试试用 R-3 的身份突破坦克呢，”他喘着气说。

[hiː; hi] [sɔː] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒts] [breɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lə'bɒrətri] , [tɜːn] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept]

He	**saw**	**four**	**of**	**the**	**robots**	**break**	**from**	**the**	**laboratory**	**,**	**turn**	**to**	**intercept**
他	锯	四	的	这	机器人	休息	从	这	实验室	,	转动	到	截距

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他看到四个机器人从实验室里逃了出来，转身去拦截他们。

" [fɑːstə(r)] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	**Faster**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	快点	,	"	他	哭	.

“快点！”他喊道。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪgluː] [wɪr] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] !

"	**If**	**we**	**don't**	**get**	**back**	**to**	**the**	**igloo**	**we're**	**done**	**for**	**!**
"	如果	我们	不	得到	后退	到	这	冰屋	是	完毕	为了	!

“如果我们回不到冰屋里，我们就完蛋了！”

[ðiːz] [suːts] ['hævnt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sev(ə)n] ['aʊəz] ['ɒksɪdʒən] [sə'plaɪ] ! "

These	**suits**	**haven't**	**but**	**a**	**seven**	**hours**	**oxygen**	**supply**	**!**	**"**
这些	西装	还没有	但	一个	七	小时	氧	供应	!	"

这些防护服的氧气供应只有七个小时！

" [fɑːstə(r)] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	**Faster**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	快点	,	"	他	哭	.

“快点！”他喊道。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪgluː] [wɪr] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] !

"	**If**	**we**	**don't**	**get**	**back**	**to**	**the**	**igloo**	**we're**	**done**	**for**	**!**
"	如果	我们	不	得到	后退	到	这	冰屋	是	完毕	为了	!

“如果我们回不到冰屋里，我们就完蛋了！”

" [hiː; hi] [swʌŋ] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['træv(ə)lɪŋ][ɪn]['sɪksti] - [fʊt] [liːps] [laɪk][æn; ən] [ʌn'geɪnli]

"	**He**	**swung**	**sharply**	**to**	**the**	**right**	**,**	**traveling**	**in**	**sixty**	**-**	**foot**	**leaps**	**like**	**an**	**ungainly**
"	他	摇摆	尖锐地	到	这	正确的	,	旅行	在	六十	-	脚	跳跃	喜欢	一个	笨拙的

['grɑːshɒpə(r)] ,

grasshopper	**,**
蚱蜢	,

他猛地向右一转，像一只笨拙的蚱蜢一样，以六十英尺的距离跳跃前进。

[tuː; tə][dʒʌmp] [kəm'pliːtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][kləusɪst]['rəʊbɒt] .

to	**jump**	**completely**	**over**	**the**	**head**	**of**	**the**	**closest**	**robot**	**.**
到	跳	完全地	超过	这	头	的	这	最接近	机器人	.

完全跳过最近的机器人的头顶。

[hiː; hi]['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][lɑːst][dʒʌmp] , [smæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌf] ['plæstɪk][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

He	**over**	**-**	**estimated**	**the**	**last**	**jump**	**,**	**smashed**	**into**	**the**	**tough**	**plastic**	**wall**	**of**	**the**
他	超过	-	估计的	这	最后的	跳	,	粉碎	进入	这	艰难的	塑料	墙	的	这

['ɪgluː] .

igloo	**.**
冰屋	.

他高估了最后一次跳跃的距离，结果撞到了冰屋坚硬的塑料墙上。

[hiː; hi] ['slɪðəd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hɑːf] [deɪzd] , [æz; əz]['soʊfi] [wɪpt] [ˌɪn'saɪd] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

He	slithered	to	the	ground	,	half	dazed	,	as	Sofi	whipped	inside	,	started	to
他	滑行	到	这	地面	,	一半	茫然	,	作为	索菲	鞭打	里面	,	开始	到

[kləʊz][ðə; ði] [lɒk] .

close	the	lock	.
关闭	这	锁	.

他滑倒在地，神情恍惚，索菲冲进屋里，开始关门。

[hen] [gɒt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [kræk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

Hen	got	his	foot	in	the	crack	just	in	time	.
母鸡	得到	他的	脚	在	这	裂缝	只是	在	时间	.

亨及时把脚伸进了缝隙里。

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?

"	What	the	hell	are	you	trying	to	do	?
"	什么	这	地狱	是	你	尝试	到	做	?

你到底想干什么?

" [hiː; hi] [rɔːd] ['rɒθfəli] .

"	he	roared	wrathfully	.
"	他	咆哮	愤怒地	.

他愤怒地咆哮道。

" [lɒk] [ˌem 'iː] [aʊt] ?

"	Lock	me	out	?
"	锁	我	出去	?

“把我锁在外面吗？”

" [hiː; hi] [jæŋk] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] , [flʌŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] .

"	He	yanked	the	door	open	,	flung	himself	into	the	compartment	.
"	他	猛拉	这	门	打开	,	扔	他自己	进入	这	隔间	.

他猛地拉开门，跳进了车厢。

[hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [bɑːd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['rəʊbɒts] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɪgluː] .

He	got	it	barred	just	as	the	robots	reached	the	igloo	.
他	得到	它	禁止	只是	作为	这	机器人	达到	这	冰屋	.

就在机器人抵达冰屋的那一刻，他成功阻止了入侵。

[ðeɪ] [mɪld] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [truːp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɒrətri] , ['liːvɪŋ]

They	milled	around	outside	a	moment	,	then	trooped	back	to	the	laboratory	,	leaving
他们	磨碎	大约	外部	一个	片刻	,	然后	成群结队	后退	到	这	实验室	,	离开

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,

one	of	their	number	,
一	的	他们的	数字	,

他们在外面徘徊了一会儿，然后鱼贯返回实验室，留下其中一人。

[ɑː(r)] - [sɪks] , [ɒn] [gɑːd] .

R	-	6	,	on	guard	.
拉	-	6	,	在	警卫	.

R-6，站岗。

" [wɪr] ['prɪznər] !

"	We're	prisoners	!
"	是	囚犯	!

“我们是囚犯！”

" ['soʊfi] [briːðd] [θruː] [ðə; ði] ['reɪdiəʊfəʊn] .

"	Sofi	breathed	through	the	radiophone	.
"	索菲	呼吸	通过	这	无线电话	.

索菲对着无线电话喘了口气。

[hen] [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃaɪldɪʃ] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] .

Hen	**decided**	**it**	**was**	**childish**	**not**	**to**	**speak**	**.**
母鸡	决定	它	曾是	幼稚	不是	到	说话	.

亨觉得不说话太幼稚了。

[hiː; hi] [graul] ， " [jes] ， " [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [kən'veɪd] [ðə; ðɪ] [depθ] [ɒv; əv]

He	**growled**	**,**	**"**	**Yes**	**,**	**"**	**in**	**a**	**voice**	**which**	**he**	**hoped**	**conveyed**	**the**	**depth**	**of**
他	咆哮	，	"	是的	，	"	在	一个	嗓音	哪个	他	希望	传递	这	深度	的

[kən'tempt] ，

contempt	**,**
鄙视	，

他低声咆哮道：“是的，”他希望自己的语气能传达出深深的蔑视。

[bʌt; bət]['soʊfi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .

but	**Sofi**	**didn't**	**seem**	**to**	**notice**	**it**	**.**
但	索菲	没有	似乎	到	注意	它	.

但索菲似乎并没有注意到这一点。

[hel] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]['iːv(ə)n]['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə]

Hell	**,**	**she**	**was**	**probably**	**too**	**frightened**	**to**	**even**	**realize**	**that**	**she**	**had**	**tried**	**to**
地狱	，	她	曾是	大概	也	害怕	到	甚至	意识到	那	她	有	尝试	到

[lɒk] [hɪm] [aʊt] .

lock	**him**	**out**	**.**
锁	他	出去	.

天哪，她当时可能吓坏了，根本没意识到自己试图把他锁在门外。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['preʃə(r)] [riːtʃt] ['nɔːm(ə)l] , [ðeɪ] [left][ðə; ðɪ] [lɒk] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**pressure**	**reached**	**normal**	**,**	**they**	**left**	**the**	**lock**	**,**
作为	很快	作为	这	压力	达到	普通的	，	他们	左边	这	锁	，

压力恢复正常后，他们就离开了船闸。

[truːp] [drˈdʒektɪdli] [ʌp][ðə; ðɪ][ɪn'klaɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ][sʌn] [dek] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒf] [ðeə(r)]['ɒksɪdʒən]

trooped	**dejectedly**	**up**	**the**	**incline**	**to**	**the**	**sun**	**deck**	**,**	**and**	**pulled**	**off**	**their**	**oxygen**
成群结队	沮丧地	向上	这	倾斜	到	这	太阳	甲板	，	和	拉	离开	他们的	氧

[suːts] .

suits	**.**
西装	.

他们垂头丧气地爬上通往阳光甲板的斜坡，脱下了氧气服。

" [kiːp] [ðem; ðəm]['hændi] , " [sed] [hen] ['ɒmɪnəsli] [wen] ['soʊfi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ə'weɪ] .

"	**Keep**	**them**	**handy**	**,**	**"**	**said**	**Hen**	**ominously**	**when**	**Sofi**	**started**	**to**	**put**	**them**	**away**	**.**
"	保持	他们	便利	，	"	说	母鸡	不祥地	什么时候	索菲	开始	到	放	他们	离开	.

“把它们放在手边，”当索菲开始把它们收起来时，亨阴沉地说。

" [wɪd] ['betə(r)][get]['ekstrə]['ɒksɪdʒən][kən'teɪnə(r)z] , [tuː] .

"	**We'd**	**better**	**get**	**extra**	**oxygen**	**containers**	**,**	**too**	**.**
"	我们会	更好的	得到	额外的	氧	容器	，	也	.

“我们最好也准备一些额外的氧气瓶。”

" [ðə; ðɪ][gɜːl][bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪp] .

"	**The**	**girl**	**bit**	**her**	**lip**	**.**
"	这	女孩	少量	她	唇	.

女孩咬了咬嘴唇。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [flʌʃt] , [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [bluː] [aɪz] ['stɑːri] [wɪð] [fraɪt] .

Her	**cheeks**	**were**	**flushed**	**,**	**her**	**large**	**blue**	**eyes**	**starry**	**with**	**fright**	**.**
她	脸颊	是	酡	，	她	大的	蓝色的	眼睛	繁星	和	惊吓	.

她双颊绯红，湛蓝的大眼睛里闪烁着惊恐的光芒。

" [ðen] — [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ɪn][hɪə(r)] ? "

"	**Then**	**—**	**then**	**you**	**think**	**they'll**	**try**	**to**	**break**	**in**	**here**	**?**	**"**
"	然后	—	然后	你	思考	他们会	尝试	到	休息	在	这里	?	"

“那么——那么你认为他们会试图闯进来吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] !
" Of course they will !
" 的 课程 他们 将要 !

“他们当然会！”

[wɪr] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][ðeə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] .
We're a menace to their continued existence .
是 一个 威胁 到 他们的 持续 存在 .

我们威胁到他们的生存。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst][get][həʊld][ɒv; əv][æn; ən]['ætəm][gʌn] , [ðəʊ] .
If we could just get hold of an atom gun , though .
如果 我们 可以 只是 得到 抓住 的 一个 原子 枪 , 尽管 .

如果我们能搞到一把原子枪就好了。

[ɑː(r)] - [θriː] ['saʊndɪd] ['fraɪt(ə)nd] ! "
R - 3 sounded frightened ! "
拉 - 3 听起来 害怕 ! "

R-3 听起来很害怕!

" ['fraɪt(ə)nd] ? " [ɑːskt] ['soʊfi] .
" Frightened ? " asked Sofi .
" 害怕 ? " 问 索菲 .

“害怕吗？”索菲问道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['kwaɪət] [daʊn] .
She was still breathing heavily , but she had begun to quiet down .
她 曾是 仍然 呼吸 重度 , 但 她 有 开始 到 安静的 向下 .

她呼吸依然很重，但已经开始安静下来了。

" [naʊ] [huz] ['riːdɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['rəʊbɒts] ?
" Now who's reading emotion into the robots ?
" 现在 谁是 阅读 情感 进入 这 机器人 ?

“现在是谁在解读机器人的情感呢？”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['njuːɑːns][æz; əz][hɪz; ɪz]
" He said with a puzzled expression , " It wasn't so much the nuance as his
" 他 说 和 一个 困惑 表达 , " 它 不是 所以 很多 这 细微差别 作为 他的
[tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
choice of words .
选择 的 字 .

他一脸困惑地说：“问题不在于细微差别，而在于他选择的措辞。”

- ['fɑːðə(r)][ɪz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] !
' Father is attacking the space ship !
- 父亲 是 攻击 这 空间 船 !

“父亲正在攻击宇宙飞船！”

[eɪd] !
Aid !
援助 !

援助!

[eɪd] ! -
Aid ! '
援助 ! -

救命!

[hiː; hi] [geɪv] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
He gave every appearance of being as frightened as we were .
他 给予 每一个 外貌 的 存在 作为 害怕 作为 我们 是 .

他看起来和我们一样害怕。

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] !
It's impossible , but they seem to be developing emotions !
它是 不可能的 , 但 他们 似乎 到 是 发展 情绪 !

这不可能，但他们似乎正在发展情感!

" ['soʊfi] [drɒpt] ['wiːkli] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
" Sofi dropped weakly in a chair , clasped her arms around her knees .
" 索菲 掉落 弱 在 一个 椅子 , 紧握 她 武器 大约 她 膝盖 .

索菲无力地瘫坐在椅子上，双臂抱住膝盖。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] ? "
" Why should it be impossible ? "
" 为什么 应该 它 是 不可能的 ? "

为什么就一定不可能呢?

" [juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk][ɑː(r)] - ['sɛvən] .
" You sound like R - 7 .
" 你 声音 喜欢 拉 - 7 .

你听起来像R-7。

" [hiː; hi][bɪ'gæn] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [dek] .
" He began pacing the sun deck .
" 他 开始 踱步 这 太阳 甲板 .

他开始在阳光甲板上踱步。

" [ɪ'məʊʃ(ə)n] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm]['glændʒələ(r)][æk'tɪvəti] .
" Emotion results from glandular activity .
" 情感 结果 从 腺体 活动 .

"情绪源于腺体活动。"

[ðə; ði]['rəʊbɒts][doʊnt][hæv; həv][glændz] . "
The robots don't have glands . "
这 机器人 不 有 腺体 . "

这些机器人没有腺体。

" [ðev] [gɒt][ðeə(r)] ['kaʊntəpɑːts] . "
" They've got their counterparts . "
" 他们有 得到 他们的 对应物 . "

"他们也有对手。"

" ['meɪbi] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['daʊtfəli] .
" Maybe , " he admitted doubtfully .
" 或许 , " 他 承认 怀疑地 .

"也许吧,"他犹豫地承认道。

" [jʊr; jər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tæbəlɪzəm] [ðæt] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [kən'vəːt]
" You're referring to the metabolism that breaks down the rawstuffs and converts
" 你是 指 到 这 代谢 那 休息 向下 这 - 和 转换
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['fjuːəl] ,
it into fuel ,
它 进入 燃料 ,

你指的是分解原材料并将其转化为能量的新陈代谢过程吗?

[ˌluːbrɪ'keɪʃn] — [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] ?
lubrication — that sort of chemical change ?
润滑 — 那 种类 的 化学 改变 ?

润滑——是指那种化学变化吗?

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

['eniweɪ] , [ɪts] [wɜːθ] [ə; eɪ][traɪ] .
Anyway , it's worth a try .
反正 , 它是 值得 一个 尝试 .

总之，值得一试。

[ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [ɪk'spɪəriəns] [fɪə(r)] , [wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [blʌf] [ðem; ðəm] . "
If they really experience fear , we might be able to bluff them . "
如果 他们 真的 经验 害怕 , 我们 可能 是 有能力的 到 虚张声势 他们 . "

如果他们真的感到害怕，我们或许可以唬住他们。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
" What are you going to do ?
" 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['breθləsli] .
" she asked breathlessly .
" 她 问 气喘吁吁 .

她气喘吁吁地问道。

[hiː; hi] [sed] , " [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] ['evri] [θriː] ['terən] [mʌnθs] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʃɪp] [pʊts] [ɪn][hɪə(r)]
He said , " Remind them that every three Terran months a supply ship puts in here
他 说 , " 提醒 他们 那 每一个 三 泰伦 几个月 一个 供应 船 放置 在 这里
.
:
.

他说：“提醒他们，每隔三个月，就会有一艘补给船停靠在这里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪr] [hɑːrmd] [ðel] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . "
And if we're harmed they'll be destroyed . "
和 如果 是 受到伤害 他们会 是 损毁 . "

如果我们受到伤害，他们就会被消灭。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] ?
" But what about the space ship ?
" 但 什么 关于 这 空间 船 ?

“但是宇宙飞船呢？”

['kʊd(ə)nt] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['æstərɔɪd] ?
Couldn't they escape to another asteroid ?
不能 他们 逃脱 到 其他 小行星 ?

他们难道不能逃到另一颗小行星上吗?

[ðeid] ['nevə(r)][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði][belt] . "
They'd never be located in the belt . "
他们会 绝不 是 位于 在 这 腰带 . "

它们永远不会位于小行星带内。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜːnd] [hen] ['θɔːtfəli] .
" It shouldn't occur to them , " returned Hen thoughtfully .
" 它 不应该 发生 到 他们 , " 返回 母鸡 深思熟虑 .

“他们不应该想到这一点，”亨若有所思地回答道。

" [nɒt] [ən'les] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [riːtʃt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
" Not unless the idea reached them from us .
" 不是 除非 这 主意 达到 他们 从 我们 .

除非这个想法是从我们那里传给他们的。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['kɒntækt] , [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

"	He	went	to	the	radio	contact	,	switched	it	on	.
"	他	去	到	这	收音机	接触	,	切换	它	在	.

他走到无线电联络点，打开了它。

" [ɑː(r)] - ['sɛvən] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	R	-	7	,	"	he	called	.
"	拉	-	7	,	"	他	称为	.

“R-7，”他喊道。

" [ɑː(r)] - ['sɛvən] . "

"	R	-	7	.	"
"	拉	-	7	.	"

“R-7。”

" [hɪə(r)] , ['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒt] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːdiəʊ] .

"	Here	,	father	,	"	the	voice	of	the	robot	issued	from	the	audio	.
"	这里	,	父亲	,	"	这	嗓音	的	这	机器人	发布	从	这	声音的	.

“父亲，给您。”机器人的声音从音频中传来。

[hiː; hi] [sed] , " [ɑː(r)] - ['sɛvən] , [aɪm] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][wʌn][lɑːst] [tʃɑːns] .

He	said	,	"	R	-	7	,	I'm	giving	you	one	last	chance	.
他	说	,	"	拉	-	7	,	我是	给予	你	一	最后的	机会	.

他说：“R-7，我再给你一次机会。”

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['tɜːrməˌnet] . "

Return	to	work	at	once	or	all	of	you	will	be	terminated	.	"
返回	到	工作	在	一次	或者	全部	的	你	将要	是	终止	.	"

“立即返回工作岗位，否则你们所有人都将被解雇。”

" [haʊ] ?

"	How	?
"	如何	?

“如何?

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['tɜːsli] [ə'baʊt][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʃɪp] ,

"	He	explained	tersely	about	the	supply	ship	,
"	他	解释	简洁地	关于	这	供应	船	,

他简明扼要地解释了补给船的情况，

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ə'kɜː(r)] [ɪf] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

and	what	would	occur	if	so	much	as	a	hair	of	their	heads	was	injured	.
和	什么	会	发生	如果	所以	很多	作为	一个	头发	的	他们的	头部	曾是	受伤	.

如果他们哪怕一根头发受到损伤，会发生什么?

['saɪləns] ['griːtɪd] [ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm] .

Silence	greeted	the	ultimatum	.
沉默	问候	这	最后通牒	.

最后通牒发出后，一片寂静。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [hen] [w'ʌndəd] [ɪf] [ɑː(r)] - ['sɛvən][hæd; həd] [swɪtʃt] [hɪm'self] [ɒf] .

For	a	moment	Hen	wondered	if	R	-	7	had	switched	himself	off	.
为了	一个	片刻	母鸡	想知道	如果	拉	-	7	有	切换	他自己	离开	.

亨有一瞬间怀疑R-7是不是自己关机了。

[ðen] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [sed] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ləʊd][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][haɪd] [aʊt][ɪn] [ðə; ði][belt] .

Then	the	robot	said	,	"	We	are	going	to	load	the	ship	and	hide	out	in	the	belt	.
然后	这	机器人	说	,	"	我们	是	去	到	加载	这	船	和	隐藏	出去	在	这	腰带	.

然后机器人说：“我们要装载飞船，然后躲在传送带里。”

[ðel] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ˌjuː 'es] .

They'll	never	be	able	to	locate	us	.
他们会	绝不	是	有能力的	到	定位	我们	.

他们永远也找不到我们。

" [hen] [wɒz; wəz] [tuː] [stʌnd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] .

"	Hen	was	too	stunned	to	argue	.
"	母鸡	曾是	也	目瞪口呆	到	争论	.

"亨太震惊了，说不出话来。"

[hiː; hi] [nɪpt] [ɒf] [ðə; ði][set] , [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

He	nipped	off	the	set	,	sank	into	a	chair	.
他	轻咬	离开	这	放	,	沉没	进入	一个	椅子	.

他悄悄离开片场，瘫坐在椅子上。

" [ɪts] [ˌɪnkən'siːvəbl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] !

"	It's	inconceivable	,	"	he	said	,	"	and	monstrous	!
"	它是	不可思议	,	"	他	说	,	"	和	滔天	!

"这简直不可思议，"他说，"太可怕了！"

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['ɪz(ə)nt]['pɒsəb(ə)l] ! "

It	just	isn't	possible	!	"
它	只是	不是	可能的	!	"

这根本不可能！

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd]['soʊfi] .

"	I	don't	see	why	,	"	protested	Sofi	.
"	我	不	看	为什么	,	"	抗议	索菲	.

"我不明白为什么，"索菲抗议道。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [ðæt] [aʊt] .

"	It	didn't	take	conception	to	figure	that	out	.
"	它	没有	拿	概念	到	数字	那	出去	.

"这不需要受孕就能明白。"

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

We	tried	to	run	away	.
我们	尝试	到	跑步	离开	.

我们试图逃跑。

[wiː; wi] [set] [ðə; ði] ['presɪdənt] . "

We	set	the	precedent	.	"
我们	放	这	先例	.	"

我们开创了先例。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	No	,	no	,	"	he	protested	.
"	不	,	不	,	"	他	抗议	.

"不，不，"他抗议道。

" [nɒt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .

"	Not	that	at	all	.
"	不是	那	在	全部	.

完全不是那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .

But	the	coincidence	.
但	这	巧合	.

但这只是巧合。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [mait] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

We	were	afraid	that	might	occur	to	them	.
我们	是	害怕的	那	可能	发生	到	他们	.

我们担心他们会有这种想法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] !
And **it** **did** **!**
和 它 做过 !

确实如此!

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [wɒz; wəz]['aʊəz] — [jɔːz] , [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] . "
Even **the** **phrasing** **was** **ours** **—** **yours** **,** **to** **be** **exact** **.** **"**
甚至 这 措辞 曾是 我们的 — 你的 , 到 是 精确的 . "

连措辞都是我们的——确切地说，是你的。

" [juː; jʊ] [miːn] [tə'lepəθi] . "
" **You** **mean** **telepathy** **.** **"**
" 你 意思是 心灵感应 . "

"你是说心灵感应吧。"

" [ɪn][ə; eɪ] [sens] .
" **In** **a** **sense** **.**
" 在 一个 感觉 .

"从某种意义上说。"

[ðə; ði][breɪn] [gɪvz] [ɒf] ['mɪnɪt] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dis'tʃɑːdʒz] [ðæt] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] [breɪnz] [æk'tɪvəti] .
The **brain** **gives** **off** **minute** **electrical** **discharges** **that** **vary** **with** **the** **brain's** **activity** **.**
这 脑 给予 离开 分钟 电气 排放 那 各不相同 和 这 大脑的 活动 .

大脑会发出微小的电脉冲，这些脉冲会随着大脑活动的进行而变化。

[ðə; ði]['rəʊbɒts][ɑː(r); ə(r)] ['sensətɪv] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][mæn] .
The **robots** **are** **sensitive** **,** **much** **more** **so** **than** **man** **.**
这 机器人 是 敏感的 , 很多 更多的 所以 比 男人 .

机器人比人类更敏感。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [breɪn] [dis'tʃɑːdʒz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] . "
It **takes** **a** **machine** **to** **detect** **the** **brain** **discharges** **in** **the** **first** **place** **.** **"**
它 需要 一个 机器 到 探测 这 脑 排放 在 这 第一的 地方 . "

首先需要借助机器来检测大脑放电。

" [bʌt; bət] [ðen] ['ðer] [ə'weə(r)][pv; əv] ['evri] [muːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
" **But** **then** **they're** **aware** **of** **every** **move** **we** **could** **make** **just** **as** **soon** **as**
" 但 然后 它们是 意识到的 的 每一个 移动 我们 可以 制作 只是 作为 很快 作为
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "
we **are** **.** **"**
我们 是 . "

"但他们也和我们一样，对我们可能采取的每一个行动都了如指掌。"

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] !
" **That's** **just** **it** **!**
" 那就是 只是 它 !

"就是这样！"

[ðev] [fɔː'stɔːld] [ˌjuː 'es] ['evri] [taɪm] .
They've **forestalled** **us** **every** **time** **.**
他们有 阻止 我们 每一个 时间 .

他们每次都抢在我们前面。

" [hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [left] [pɑːm] .
" **He** **drove** **his** **right** **fist** **against** **his** **left** **palm** **.**
" 他 驾驶 他的 正确的 拳头 反对 他的 左边 棕榈 .

他用右拳猛击左手掌。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɑː(r)] - ['sɛvən] [wʊd] [dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði]['maɪnɪŋ] [wɜːm] .
" **You** **were** **afraid** **R** **-** **7** **would** **dismantle** **the** **mining** **worm** **.**
" 你 是 害怕的 拉 - 7 会 拆除 这 矿业 蠕虫 .

"你担心 R-7 会拆解采矿蠕虫。"

[juː; jʊ]['plɑːntɪd][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

You	**planted**	**the**	**suggestion**	**in**	**his**	**mind**	**.**
你	已种植	这	建议	在	他的	头脑	.

你把这个想法植入了他的脑海。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ə'pɑːt] ; [səʊ][hiː; hi][dɪd] .

Then	**it**	**occurred**	**to**	**you**	**that**	**he**	**might**	**try**	**to**	**take**	**you**	**apart**	**;**	**so**	**he**	**did**	**.**
然后	它	发生	到	你	那	他	可能	尝试	到	拿	你	除	;	所以	他	做过	.

然后你意识到他可能会试图把你拆散；于是他就这么做了。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ɪn'herənt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [mə'ʃiːn] .

I	**explained**	**the**	**danger**	**inherent**	**in**	**a**	**conscious**	**machine**	**.**
我	解释	这	危险	固有	在	一个	有意识的	机器	.

我解释了有意识的机器所固有的危险。

[ðə; ði]['rəʊbɒts] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðeə(r)] [θɔːt] ['prəʊsesɪz] .

The	**robots**	**incorporated**	**it**	**into**	**their**	**thought**	**processes**	**.**
这	机器人	公司	它	进入	他们的	想法	流程	.

机器人将它融入了它们的思维过程中。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [blɒk] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] .

We	**were**	**afraid**	**they**	**would**	**block**	**our**	**escape**	**in**	**the**	**space**	**ship**	**.**
我们	是	害怕的	他们	会	堵塞	我们的	逃脱	在	这	空间	船	.

我们担心他们会在太空飞船上堵住我们的逃生路线。

[ɪf] [wiː; wi]['hædnt] [biːn] [ə'freɪd][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['sɜːkld] .

If	**we**	**hadn't**	**been**	**afraid**	**we**	**wouldn't**	**have**	**circled**	**.**
如果	我们	之前没有	到过	害怕的	我们	不会	有	圈起来	.

如果我们不害怕，就不会盘旋。

[səʊ] [ðeɪ] [blɒkt] [ˌjuː 'es] !

So	**they**	**blocked**	**us**	**!**
所以	他们	已屏蔽	我们	!

他们把我们屏蔽了！

" ['soʊfiz]['kʌlə(r)][hæd; həd] ['haɪt(ə)nd] .

"	**Sofi's**	**color**	**had**	**heightened**	**.**
"	索菲的	颜色	有	增强	.

索菲的脸色变得更红了。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [lʊkt] [tuː] [lɑːdʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['delɪkətli] ['mɒd(ə)ld] [feɪs] .

Her	**eyes**	**looked**	**too**	**large**	**in**	**her**	**delicately**	**modelled**	**face**	**.**
她	眼睛	看起来	也	大的	在	她	轻柔地	建模	脸	.

她那张轮廓分明的脸显得眼睛太大了。

" [ðen] [wɪr] [træpt] !

"	**Then**	**we're**	**trapped**	**!**
"	然后	是	被困	!

"那我们就被困住了！"

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] , [sed] , " [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,

"	**He**	**nodded**	**,**	**said**	**,**	**"**	**If**	**they**	**escape**	**from**	**the**	**asteroid**	**,**
"	他	点头	,	说	,	"	如果	他们	逃脱	从	这	小行星	,

他点点头，说道："如果他们能从小行星上逃脱，

[ðel] [biː; bi][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hjuːmən] [reɪs] . "

they'll	**be**	**a**	**menace**	**to**	**the**	**entire**	**human**	**race**	**.**	**"**
他们会	是	一个	威胁	到	这	全部的	人类	种族	.	"

他们将成为全人类的威胁。

" [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['prɒbləm] ['dʌznt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['bɪtəli] .

"	**The**	**larger**	**problem**	**doesn't**	**interest**	**me**	**,**	**"**	**she**	**said**	**bitterly**	**.**
"	这	更大的	问题	不	兴趣	我	,	"	她	说	苦涩地	.

"我对更大的问题不感兴趣，"她愤愤不平地说。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv] ?
" How long do we have ?
" 如何 长的 做 我们 有 ?

我们还有多久时间?

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [əʊ] , [wel] , " [ʃiː; ʃi] [ʃrʌg] , [aɪz] ['fiːvərɪʃli] [braɪt] .
" Oh , well , " she shrugged , eyes feverishly bright .
" 哦 , 出色地 , " 她 耸了耸肩 , 眼睛 狂热地 明亮的 .

“哦，好吧，”她耸了耸肩，眼睛闪着兴奋的光芒。

" [iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi][daɪ] .
" Eat , drink and be merry , because tomorrow we die .
" 吃 , 喝 和 是 欢乐 , 因为 明天 我们 死 .

“吃喝玩乐吧，因为明天我们就死了。”

" [ʃiː; ʃi] ['gɪg(ə)ld] [hɑːf] - [hɪ'sterɪkli] .
" She giggled half - hysterically .
" 她 咯咯地笑 一半 - 歇斯底里地 .

她半歇斯底里地咯咯笑着。

[hɛnz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [kiːd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .
Hen's nerves were keyed up to the breaking point .
母鸡的 神经 是 按键 向上 到 这 打破 观点 .

亨的神经已经紧张到濒临崩溃的边缘。

[ðə; ði][gɜːl] [skriːmd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
The girl screamed , and he almost jumped out of his skin .
这 女孩 尖叫 , 和 他 几乎 跳了起来 出去 的 他的 皮肤 .

女孩尖叫起来，他差点吓得魂飞魄散。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !
" Here they come !
" 这里 他们 来 !

“他们来了！”

" [hiː; hi] [wiːld] [ə'raʊnd] .
" He wheeled around .
" 他 带轮子的 大约 .

他猛地转过身。

['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒts][wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['ɪgluː] .
Seven of the robots were advancing on their igloo .
七 的 这 机器人 是 前进 在 他们的 冰屋 .

七个机器人正向他们的冰屋推进。

['əʊnli][ðə; ði] [eɪtθ] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['skætəd] [ɪn] [pɑːts] [ə'baʊt][ðə; ði]
Only the eighth was missing , and he lay scattered in parts about the
仅有的 这 第八 曾是 丢失的 , 和 他 躺 疏散 在 部分 关于 这
[lə'bɒrətri] .
laboratory .
实验室 .

只剩第八个不见了，他的尸体散落在实验室各处。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['kʌtɪŋ] [tɔːtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They were hauling the heavy cutting torch with them .
他们 是 运输 这 重的 切割 火炬 和 他们 .

他们扛着沉重的切割炬到处走。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [θruː] [ðə; ði][wɔːlz] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːtʃ] , " [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
" They're going to cut through the walls with the torch , " he ejaculated .
" 它们是 去 到 切 通过 这 墙壁 和 这 火炬 , " 他 射精 .

"他们要用火炬把墙烧穿，"他脱口而出。

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðæt] !
" I was afraid of that !
" 我 曾是 害怕的 的 那 !

我当时就怕那样！

[get][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['ɒksɪdʒən][suːt] ! "
Get on your oxygen suit ! "
得到 在 你的 氧 套装 ! "

穿上你的氧气服！

" [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?
" What's the use ?
" 是什么 这 使用 ?

"有什么用？"

" ['soʊfi] [ɑːskt] [dɪ'spɒndəntli] .
" Sofi asked despondently .
" 索菲 问 沮丧地 .

索菲沮丧地问道。

" [ðel] [kɪl] [ˌjuː 'es] ['eniweɪ] .
" They'll kill us anyway .
" 他们会 杀 我们 反正 .

反正他们都会杀了我们。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['æŋgrəli] , [θɔːt] , " [dæm] [ðiːz] [ʌn'steɪb(ə)l]['haɪpə(r)] - ['θaɪrɔɪd]
" He turned on her angrily , thought , " Damn these unstable hyper - thyroid
" 他 转向 在 她 愤怒地 , 想法 , " 该死 这些 不稳定 超 - 甲状腺
[taɪps] !
types !
类型 !

他愤怒地转向她，心想："该死的这些不稳定的甲亢患者！"

" [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɔːnɪŋ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [brəʊk] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [feɪs] .
" An expression of dawning comprehension broke across his long , narrow face .
" 一个 表达 的 黎明 理解 打破 穿过 他的 长的 , 狭窄的 脸 .

"他那张狭长的脸上露出了恍然大悟的表情。"

[ðə; ði] ['θaɪrɔɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['enədʒaɪzə(r)] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['enədʒi] ['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] .
The thyroid was the great energizer , raising the energy level of the brain .
这 甲状腺 曾是 这 伟大的 劲量 , 提高 这 活力 等级 的 这 脑 .

甲状腺是强大的能量源，能够提高大脑的能量水平。

[ænd; ənd]['soʊfi][wɒz; wəz]['haɪpə(r)] - ['θaɪrɔɪd] .
And Sofi was hyper - thyroid .
和 索菲 曾是 超 - 甲状腺 .

索菲患有甲亢。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði]['rəʊbɒts][bɪ'gæn] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] .
Outside , the robots began setting up the apparatus .
外部 , 这 机器人 开始 环境 向上 这 设备 .

在外面，机器人开始架设设备。

[ə; eɪ] [naɪf] [ɒv; əv] [bluː] [fleɪm] [lik] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌzl] , ['spætə] [ə'genst] [ðə; ði] [tʌf]

A	knife	of	blue	flame	licked	from	the	muzzle	,	spattered	against	the	tough
一个	刀	的	蓝色的	火焰	舔过	从	这	枪口	,	溅射	反对	这	艰难的

['plæstɪk] .

plastic	.
塑料	.

一道蓝色的火焰从枪口喷出，溅落在坚韧的塑料上。

[bʌt; bət] [hen] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜːl] , [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] .

But	Hen	was	staring	at	the	girl	,	a	queer	expression	in	his	black	eyes	.
但	母鸡	曾是	凝视	在	这	女孩	,	一个	酷儿	表达	在	他的	黑色的	眼睛	.

但亨却盯着那个女孩看，他那双黑眼睛里透着一股古怪的神情。

" [duː; də] ['sʌmθɪŋ] !

"	Do	something	!
"	做	某物	!

“做点什么！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

"	she	cried	,	springing	to	her	feet	.
"	她	哭	,	弹簧	到	她	脚	.

她喊道，并跳了起来。

" [duː; də] ['sʌmθɪŋ] !

"	Do	something	!
"	做	某物	!

“做点什么！”

" [ðə; ði] [læŋk] ['fɪzɪsɪst] [swˈɒləʊd] .

"	The	lank	physicist	swallowed	.
"	这	空白	物理学家	吞咽	.

这位身材瘦长的物理学家咽了口唾沫。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

He	took	a	deep	breath	.
他	采取	一个	深的	气息	.

他深吸了一口气。

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [briːðd] , " [bʌt; bət] , [bɔɪ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['sɪli] [ɪf]

"	You	asked	for	it	,	"	he	breathed	,	"	but	,	boy	,	I'm	going	to	feel	silly	if
"	你	问	为了	它	,	"	他	呼吸	,	"	但	,	男生	,	我是	去	到	感觉	愚蠢的	如果

[aɪm] [rɒŋ] !

I'm	wrong	!
我是	错误的	!

“是你自己要求的，”他喘着气说，“但是，哎呀，如果我错了，我会觉得很傻！”

" [ðen] [hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] [gɜːl] [skweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [bəʊn]

"	Then	he	hit	the	girl	square	on	the	point	of	her	chin	with	all	the	bone
"	然后	他	打	这	女孩	正方形	在	这	观点	的	她	下巴	和	全部	这	骨

[ænd; ənd] ['grɪsl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪks] - [fʊt] [freɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bləʊ] .

and	gristle	of	his	six	-	foot	frame	behind	the	blow	.
和	脆骨	的	他的	六	-	脚	框架	在后面	这	吹	.

然后他用他六英尺高身躯的所有骨头和筋骨，狠狠地击中了女孩的下巴尖。

['soʊfiz] [hed] [snæpt] [bæk] .

Sofi's	head	snapped	back	.
索菲的	头	啪啪	后退	.

索菲的头猛地向后仰去。

[ʃiː; ʃi] [kə'læpst] ['lɪmpli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

She	collapsed	limply	in	his	arms	.
她	倒塌	软弱无力	在	他的	武器	.

她无力地倒在他怀里。

[hen] [leɪd][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] , [ænd; ənd] [flɪpt]
Hen **laid** **her** **out** **on** **the** **floor** **,** **leaped** **for** **the** **communicator** **,** **and** **flipped**
母鸡 铺设 她 出去 在 这 地面 , 跳跃 为了 这 沟通者 , 和 翻转
[ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
it **on** **.**
它 在 .

亨把她放在地板上，跳起来拿起通讯器，打开了它。

[ðə; ði]['rəʊbɒts][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪgluː] ,
The **robots** **were** **still** **training** **the** **torch** **on** **the** **wall** **of** **the** **igloo** **,**
这 机器人 是 仍然 训练 这 火炬 在 这 墙 的 这 冰屋 ,

机器人仍在用火炬照射冰屋的墙壁。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪmləsnəs] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['muːvmənts] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['pɜːpəs]
but **there** **was** **an** **aimlessness** **about** **their** **movements** **as** **if** **their** **purpose**
但 那里 曾是 一个 漫无目的 关于 他们的 移动 作为 如果 他们的 目的
[wɒz; wəz] [gɒn] .
was **gone** **.**
曾是 已消失 .

但他们的行动漫无目的，仿佛失去了目标。

" [ɑː(r)] - ['sɛvən] !
" **R** **-** **7** **!**
" 拉 - 7 !

R-7!

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" **he** **called** **.**
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [ɑː(r)] - ['sɛvən] ! "
" **R** **-** **7** **!** **"**
" 拉 - 7 ! "

R-7!

" [hɪə(r)] , ['fɑːðə(r)] . "
" **Here** **,** **father** **.** **"**
" 这里 , 父亲 . "

“父亲，给您。”

" [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [tɔːtʃ] !
" **Shut** **off** **the** **torch** **!**
" 关闭 离开 这 火炬 !

“关掉火炬！”

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hen] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [swet] ['prɪk(ə)l][hɪz; ɪz]
" **There** **was** **a** **faint** **hesitation** **during** **which** **Hen** **could** **feel** **the** **sweat** **prickle** **his**
" 那里 曾是 一个 头晕的 犹豫 期间 哪个 母鸡 可以 感觉 这 汗 刺 他的
['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
forehead **.**
前额 .

“亨稍作犹豫，感觉额头上渗出了汗珠。”

[ðen] , " [jes] , ['fɑːðə(r)] , " [keɪm] [ðə; ði]['rəʊbɒts] [ˌʌn'strest] ['sɪləblz] .
Then **,** **"** **Yes** **,** **father** **,** **"** **came** **the** **robots** **unstressed** **syllables** **.**
然后 , " 是的 , 父亲 , " 来了 这 机器人 无压力 音节 .

然后，机器人用轻柔的音节回答道：“是的，父亲。”

[ðə; ði] [bluː] [fleɪm] [dɪsə'pɪəd] .
The **blue** **flame** **disappeared** **.**
这 蓝色的 火焰 消失 .

蓝色的火焰消失了。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] !
" Go back to work !
" 去 后退 到 工作 !

回去工作!

" [hiː; hi] ['heɪstɪli] ['diːteɪld] [iːtʃ] ['rəʊbɒt] [tuː; tə] [ɪts] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
" He hastily detailed each robot to its operation .
" 他 草草 详细的 每个 机器人 到 它是 手术 .

他匆匆向每台机器人详细介绍了其操作方法。

" [jes] , ['fɑːðə(r)] .
" Yes , father .
" 是的 , 父亲 .

“是的，父亲。”

" [ðə; ði] ['rəʊbɒts] [tɜːnd] , [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] .
" The robots turned , disappeared in the direction of the mine .
" 这 机器人 转向 , 消失 在 这 方向 的 这 矿 .

机器人转身，朝着矿井的方向消失了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
He had done it !
他 有 完毕 它 !

他做到了!

[hiː; hi] [bluː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breθ] , [drɒpt] ['lɪmpli] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
He blew out his breath , dropped limply in a chair .
他 吹 出去 他的 气息 , 掉落 软弱无力 在 一个 椅子 .

他呼出一口气，无力地瘫倒在椅子上。

[hiː; hi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['soʊfi] ,
He really ought to look after Sofi ,
他 真的 应该 到 看 后 索菲 ,

他真应该好好照顾索菲。

[bʌt; bət] [id] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [streŋθ] [fləʊd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [legz] .
but he'd have to wait until the strength flowed back in his legs .
但 他会 有 到 等待 直到 这 力量 流动 后退 在 他的 腿 .

但他必须等到双腿恢复力量才能行动。

[sɒft] [wɒz; wəz] ['riːəli] [wɒz; wəz] [aʊt] [kəʊld] .
Soft was really was out cold .
柔软的 曾是 真的 曾是 出去 寒冷的 .

Soft 真的已经昏迷不醒了。

" [weɪk] [ʌp] , " [sed] [hen] , " [jʊr; jər] [nɒt] [ded] .
" Wake up , " said Hen , " you're not dead .
" 唤醒 向上 , " 说 母鸡 , " 你是 不是 死的 .

“醒醒，”亨说，“你没死。”

" [hiː; hi] ['sprɪŋk(ə)ld] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gɜːrlz] [feɪs] .
" He sprinkled more water over the girl's face .
" 他 撒上 更多的 水 超过 这 女孩们 脸 .

他又往女孩脸上洒了些水。

[hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] ['flʌtə] .
Her eyelids fluttered .
她 眼睑 飘动 .

她的眼皮颤动了一下。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] ['blæŋkli] , [ðen] [stɑːk] ['terə(r)] [gliːm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
She gazed up at him blankly , then stark terror gleamed from her eyes .
她 凝视 向上 在 他 茫然地 , 然后 斯塔克 恐怖 闪闪发光 从 她 眼睛 .

她茫然地抬头看着他，然后眼中闪过一丝恐惧。

" [ðə; ði]['rəʊbɒts] ! "
" The robots ! "
" 这 机器人 ! "

"是机器人！"

" [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] !
" No more of that !
" 不 更多的 的 那 !

"别再这样了！"

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] .
" He shook her roughly .
" 他 摇晃 她 大致 .

他粗暴地摇晃着她。

" ['ðer] [mə'ʃiːnz] .
" They're machines .
" 它们是 机器 .

它们是机器。

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] ['kɒnʃəsnəs] ; ['əʊnli][ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] !
They don't have consciousness ; only the semblance of consciousness !
他们 不 有 意识 ; 仅有的 这 外表 的 意识 !

他们没有意识，只有意识的假象！

" ['soʊfi][sæt][ʌp] , ['ɑːskɪŋ] , " [wɒt] — ? " [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [vɔɪs] .
" Sofi sat up , asking , " What — ? " in a bewildered voice .
" 索菲 卫星 向上 , 问 , " 什么 — ? " 在 一个 困惑 嗓音 .

索菲坐了起来，困惑地问道："什么——？"

" [ðeɪ] [doʊnt] [θɪŋk] !
" They don't think !
" 他们 不 思考 !

他们根本不思考！

[ðeɪ] [ɑːrnt] ['kɒnʃəs] !
They aren't conscious !
他们 不是 有意识的 !

他们没有意识！

['ðer] [laɪk][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ; [ðeɪ] [rɪ'flekt] [wɒt] [wiː; wi][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] . "
They're like a mirror ; they reflect what we expect them to do . "
它们是 喜欢 一个 镜子 ; 他们 反映 什么 我们 预计 他们 到 做 . "

他们就像一面镜子，反映出我们对他们的期望。

" [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] !
" Don't try to tell me that !
" 不 尝试 到 告诉 我 那 !

别跟我说这个！

" [kraɪd][ðə; ði][gɜːl] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
" cried the girl springing to her feet .
" 哭 这 女孩 弹簧 到 她 脚 .

"女孩尖叫着跳了起来。"

" [hel] , ['hævnt] [aɪ] [siːn] [ðem; ðəm] ['θɪŋkɪŋ] ?
" Hell , haven't I seen them thinking ?
" 地狱 , 还没有 我 已见 他们 思维 ?

"见鬼，我难道没看到他们在思考吗？"

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
Where are they ? "
在哪里 是 他们 ? "

他们在哪里？"

" [ðev] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] . "
" They've gone back to work . "
" 他们有 已消失 后退 到 工作 . "

"他们已经回去工作了。"

" [wɒt] ? " [sed] ['soʊfi] .
" What ? " said Sofi .
" 什么 ? " 说 索菲 .

"什么？"索菲问道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
She looked puzzled , passed her hand over her face .
她 看起来 困惑 , 通过了 她 手 超过 她 脸 .

她一脸困惑，用手摸了摸脸。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
" Don't you see ?
" 不 你 看 ?

你难道看不出来吗?

" [hen] [brəʊk] [aʊt]['dʒuːbɪləntli] .
" Hen broke out jubilantly .
" 母鸡 打破 出去 欢欣雀跃 .

母鸡欢快地跑开了。

" ['ðer] ['sensətɪv] , [ɪn'ɔːdɪnətli] ['sensətɪv] , [səʊ] ['sensətɪv] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə]['aʊə(r)]
" They're sensitive , inordinately sensitive , so sensitive that they even respond to our
" 它们是 敏感的 , 过度 敏感的 , 所以 敏感的 那 他们 甚至 回应 到 我们的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

"它们很敏感，异常敏感，甚至能对我们的想法做出反应。"

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] [ðev] [dʌn] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi] — [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm]
From beginning to end they've done exactly what we — you expected them
从 开始 到 结尾 他们有 完毕 确切地 什么 我们 — 你 预期的 他们
[tuː; tə][duː; də] . "
to do . "
到 做 . "

从始至终，他们完全按照我们——也就是你们——的预期去做。

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

"我?

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [sed] , " [ðə; ði][fækt][ɪz] , [jʊr; jər][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , ['soʊfi] .
" He came to a halt , said , " The fact is , you're a rebel , Sofi .
" 他 来了 到 一个 停止 , 说 , " 这 事实 是 , 你是 一个 反叛 , 索菲 .

他停下脚步，说道："事实上，你是个叛逆者，索菲。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ,
If you weren't ,
如果 你 不是 ,

如果你不是，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒn] [æn; ən]
do you think you'd be trying to develop independently a mine on an
做 你 思考 你会 是 尝试 到 发展 独立 一个 矿 在 一个
[ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] ['æstərɔɪd] ?
uninhabitable asteroid ?
不适宜居住的 小行星 ?

你觉得你会尝试在不适宜居住的小行星上独立开发矿场吗?

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
Don't you see ?
不 你 看 ?

你难道看不出来吗?

[juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði][ˈrəʊbɒts][tuː; tə][rɪˈvəʊlt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ˈkʊd(ə)nt][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl]
You expected the robots to revolt because you couldn't imagine a rational
你 预期的 这 机器人 到 反叛 因为 你 不能 想象 一个 合理的
[ˈkriːtʃə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][səbˈmɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtwentɪ] - [fɔː(r)][ˈaʊə(r)] [wɜːk] [deɪ][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
creature willing to submit to a twenty - four hour work day from which he
生物 愿意的 到 提交 到 一个 二十 - 四 小时 工作 天 从 哪个 他
[stʊd] [tuː; tə][geɪn] [ˈnʌθɪŋ] ！ "
stood to gain nothing ! "
站立 到 获得 没有什么 ！ "

你预料到机器人会反抗，因为你无法想象一个理性的生物会愿意接受一天24小时无休止的工作，而自己却一无所获!

" [ænd; ənd][aɪm][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] — [ˈevriθɪŋ] ?
" And I'm responsible for — everything ?
" 和 我是 负责任的 为了 — 一切 ?

“而我，要对一切负责？”

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ˈvɪgərəsli] .
" He nodded vigorously .
" 他 点头 大力 .

他用力地点了点头。

" [ðə; ði][ˈrəʊbɒts] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [θɔːt] [ˈpætənz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət]
" The robots respond to both of our thought patterns , of course , but
" 这 机器人 回应 到 两个都 的 我们的 想法 图案 , 的 课程 , 但
[praɪˈmerəli][tuː; tə] [jɔːz] .
primarily to yours .
主要 到 你的 .

“机器人当然会对我们两个人的思维模式做出反应，但主要还是对你的思维模式做出反应。”

[jʊr; jər][ˈhaɪpə(r)] - [ˈθaɪrɔɪd] .
You're hyper - thyroid .
你是 超 - 甲状腺 .

你患有甲亢。

[ðə; ði] [ˈθaɪrɔɪd] [ˈreɪzɪz] [ðə; ði] [ˈenədʒi] [ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] .
The thyroid raises the energy level of the brain .
这 甲状腺 提高 这 活力 等级 的 这 脑 .

甲状腺可以提高大脑的能量水平。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˈprɪnsəpli] [wɒt] [juːv] [ɪkˈspektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
They have done principally what you've expected them to do .
他们 有 完毕 主要 什么 你已经 预期的 他们 到 做 .

他们基本上做了你所期望的事情。

" [ˈsoʊfi][wɒz; wəz] [rɪˈkʌvərɪŋ] [əˈmeɪzɪŋli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] .
" Sofi was recovering amazingly from her fright .
" 索菲 曾是 恢复中 令人惊讶的是 从 她 惊吓 .

“索菲从惊吓中恢复得非常快。”

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][mæn] .
She said , " If that isn't just like a man .
她 说 , " 如果 那 不是 只是 喜欢 一个 男人 .

她说：“如果那不像个男人的话。”

[bleɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
Blame it on the woman .
责备 它 在 这 女士 .

都怪那个女人。

['i:v(ə)n]['ædəm] — "

Even	**Adam**	**—**	**"**
甚至	亚当	—	"

甚至亚当——"

" ['nɒns(ə)ns] , " [hen] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	**Nonsense**	**,**	**"**	**Hen**	**interrupted**	**.**
"	废话	,	"	母鸡	中断	.

"胡说，"亨打断道。

" [ðə; ði]['rəʊbɒts] ['hævnt] ['æktɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [wʌns] .

"	**The**	**robots**	**haven't**	**acted**	**independently**	**once**	**.**
"	这	机器人	还没有	行动	独立	一次	.

"这些机器人一次也没有独立行动过。"

[nɒt] ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [dɪs'mæntlɪŋ] [ðæt] ['rəʊbɒt][ɪn][ðə; ði] [læb] .

Not	**even**	**to**	**finish**	**dismantling**	**that**	**robot**	**in**	**the**	**lab**	**.**
不是	甚至	到	结束	拆卸	那	机器人	在	这	实验室	.

甚至都没能完成实验室里那台机器人的拆卸工作。

[ðeɪ] [went] [prə'spektɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [haʊ] ['sɪli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə]

They	**went**	**prospecting**	**when**	**you**	**thought**	**how**	**silly**	**it**	**was**	**for**	**them**	**to**
他们	去	勘探	什么时候	你	想法	如何	愚蠢的	它	曾是	为了	他们	到

[wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][maɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

work	**for**	**you**	**when**	**they**	**could**	**find**	**a**	**mine**	**of**	**their**	**own**	**.**
工作	为了	你	什么时候	他们	可以	寻找	一个	矿	的	他们的	自己的	.

当你觉得他们明明可以自己找到矿，为什么还要为你工作时，他们却去勘探矿藏了。

" [ðeɪ] ['wɔndə] [bæk] ['eɪmləsli] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [lɒst] ['kɒntækt] .

"	**They**	**wandered**	**back**	**aimlessly**	**after**	**they**	**lost**	**contact**	**.**
"	他们	漫步	后退	漫无目的地	后	他们	丢失的	接触	.

失去联系后，他们漫无目的地走了回去。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [ˌɪnəd'vɜ:t(ə)ntli] ['plɑ:ntɪd][ðə; ði] [θɔ:t] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt]

But	**by**	**that**	**time**	**I**	**had**	**inadvertently**	**planted**	**the**	**thought**	**in**	**your**	**mind**	**that**
但	经过	那	时间	我	有	无意中	已种植	这	想法	在	你的	头脑	那

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][rɪ'vəʊlt][ænd; ənd] [wʊd] [ə'tempt] [tu:; tə]['dju:plɪkeɪt] [ðəm'selvz] .

they	**were**	**in**	**revolt**	**and**	**would**	**attempt**	**to**	**duplicate**	**themselves**	**.**
他们	是	在	反叛	和	会	试图	到	复制	他们自己	.

但那时我已经无意中在你脑海中植入了这样一种想法：他们正在叛乱，并且会试图复制自己。

" [ðeɪ] [dru:] [ɒn][ju: 'es][bəuθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [jɔ:z] .

"	**They**	**drew**	**on**	**us**	**both**	**,**	**but**	**the**	**dominating**	**influence**	**was**	**yours**	**.**
"	他们	画	在	我们	两个都	,	但	这	占据主导地位	影响	曾是	你的	.

"他们从我们两人身上汲取了灵感，但主导影响来自你。"

" ['soʊfi] ['mæsɑ:ʒd] [hɜ:(r); hə(r)][sɔ:(r)][dʒɔ:] , [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] .

"	**Sofi**	**massaged**	**her**	**sore**	**jaw**	**,**	**raised**	**her**	**eyebrows**	**.**
"	索菲	按摩	她	疮	颚	,	提高	她	眉毛	.

索菲揉了揉酸痛的下巴，扬了扬眉毛。

" [ɪts] [tu:] [bæd]['əʊnli] [mə'ʃi:nz] [rɪ'spɒnd] [səʊ] [kəʊ'ɒpərətɪvli] ,

"	**It's**	**too**	**bad**	**only**	**machines**	**respond**	**so**	**cooperatively**	**,**
"	它是	也	坏的	仅有的	机器	回应	所以	合作	,

"可惜只有机器才能如此配合。"

" [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [blu:] [aɪz] .

"	**she**	**said**	**with**	**a**	**twinkle**	**in**	**her**	**blue**	**eyes**	**.**
"	她	说	和	一个	闪烁	在	她	蓝色的	眼睛	.

"她说着，蓝色的眼睛里闪着光芒。"

[ə; eɪ] [grɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪ'sendɪd] ['əʊvə(r)] [hɛnz] ['fiːtʃəz] .

A	grim	expression	descended	over	Hen's	features	.
一个	严峻	表达	下降	超过	母鸡的	特征	.

亨的脸上浮现出一丝严肃的表情。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] ['soʊfi] ['pensɪvli] .

He	regarded	Sofi	pensively	.
他	认为	索菲	若有所思地	.

他若有所思地看着索菲。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðæt] [juː; jʊ] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ɜːθ] ['djʊərɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)]

"	I'm	going	to	recommend	that	you	be	returned	to	Earth	during	any	further
"	我是	去	到	推荐	那	你	是	返回	到	地球	期间	任何	更远

[ɪk'sperɪm(ə)nts] .

experiments	.
实验	.

"我建议在后续的任何实验中将你送回地球。"

[jʊr; jər] [tuː] [ʌp'setɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] — "

You're	too	upsetting	an	influence	—	"
你是	也	镦	一个	影响	—	"

你的影响太令人不安了——

" [ɒn] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['soʊfi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	On	the	robots	,	of	course	,	"	Sofi	interrupted	with	a	chuckle	.
"	在	这	机器人	,	的	课程	,	"	索菲	中断	和	一个	轻笑	.

"当然是指机器人,"索菲笑着打断道。

" [jʊr; jər] [mʌtʃ] [tuː] [wel] - ['ɪntɪgreɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sweɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['wʊmən] — ['iːv(ə)n] [ə; eɪ]

"	You're	much	too	well	-	integrated	to	be	swayed	by	a	mere	woman	—	even	a
"	你是	很多	也	出色地	-	融合的	到	是	摇摆	经过	一个	仅仅	女士	—	甚至	一个

['haɪpə(r)] - ['θaɪrɔɪd] ['wʊmən] . "

hyper	-	thyroid	woman	.	"
超	-	甲状腺	女士	.	"

"你性格太强势了，不会被一个女人左右——哪怕是一个患有甲亢的女人。"

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [maɪ] [ɪn'djʊərəns] , " [sed] [hen] [ɪn] [ə; eɪ] [grɪm] [vɔɪs] .

"	There's	a	limit	to	my	endurance	,	"	said	Hen	in	a	grim	voice	.
"	有	一个	限制	到	我的	耐力	,	"	说	母鸡	在	一个	严峻	嗓音	.

"我的耐力是有限的,"亨用严肃的声音说道。

['soʊfi] [lʊkt] ['stɑːtld] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] ['ædɪŋ] , " [waɪ] ['henri] ,

Sofi	looked	startled	,	but	she	couldn't	resist	adding	,	"	Why	Henry	,
索菲	看起来	惊慌	,	但	她	不能	抵抗	添加	,	"	为什么	亨利	,

索菲看起来很吃惊，但她还是忍不住补充道："为什么是亨利？"

[ai] ['dɪd(ə)nt] [ges] [jʊd] [biːn] ['eksəsaɪzɪŋ] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [self] - [kən'trəʊl] !

I	didn't	guess	you'd	been	exercising	such	magnificent	self	-	control	!
我	没有	猜测	你会	到过	锻炼	这样的	壮丽	自己	-	控制	!

我没想到你竟然展现出了如此惊人的自制力!

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bækwəd] [step] [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] ['ɒmɪnəsli] .

"	She	took	a	sudden	backward	step	as	he	advanced	ominously	.
"	她	采取	一个	突然	落后	步	作为	他	先进的	不祥地	.

"他步步逼近，她猛地后退了一步。"

" ['henri] !

"	Henry	!
"	亨利	!

"亨利!

[naʊ] , ['henri] !
Now , Henry !
现在 , 亨利 !

亨利，现在！

" [wɪð] [ə; eɪ] [ʃriːk] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] , ['henri] [əʊm] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɪzɪsɪst] , [hɑːd] [ɒn]
" With a shriek , she turned and fled , Henry Ohm , distinguished physicist , hard on
" 和 一个 尖叫 , 她 转向 和 逃亡 , 亨利 欧姆 , 杰出的 物理学家 , 难的 在
[hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .
her heels .
她 高跟鞋 .

她尖叫一声，转身就跑，杰出的物理学家亨利·欧姆紧随其后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神